VANDAAG

* Dienstwoning Jesurun niet in de verkoop p.2
* Ministerraad houdt vast aan luchtvaartprotocol p.3
* Eis tot heropening Paradise Beach afgewezen p.5
* Krajicek kalmpjes ronde verder p.7
* Dollar glijdt verder af p.13

PAPY JESURUN ...groot onderhoud...

AMIGOE

110E JAARGANG — NO.: 190 DONDERDAG 2 SEPTEMBER 1993

Prèkè

Markes: In de Beurs getast

Vasthouden moslims aan eis toegang tot zee breekpunt

Bosnië-vredesplan ligt nog op tafel ondanks mislukken overleg

ZAGREB/GENEVE - Het vredesoverleg over Bosnië-Herzegowina is woensdagavond in zijn laatste fase mislukt. De drie partijen (moslims, Serviërs en Kroaten) konden het niet eens worden over de opdeling van Bosnië. Bemiddelaar David Owen (EG) zei dat het vredesplan nog steeds op tafel ligt, maar verklaarde niet te weten wat er verder gebeurt nu de gesprekken zijn stukgelopen.

De mislukking werd duidelijk toen de Kroatische president Franjo Tudjman de conferentieruimte had verlaten. Hij vertelde de aanwezige verslaggevers dat de onderhandelingen waren vastgelopen en wees daarbij met een beschuldigende vinger naar de moslims. De Bosnische president Alija Izetbegovic (moslim) was op het laatste moment met nieuwe gebiedsaanspraken gekomen die echter voor de Serviërs en de Kroaten onaceptabel waren. De eisen richtten zich in het bijzonder op de teruggave door de Serviërs van gebieden in oost-Bosnië en een directe toegang tot de Adriatische Zee.

GEGRONDE REDEN

Kroatie heeft alles gedaan om het vredesplan te redden, zo zei Tudjan bij terugkeer in Zagreb. Zo boden de Kroaten aan een nieuwe haven aan te leggen waar de moslims gebruik van zouden kunnen maken.

Tudjman liet weten verbaasd te zijn geweest over het mislukken van het vredesoverleg. Een akkoord was volgens Tudjman binnen handbereik, hoewel hij toegaf dat de moslims nog gegronde redenen hadden om ontevreden te zijn.

Het Kroatische staatshoofd verklaarde dat hij had aangeboden mee te helpen bij de bouw van een haven op Kroatisch grondgebied. Dat bleek onvoldoende voor de Bosnische president Alija Izetbegovic die als "laatste concessie" een eigen toegang tot de Adriatische Zee eiste. Met het verkrijgen van de kustplaats Neum zouden de moslims kunnen instemmen met de opdeling van Bosnië-Herzegowina in drie etnische mini-staatjes.

LANDKAART

Het door de onderhandelaars Lord Owen (EG) en Thorvald Stoltenberg (VN) uitgewerkte vredesplan voorziet in de opdeling van Bosnië in drie ministaatjes, waarbij de Serviërs 52 procent krijgen, de moslims dertig en de Kroaten achttien procent. Deze verdeling bleek uiteindelijk alleen voor de Serviërs en Kroaten aanvaardbaar.

"De besprekingen zijn vastgelopen, omdat er geen overeenstemming is over de landkaart. Ze willen allemaal meer gebied dan de ander bereid is te geven," zo verklaarde Owen het mislukken van het overleg. "Wij zullen alles doen om het plan op tafel te houden."

Izetbegovic verklaarde ondanks alles bereid te zijn het overleg te hervatten. "Helaas is deze fase van de onderhandelingen mislukt," aldus de Bosnische president. Volgens zijn Servische ambtgenoot Slobodan Milosevic is het plan eveneens nog niet van de baan. "Het is duidelijk dat alle drie betrokken partijen een einde willen aan de oorlog," zo zei hij.

MINIEMSTE

Donderdagmorgen waren nog weinig reacties bekend op het vastlopen van het overleg. De Franse minister Alain Juppe (Buitenlandse zaken) noemde het uitblijven van een akkoord "alarmerend". Hij riep de partijen op de besprekingen te hervatten om het oog op de naderende winter "een humanitaire ramp" te voorkomen.

Owen en Stoltenberg slaagden woensdag er nog in de Bosnische Serviërs te bewegen tot het aanvaarden van een verbinding tussen het moslim-gebied en de moslim-enclaves in het oosten van het land. Izetbegovic zei echter tijdens een persconferentie dat hij deze toezegging te mager vond. "Zij hebben onze eisen verworpen en daarom is deze gespreksronde mislukt," aldus de president. Hij zei dat de eisen van de moslims "het miniemste van het miniemste" voor een levensvatbare staat is en noodzakelijk voor vrede.

De Bosnische president haalde tijdens het overleg een landkaart tevoorschijn waarop zijn wensen waren aangegeven. Behalve een verbinding met de moslim-enclaves wilde Izetbegovic ook vergroting van het gebied rond Bihac, zodat ook steden als Prijedor onder moslimzeggenschap zouden komen. Tevens wilde hij een landverbinding met de Adriatische Zee via de plaats Neum.

Owen suggereerde dat bepaalde "gevoelige" kwesties buiten het centrale vredesakkoord bilateraal geregeld kunnen worden in plaats van ze erin op te nemen. Hij had Izetbegovic gewaarschuwd niet meer met radicale wijzigingen te komen. De leiders van de Kroaten en de Serviërs in Bosnië, Mate Boban en Radovan Karadzic, hadden al laten weten geen concessies meer te doen.

MENSELIJK SCHILD

In Bosnië gingen de gevechten op verscheidene plaatsen intussen door. Maar in Mostar, waar de moslimsbevolking een week lang een groep Blauwhelmen gijzelde, kwamen de Kroaten en moslims woensdag een staakt-het-vuren overeen. De opperbevelhebber van het Bosnische regeringsleger beschuldigde de Serviërs en Kroatische troepen ervan duizenden moslims te gebruiken als "menselijk schild" aan de frontlinie. Generaal Rasim Delic zei dat Serviërs bij de stad Jablanica vier- tot vijfduizend mensen als schild gebruiken. Ook bij de door de moslims gecontroleerde stad Doboj nemen Serviërs burgers mee naar de frontlinie, aldus de generaal.

Referendum over Peruaanse grondwet



■ LIMA - Een reusachtig Nee wordt opgehangen bij de zetel van de Peruaanse oppositiepartij PAP in Lima. Via een referendum kan de Peruaanse bevolking zich uitspreken over de nieuwe grondwet zoals die is goedgekeurd door de Grondwetgevende vergadering. Deze grondwet is geschreven naar de ideeën van president Alberto Fujimori. Het referendum wordt dan ook gezien als een opiniepeiling voor of tegen Fujimori. (AFP-satellietfoto)

Beurs- en Nieuwsberichten overgenomen door Markes

WILLEMSTAD — De Beurs- en Nieuwsberichten is gisteren in andere handen overgegaan. Nieuwe eigenaar is Markes Holding Publishing; ex- Statenvoorzitter Roy Markes is de nieuwe directeur van de Nederlandstalige middagkrant.

Directeur A. Jonckheer van de *Beurs* en de zittende Raad van Commissarissen zijn gisteren afgetreden nadat de overdracht van het totale aandelenpakket was geformaliseerd. Het personeel van het dagblad is vanmorgen door de nieuwe directeur op de hoogte gesteld van de ontwikkelingen.

Naar verluidt zou het in de bedoeling liggen de *Beurs* over enige maanden om te vormen tot een ochtendkrant.

De aandelen van de krant waren tot 1 september in handen van de erven Jonckheer en Extra Productions. Van de jaren vijftig tot eind jaren zeventig was de krant in handen van kopstukken van de Democratische Partij. Aandeelhouders waren in die tijd onder anderen A.D. Jonckheer, A.A. 'Chicho' Jonckheer, oud-premier Ronchi Isa, oud-premier Ciro Kroon en oud-minister van Jusititie S. van der Meer.

De krant werd in 1935 opgericht, voortgekomen uit een gestencild blaadje, de *Gratis Nieuwsberichten van de Emmabode*. Oprichter was de onderdirecteur van de Curaçaosche Petroleum Industrie Maatschappij.

Het is niet bekend wat de nieuwe eigenaar voor het aandelenpakket heeft moeten neertellen. De *Beurs- en Nieuwsberichten* heeft op Curaçao ongeveer 2750 abonnees en 500 op Aruba. Het gebouw waarin de redactie is gehuisvest is niet bij de overname inbegrepen.

PLO wil erkenning vóór ondertekening akkoord

Syrië en Israël ontkennen geheim overleg over Golan

OSLO/TUNIS - De Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) PLO en Israël erkennen elkaar binnen dagen voordat het akkoord over beperkt zelfbestuur voor de Palestijnen in de Gaza-strook en Jericho wordt ondertekend, zo heeft een hoge PLO-functionaris, Yasir Abed-Rabbo, woensdag in Tunis verklaard. Syrie en Israel hebben ondertussen ontkend dat in het geheim met Israel wordt overlegd over de Golanvlakte.

Verder werd woensdag bekend dat Israël buiten het voortgaande vredesoverleg in Washington met de Arabische buurlanden en de PLO en besprekingen met de PLO in Oslo, in Spanje met Syrië onderhandelt over de kwestie van de door Israël bezette hoogvlakte van Golan. Naar een PLO-functionaris in Amman zei, is men in die onderhandelingen dichtbij een akkoord gekomen over terugtrekking van Israël niet alleen uit Golan, maar ook uit zuid-Libanon.

DUBBELE ONTKENNING

De Israëlische en de Syrische delegaties bij het vredesoverleg over het Midden-Oosten in Washington hebben dit bericht echter ontkend. De Syrische delegatieleider Mouwaffaq al-Allad verklaarde na een ontmoeting met de Israëliers in het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken tegenover de pers: "Dit is niet waar. Wij hebben zulke geheime contacten niet nodig. Wij spreken hier bilateraal met de Israëliers en wij spreken serieus".

De Israëlische delegatieleider Itamar Rabinovich zei te beseffen dat ontkenningen niet meer worden geloofd na de roerige drie dagen, waarin bekend werd dat Israël en de PLO vier maanden in het geheim hebben onderhandeld in Noorwegen en daar een akkoord bereikten. "Maar met de grootste nadruk en het grootste vertrouwen kan ik ontkennen dat er parallelle kanalen zijn waarin Syrië en Israël ook maar iets bespreken wat van wederzijds aangaat", zei hij.

DICHTBIJ ERKENNING

In Jeruzalem zei de Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres dat zijn land nu dichtbij de erkenning van de PLO is. Dinsdag zei hij voor de Amerikaanse tv dat de PLO wel eerst terrorisme moet afzweren en een eind moet maken aan de Palestijnse opstand of Intifada op de westelijke Jordaanoever.

Volgens Abed-Rabbo, lid

vervolg op pag. 15

■ JERUZALEM - Premier Yatzhik Rabin kreeg bij een Palestijnse school in oost Jeruzalem een roos aangeboden. Daar begon de schooljeugd het nieuwe schooljaar met hoog bezoek. Het was het eerste optreden naar buiten van Rabin nadat bekend was geworden dat zijn regering met de PLO een akkoord had bereikt over een vorm van autonomie voor Gaza en Jericho in eerste instantie. Bij een bezoek aan een joodse school was de ontvangst voor Rabin anders: daar werd hem door het publiek verweten dat hij een 'verrader' was. (AFP-satellietfoto)

Palestijnse bloemen voor Rabin



Veel overlopers willen in dienst bij politie

Rode Khmer: Tekort aan munitie en motivatie

KOMPONG THOM - De guerrillabeweging Rode Khmer in Cambodja heeft een tekort aan voedsel, medicijnen en munitie. Ook heeft de politieke boodschap aan betekenis verloren. Dit hebben deserteurs van de Maoistische organisatie - die met honderden naar de regering overlopen - gezegd.

"Er waren grote problemen, de leefomstandigheden waren slecht en wij hadden gebrek aan voedsel", zei Pan Paun, die zich in 1983 op elfjarige leeftijd bij de Rode Khmer aansloot. "Ik was negen jaar bij hen in het oerwoud. Nu is het een strijd geworden om niets. Ik denk niet dat er iets van kan komen om ermee door te gaan, dus ben ik teruggekomen. De anderen denken er net zo over".

Leden van de VN-vredesmacht zeggen dat de afgelopen maand de meeste strijders zich hadden teruggetrokken uit de provincie Kompong Thom, in het midden van Cambodja, vroeger een van hun bolwerken. De Rode Khmer is in verscheidene provincies teruggedreven door het Verenigde nationale leger dat na de verkiezingen in mei werd gevormd.

Meer dan vijfhonderd strijders, ongeveer de helft van de 616e divisie van de Rode Khmer, hebben zich aan de regering overgegeven. Iedere dag lopen nog meer over, zo zei de VN. De belangrijkste groep deserteurs wordt vastgehouden op een voormalige legerbasis in de buitenwijken van Kompong Thom-stad. Volgens guerrillastrijders worden zij daar "heropgevoed" waarna zij toestemming krijgen dienst te nemen in het regeringsleger.

Commandanten van de Rode Khmer hadden hen voorgehouden dat zij streden om de Vietnamezen te verdrijven die in 1978 Cambodja waren binnengevallen. "Maar volgens mij zijn er geen Vietnamezen meer", aldus Pan Peun. Vietnam trok zijn troepen, die een einde maakten aan vier jaar bloedig wanbeheer van de Rode Khmers dat aan ongeveer een miljoen mensen het leven kostte, in 1989 terug.

In Indiase deelstaat Assam

Doldrieste olifanten laten spoor doden na

NEW DELHI - Een kudde wilde olifanten heeft de laatste weken een vernietigend spoor getrokken door de deelstaat Assam in het noordoosten van India. Deze week werden opnieuw twaalf mensen gedood door de normaliter zo vriendelijke dikhuiden, zo berichtten de Indiase media woensdag.

Het aantal slachtoffers van de doldrieste kudde is hiermee gestegen tot 38. Vele huizen in de deelstaat werden door de zware mannetjesolifanten vertrapt, de inwoners van de dorpen vluchtten massaal. Twee met speciale pakken uitgeruste jagers maken inmiddels jacht op de kudde. Volgens de generaal-inspecteur van het natuurgebied van Assam worden de olifanten in zijn regio steeds agressiever door ontbossing. De dieren houden daardoor steeds minder ruimte over.

De 'olifantenterreur' is een bijzonderheid in de deelstaten Assam en west-Bengalen, waar jaarlijks toch tussen de 120 en 140 personen het slachtoffer worden van een ongelukkige botsing met een dikhuid. In veel gevallen gaat het daarbij om beschonken dorpsbewoners, wier dronkemanspad ongelukkigerwijs wordt gekruist met de dieren.

Andere Indiers worden aangevallen als ze de olifanten uit religieuze bedoelingen proberen aan te raken. Vele Indiers beschouwen de diersoort als de belichaming van de Hindoe-god Ganesha. Maar menige dikhuid ervaart de geste als een ongewenste intimiteit en slaat subiet toe.

Twaalf jaar voor kolonel in Israël als dubbelspion KGB

TEL AVIV - Een voormalige officier van het Israelische leger is veroordeeld tot twaalf jaar gevangenisstraf wegens spionage voor de KGB, de geheime politie van de voormalige Sovjetunie.

Dat is donderdag in gerechtelijke kringen in Tel Aviv vernomen. Kolonel Shimon Levinson van de militaire inlichtingendienst wordt ervan beschuldigd gedurende zes jaar geheime informatie naar Moskou te hebben doorgeseind. In 1991 werd hij gearresteerd. Hij werd schuldig bevonden aan het "doorgeven van informatie aan de vijand, van spionage en contacten met buitenlandse agenten." De zestigjarige kolonel had onder meer toegang tot uiterst geheime informatie. In 1985 was hij belast met de persoonlijke bescherming van de toenmalige premier Shimon Peres.

Begroting Kabinet stijgt met ruim 6 ton

Antillenhuis en dienstwoningen voorlopig niet in de verkoop

WILLEMSTAD — Het Antillenhuis en de ambtswoningen van het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister zullen voorlopig nog niet worden verkocht. Dat blijkt uit de landsbegroting '93/'94. Eerder was er sprake van dat de gebouwen zouden worden vervangen door goedkopere onderkomens, maar nu is besloten in 1994 en 1995 een grote onderhoudbeurt te geven. Het Kabinet staat op de begroting voor ruim 3,5 miljoen gulden. Dit is 643.400 gulden meer dan vorig jaar.

Het Kabinet heeft ook inkomsten: de verhuuropbrengsten van onroerend goed ten bedrage van 183 gulden per maand. Het betreft de huuropbrengst van het pand Leeuweriklaan in Den Haag, alwaar de directeur van het Kabinet woont. Anderzijds betaalt het Kabinet ook de erfpacht van de dienstwoning aan de Wagenaarweg à 1750 gulden per maand.

Voor het komende jaar wordt 130 duizend gulden uitgetrokken voor onderhoud aan de gebouwen, zo'n 11 duizend gulden minder dan afgelopen jaar. Volgens de toelichting zijn de kantoorgebouwen en de ambtswoningen dringend aan een grote onderhoudsbeurt toe. "De afgelopen jaren is het onderhoud tot het minimum beperkt gebleven, aangezien rekening werd gehouden met een nieuw onderkomen van kantoorgebouwen en de ambtswoning van de Gevolmachtigde Minister. Een beslissing hierover is echter voorlopig uitgesteld. Het onderhoud zal gefaseerd worden uitgevoerd over '94 en '95.

De verhoging van de begroting met ruim zes ton is vooral terug te voeren tot de posten salarissen en lonen (+ 64.900), vakantieuitkeringen (+ 12.300), medische en keuringskosten (+37.700), pensioenuitkeringen (+73.800) en overige salarissen en sociale lasten (+105.000). Te zamen gaat het om bijna de helft van de verhoging.

Een derde van de verhoging is ook terug te voeren tot de hogere post telefoonen fax-kosten. Vorig jaar bedroeg die 216.400 gulden, maar die stijgt dit jaar naar 320 duizend gulden. In de toelichting staat, dat dit bedrag gebaseerd is op de werkelijke kosten die de afgelopen drie jaar zijn gemaakt. Ook porto en vrachtkosten zijn dit jaar begroot (die stonden in '92/'93 nog niet op de begroting). De schatting is, dat dit 80 duizend gulden gaat kosten.

Nieuwe posten zijn ook schoonmaakpersoneel en administratief personeel derden, die iets meer dan 100 duizend gulden kosten, alsmede de vertalings- en vertolkingskosten, rechtsbijstand ten behoeve van civiele procedures en overig personeel derden (totaal 42 duizend gulden).

Dit jaar wordt voor de drie dienstauto's een brandstofbedrag toegekend van 21.700 gulden. In de post vervoer (onderhoud, verzekeringen en huur) wordt eenzelfde bedrag geschrapt, zodat het eindtotaal op 47 duizend gulden komt.

Nieuw licht op 'malversaties' bij douane

WILLEMSTAD — Het onderzoek naar malversaties waarbij douaniers zouden zijn betrokken, is geresulteerd in twee meldingen bij het Openbaar Ministerie. Misbruik van het dienstverband is echter niet gebleken.

Een douaneambtenaar heeft wel cheques vervalst maar dat heeft te maken met de privé-sfeer en niets met zijn functie. Er zijn geen maatregelen genomen. Hij werkt gewoon. Het O.M. beslist of de aangifte behandeld kan worden in de huidige prioriteitenstelling van het overbelaste takenpakket van het O.M.

Een tweede zaak waarbij 16.000 gulden steekpenningen zouden spelen blijkt anders in elkaar te steken dan verondersteld was. Het is gebleken dat een lokale ondernemer opzettelijk een douane-aangifteformulier verkeerd heeft ingevuld. Daardoor ontdook hij 16.000 gulden aan verplichte heffingen. Een douane-ambtenaar stuitte daarop. Ook de verdenkingen tegen de ondernemer zijn ingediend bij het Openbaar Ministerie.



VAN GROOT BELANG is, dat onze bestuurders op de hoogte blijven van van alles. Veel tijd gaat dan ook zitten in het verzamelen van informatie via de telefoon en fax. Kostenplaatje: de Staten bellen voor 298.500 gulden; de Raad van Ministers voor 400 duizend gulden en de Gevolmachtigde Minister voor 320 duizend gulden (de laatste overigens het komende jaar ruim 45 duizend gulden meer dan het afgelopen jaar). Te zamen wordt er voor ruim een miljoen gulden vertelefoneerd.

Daar steekt het Bureau Buitenlandse Betrekkingen, dat (zoals het woord al zegt) met het buitenland betrekkingen moet onderhouden, maar magertjes bij af: 100 duizend gulden.

* * *

HOOGWERKERS, BRANDWEERLIEDEN, POLITIEMENSEN, zij lopen in de uitoefening van hun functie allemaal regelmatig schrammen en builen op. Maar dat ook het werken bij het Bureau Buitenlandse Betrekkingen niet van gevaar ontbloot is, hadden wij niet gedacht. Dat is de enige afdeling die op zijn begroting een bedrag heeft staan van 500 gulden voor... verband en geneesmiddelen.

Het is ook om koppijn van te krijgen, als je aan het buitenland steeds maar weer moet uitleggen waarom onze bestuurders voor meer dan een miljoen verbellen.

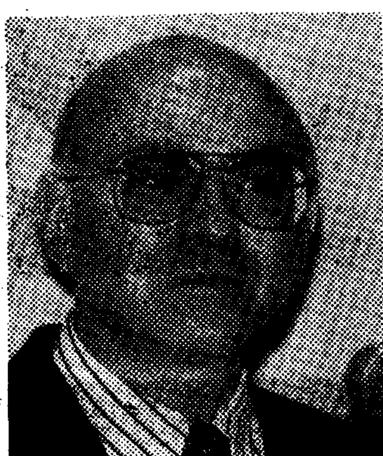
* * *

HET AARDIGE VAN de top tien van de reis- en verblijfskosten, is dat die precies weerspiegelt waarmee de betrokken ministers zich bezig houden. De allerduurste minister, met 65 duizend gulden reisgeld, is namelijk de minister... van Verkeer en Vervoer.

En de goedkoopste, met 25.200 gulden, is de minister... van Arbeid.

Knikken naar de gouverneur

WILLEMSTAD — Hoe groter de persvrijheid, hoe groter de sociale verantwoordelijkheid van die pers. En de pers die vrijheid geniet moet ook het respect van de samenleving zien te verdienen. Twee lessen van gouverneur Jaime Saleh.



Hij sprak in Princess Beach Hotel journalisten toe op de Dag van de Pers. Hij hamerde op zelfbeheersing van persmensen en op scholing. Media zijn het zichzelf en de samenleving verplicht goed opgeleide journalisten te hebben. Het is volgens Saleh een misverstand te denken dat in alle beroepsgroepen 'up-grading' nodig is behalve in de journalistiek; de pers is geen almachtige grootheid die mag handelen zonder begrenzing.

Persmensen moeten zich onthouden van het betrekken van persoonlijke belangen of problemen in hun berichtgeving. Ook roddel en sensationalisme moeten verdwijnen. Wie een bevolking roddel, sensatie en criminaliteit voorschotelt, laat een samenleving op den duur geloven dat zij werkelijk een criminele roddel- en sensatiecultuur *is*.

Het gebruik van anonieme bronnen is nog immer schering en inslag. De meeste kranten hebben geen rubriek voor ingezonden stukken. Nieuws en commentaar zijn nog steeds niet gescheiden. En het ware te wensen dat het algemeen belang altijd voorop ging, aldus de krantenlezende plaatsvervanger van koningin Beatrix.

Twee van de grootste schenders van de journalistieke erecodes knikten vanuit de zaal ja en amen. Pas volgend jaar is er weer een bezinningsdag.

JL

Opgepast bij Biesheuvel: werk in uitvoering

WILLEMSTAD — Oppassen in de spits: Kruispunt Biesheuvel wordt de komende dagen een verkeersprobleem wegens werkzaamheden aan de weg. De Snipweg zal soms afgesloten moeten worden, maar ook rijstroken van de andere wegen, die op Biesheuvel samenkomen zullen bij tijd en wijle worden afgezet. De politie verzoekt automobilisten rekening te houden met wegomleggingen en met aangepaste snelheid het kruispunt te naderen.

Trekking Coca Cola campagne

WILLEMSTAD — De prijzen in de grote Coca Cola-campagne *Premio Fakansi '93* zijn voor Curaçao gevallen op de nummers 28111 (eerste prijs), 25408 (tweede prijs) en 26778 (derde prijs).

De trekking vond op 31 augustus plaats. De eerste prijswinnaar krijgt een tweedaagse reis voor twee personen naar *The world of Coca Cola* in Atlanta. De tweede en derde prijs bestaan uit geldbedragen.

Tweede Kamer krijgt geen stukken

Weinig hoop op resultaten bij overleg in Den Haag

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Nederlandse en Curaçaose ambtenaren zijn 'voortdurend' met elkaar in overleg, in een poging zodanig stukken op te stellen, dat een ontmoeting morgenochtend tussen de wederzijdse politici enige zin zal hebben. Vandaag werd in een twee uur durende ontmoeting met Tweede Kamerleden het Curaçaose standpunt uiteengezet door de Curaçaose delegatie.

Tijdens de ontmoeting in de Tweede Kamer werden er geen stukken uitgewisseld. Kamerleden geven aan dat zij 'hebben geluisterd' en 'zich hebben laten informeren'. Hun indruk is, dat de zaak er 'niet best voor staat', omdat Curaçao onverkort blijft vasthouden aan een autonomie voor Curaçao zoals die in 1954 in het Koninkrijksstatuut is vastgelegd. Het blijft botsen, er zit geen enkele beweging in de standpunten, aldus een van de Kamerleden.

Het beste resultaat dat kan worden bereikt, deze week, is het maken van afspraken wanneer men procedureafspraken gaat maken, denkt de Kamer. De Kamer heeft zelfs het gevoel dat het standpunt van Curaçao 'verstrakt' is. Volgens een waarnemer heeft Nederland verschillende voorstellen gedaan, maar blijft Curaçao staan op de autonomie van het Statuut.

Tijdens het gesprek tussen minister Römer en minister Hirsch Ballin is het BVD-rapport niet besproken, zo meldt een waarnemer in Den Haag. Alleen over de justitiële nota is gesproken en dat gesprek 'heeft weinig concreets opgeleverd'.

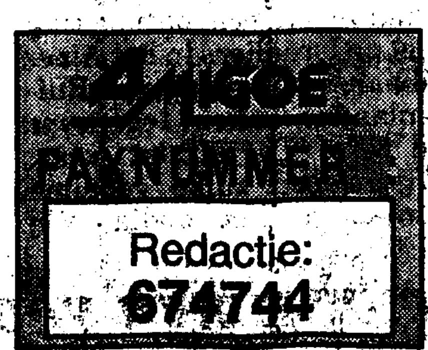
Er is de afgelopen week op ambtelijk niveau koortsachtig overlegd. Dat die besprekingen helemaal niet goed gingen, valt af te leiden uit het feit dat er inhoudelijk geen enkele mededeling werd gedaan. Beide partijen - Nederland en Curaçao- wilden de indruk wekken [illegible]

De afgelopen dagen was echter nog onzeker of dat 'gesprek in kleinere kring' nog zou plaatsvinden, of dat men de besprekingen als beëindigd -en dus totaal mislukt- moest beschouwen.

Vanmorgen (Antilliaanse tijd) werd het pas zeker dat de ontmoeting op vrijdag zal plaatsvinden. Morgenochtend om half negen komt de Curaçaose delegatie bij premier Lubbers en minister Hirsch Ballin. Een lang gesprek kan het niet worden, want de vergadering van de Raad van Ministers, die wordt voorgezeten door premier Lubbers, begint om elf uur.

Het moet nog blijken of de ambtenaren zodanige stukken hebben opgesteld, dat de politici kunnen besluiten om verdere procedurele afspraken te maken. Hangpunten zijn nog steeds de fiscale, de financiële en de justitiële autonomie van een Autonoom Curaçao; al vanaf maart dit jaar wordt men het daar niet over eens.

Morgenmiddag zal de Curaçaose delegatie in het Haagse perscentrum Nieuwspoort een persconferentie geven. De Nederlandse gesprekspartners zijn daarbij niet aanwezig. Ook dat geeft aan, dat de in maart opgelopen averij in de betrekkingen tussen Curaçao en Nederland deze week in elk geval niet is hersteld.



Tweederde in misdaadbestrijding

Aantal Landsambtenaren neemt in '94 toe met 315

WILLEMSTAD — Het aantal landsambtenaren zal het komende jaar met 315 toenemen tot 4319 personen. Hiervan zijn 164 vacatures. Zo blijkt uit de landsbegroting '93/'94. De toename is vooral te verklaren uit de bestrijding van de criminaliteit. Maar ook de post 'postbezorging' wordt met in totaal 27 man uitgebreid.

Een derde van die toename is terug te vinden bij de politie(korpsen): 128 man meer. De gevangenis zal het komende jaar 42 meer man personeel in dienst hebben. De toename wordt ook gevormd door de 24 man van het nieuwe departement van justitie. Het Parket en de rechterlijke macht krijgen er dit jaar 14 mensen bij. De beleidsmatige bestrijding van de criminaliteit, het vangen en veroordelen van criminelen en het achter slot en grendel houden van hen, levert in totaal werkgelegen- heid aan 1762 personen ofwel 208 personen meer dan in het afgelopen jaar.

In tegenstelling tot eerdere aankondigingen van minister Smits ("Mischien moeten we het aantal postbestellingen wel gaan terugbrengen, want de uitgaven moeten worden teruggedrongen,") zullen de postkantoren het komende jaar 22 man meer in dienst nemen en wordt de directie Posterijen met vijf man uitgebreid.

Toename is ook bij het departement van Financiën (met 8 man), de Raad van Ministers (9 man), de Algemene Rekenkamer (8 man), de Landsaccountantsdienst (2) en de Landsontvanger (4), terwijl Juridische Zaken er drie man bij krijgt en Personeelszaken 2 man. Voogdijraden krijgen er vier personen bij, het Gouvernements Opvoedingsgesticht acht.

Tweede parketsecretaris deze maand naar Curaçao

WILLEMSTAD — Het nog jonge parketsecretariaat op Curaçao wordt per 15 september versterkt met de Nederlander Geert Broeren. Hij wordt parketsecretaris van de procureur-generaal. Voorts zal hij de parketsecretaris van de officieren van justitie assisteren bij het opzetten van een opleiding tot parketsecretaris.

De parketsecretaris helpt de officier van justitie met het voorbereidend werk. Hij beoordeelt een strafzaak die binnenkomt en schrijft eventueel een dagvaarding. In Nederland is de verhouding officier van justitie-parketsecretaris meestal een op een. Op Curaçao is de eerste parketsecretaris, Udo Zijlstra, pas eind vorig jaar met dit werk begonnen.

Broeren (34) werkte in [illegible] parket te Den Bosch. Zijn specialisme was het milieu. Hij kreeg de laatste jaren alle processen-verbaal van de politie over milieuzaken onder ogen; van het te veel storten van mest tot aan het illegaal rooien van knotwilgen.

Broeren heeft geen rechtenstudie gevolgd. Na een niet afgemaakte opleiding aan de pedagogische academie kwam hij kort in de verpleging terecht. Al snel wist hij echter zijn plek te vinden in het justitieel ambtelijk apparaat. Vanwege zijn milieukennis werd hij als gastdocent aan de politiekaderschool te Zutphen gevraagd. Verder is hij medeauteur van het zakboek milieuhandhaving.

De huidige parketsecretaris Zijlstra is al een eind op weg met de opleiding. Die gaat twee jaar duren en zal vooral praktisch juridisch van aard zijn. Om die praktische kant te benadrukken wil Zijlstra ook dat rechters en officieren van justitie zelf delen van de cursus gaan verzorgen. Er is van Curaçaose zijde al de nodige belangstelling voor de opleiding getoond.

Cursus

WILLEMSTAD — De Curaçaose Hartstichting organiseert een cursus Elementaire Reanimatie. Deze wordt verzorgd door cardioloog Max Engels en verpleegkundige Henriette Walle. Meer informatie kan worden verkregen op tel. nr. 683114.





Argumenten DP St Maarten aan Nederland voorgelegd

Ministerraad houdt vast aan luchtvaartprotocol

WILLEMSTAD — Het in maart genomen besluit van de Raad van Ministers om het luchtvaartprotocol met Nederland vrijwel ongewijzigd te herbevestigen, blijft van kracht. Maar de centrale regering zal bezien hoe het protocol gereformeerd kan worden aan de hand van "waardevolle argumenten" van St Maarten "die gestaafd moeten worden met documenten". Vervolgens zal bekeken worden "wat Nederland daarvan vindt".

Minister Desta Nisbeth van Verkeer en Vervoer heeft dat woensdag bekendgemaakt nadat in de Raad van Ministers hierover gesproken was. Nisbeth bevindt zich in een moeilijk parket. Zijn partij DP Sint Maarten gelastte hem het luchtvaartprotocol niet te ondertekenen voordat erin is opgenomen dat er vanuit heel Europa - dus ook rechtstreeks vanuit Nederland - charters mogen landen op Sint Maarten om de hotels te vullen. Nisbeth heeft die eisen meegedeeld aan de Ministerraad.

Zoals bepaald in de raadsvergadering zal Nisbeth contact opnemen met zijn Nederlandse collega Hanja Maij-Weggen over uitstel van ondertekening van het verdrag. Dat staat gepland voor 27 september geprikt.

Nisbeth wijst erop dat het protocol chartervluchten niet uitsluit. Niet-Nederlandse charterlijnen kunnen vrijelijk geaccordeerd worden door de Antillen. Wil Sint Maarten charters vanuit Nederland laten komen, dan dient daarvoor een speciale toestemming gevraagd worden aan de verdragpartners Nederland en de Antillen.

Deze theoretische mogelijkheid werkt in de praktijk niet. Air Holland kreeg vorig jaar zelfs na rechtszaken nul op het rekest van de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat. De Nederlandse overheid heeft tot heden altijd gesteld dat de continuïteit van luchtverkeer tussen de Antillen en Nederland het beste gewaarborgd is door de landingsrechten voor te behouden aan de 'nationale carrier' van elke verdragspartner, namelijke de KLM en de ALM (40% aandelen in handen van de KLM). Winair heeft als bovenwindse luchtvaartmaatschappij een aparte status maar is geen nationale carrier. Consequentie is dat het KLM-monopolie gehandhaafd blijft.

Belanghebbenden in de Antillen en in Nederland hebben die protectionistische stelling betwist door aan te geven dat er regelmatig een stoelentekort is. Vooral in de zomermaanden zijn vluchten volgeboekt. De reguliere verbinding zou niet vervangen maar aangevuld moeten worden met charters. De KLM zou aangegeven hebben in de marktbehoefte te kunnen voorzien. Chartermaatschappijen en hoteliers hielden de KLM voor dat tickets op de 'gouden' route aanmerkelijk goedkoper kunnen.

Het is niet waarschijnlijk dat Nederland nu wel 'ja' zal zeggen tegen chartervluchten naar Sint Maarten vanuit Schiphol. Ten eerste zou dat een afwijking betekenen van de gevolgde beleidslijn, ten tweede schept het toegeven aan Sint Maarten een precedent, zodat een charterverzoek van Curaçaose belanghebbenden dan minder makkelijk te weigeren valt.

WELKOM

Over Air Holland merkte Nisbeth overigens op dat het charterverzoek van die maatschappij nooit gericht is geweest aan de Antilliaanse verdragspartner. Nisbeth zei woensdag dat de meest gedeelde opinie op de Antillen is dat charters welkom zijn.

Nisbeth gevraagd om zijn persoonlijk mening over het protocol: "Ja ik ben er best wel happy mee, maar dat wil niet zeggen dat ik geen oog heb voor beargumenteerde bezwaren die daar tegen kunnen bestaan."

Op de vraag of hij het eens is met de visie van zijn partij de DP Sint Maarten antwoordde hij: "Je kunt met die visie formeel rekening houden."

Volgens Nisbeth heeft Marcel Gumbs (Statenlid voor de DP Sint Maarten) als voorzitter van de Statencommissie Verkeer en Vervoer getracht een vergadering bijeen te roepen. Dat is niet gelukt vanwege de uitlandigheid van de commissieleden. Gumbs werd boos toen hij via radiointerviews vernam dat zijn minister naar Nederland zou gaan voor ondertekening van een protocol zonder Nederlandse charters voor St Maarten. Nisbeth gaf te kennen dat hij de Staten en de pers voor vertrek naar Nederland zeker geïnformeerd zou hebben.

WILLEMSTAD — Minister Desta Nisbeth is verbaasd over de werkwijze van de Nederlandse Rijksluchtvaartdienst.

Op de Antillen onderzocht deze dienst de vraag naar chartervluchten zonder daarbij samen te werken met het Antilliaanse departement van luchtvaart. De RLD berichtte het Departement slechts dat men zou beginnen met het onderzoek, aldus Nisbeth. De minister betreurt dat omdat ten eerste de goede relatie en hechte samenwerking tussen de twee diensten op dit punt is onderbroken en ten tweede omdat de kans bestaat dat het RLD-rapport daardoor een zuiver Nederlandse visie op het charter-vraagstuk is geworden. Het RLD-rapport is nog niet door de Nederlandse autoriteiten overhandigd aan de Antillianse.

Inzameling voor Wilhelmina Fonds van start



■ WILLEMSTAD - *In het kader van de jaarlijkse inzamelingsaktie van het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding, brachten de dames Linda Chumaceiro en Maura Blok onlangs een bezoek aan gezaghebber drs. Elmer Wilsoe, die als eerste dit jaar zijn donatie in de bus deed.*

Truck-chauffeur ernstig gewond

WILLEMSTAD — Woensdagochtend zijn twee vrachtwagenchauffeurs gewond geraakt toen zij met hun wagens op elkaar botsten op de Weg naar Westpunt ter hoogte van Hoffi Bill. Een van hen is er ernstig aan toe.

De vrachtwagens naderden elkaar vanuit tegengestelde richting. Het is onduidelijk waarom de ene chauffeur naar links uitweek en op de andere weghelft kwam. Gevolg was wel een frontale botsing. Daarbij liep de chauffeur die van rijbaan verwisselde, snij- en kapwonden op aan een elleboog. Hij behoefde niet meer dan poliklinische behandeling. De andere werd bewusteloos met inwendige kneuzingen per ambulance afgevoerd naar het hospitaal. Na de operatie is hij op de intensive care opgenomen. zijn toestand is ernstig doch stabiel.

VBC: "BC weinig geloofwaardig"

Bedrijfsleven en eilandsraad laat gekend in Nieuw Beleid

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege mag dan met het 'lovenswaardige' initiatief zijn gekomen een onafhankelijke ombudsman te benoemen teneinde de geloofwaardigheid van haar bestuurders op te krikken; de wijze waarop het Meerjarenbeleidsplan is gepresenteerd doet de betrouwbaarheid behoorlijk geweld aan.

Dat zegt de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao in haar weekcommentaar. Dezelfde geluiden zijn ook te beluisteren bij de oppositie. Benny Demei, eilandsraadslid voor de MAN, is niet te spreken over de manier waarop het Bestuurscollege haar nota Nieuw Beleid heeft gepresenteerd.

Zowel de VBC als de MAN voelen zich gepasseerd. Demei wijst erop dat gedeputeerde Betrian morgen naar Nederland vliegt om de nota te presenteren zonder dat de Eilandsraad is geïnformeerd. "Het Nieuw Beleid is voor een periode van vijf jaar opgesteld en is niet alleen een BC-aangelegenheid. Me dunkt dat wij dan geraadpleegd dienen te worden."

De VBC voelt zich vooral op de zijlijn gezet omdat het BC indertijd nadrukkelijk de medewerking van de sociale partners heeft gevraagd bij het opstellen van het Nieuw Beleid, maar dat na de presentatie van het dikke rapport vol aanbevelingen niets meer werd vernomen. "Een week voor de gesprekken met Nederland kregen we te horen dat onze participatie op prijs werd gesteld. De conceptnota's werden pas na lang aandringen verstrekt."

De overheid belooft overleg en dialoog, maar in de praktijk komt hier weinig van terecht, zegt zij. Deze handelswijze vergroot niet bepaald de geloofwaardigheid van een regering. Een betere organisatie is aan te bevelen om gemaakte afspraken na te komen, vervolgt de VBC.

Geen genade voor nachtleven bij geweld in de tent

WILLEMSTAD — Bepaalde uitgaansgelegenheden moeten waterdichte screeningsapparatuur aanschaffen. Ontstaat er in de club toch een steek- of schietpartij dan wordt de vergunning onherroepelijk ingetrokken.

Dat komt te staan in een eilandsbesluit dat deze maand nog door het BC geformaliseerd gaat worden. Het besluit stelt een serie van aanvullende voorwaarden voor etablissementen. Willen de eigenaren hun vergunning behouden dan moeten zij bepaalde maatregelen treffen. Wie de pech heeft dat er toch wapengeweld plaatsvindt krijgt geen genade van het BC.

Het BC-voornemen staat in de nota Nieuw Beleid.

Uit het voornemen van het BC blijkt dat er vooralsnog niet gekozen is voor de mogelijkheid om elk geweld af te straffen met een tijdelijke intrekking. Praktisch voorbeeld hiervan zou te vinden moeten zijn in Nederland waar discotheken bijvoorbeeld gestraft worden met twee maanden sluiting.

Meer rechercheurs worden gehoord over "mishandeling"

WILLEMSTAD — Er zullen volgende week nog twee politiemensen gehoord worden door de rechter-commissaris over vermeende mishandeling van een Venezolaanse verdachte tijdens zijn verhoor. Dat is door het Openbaar Ministerie bevestigd. Eerder was al een viertal agenten gehoord.

Man berooft nummerkantoor

WILLEMSTAD — Woensdagmiddag is een nummerkantoor te Santa Rosa beroofd van 700 gulden door een man die de verkoopster verbaal bedreigde. Hij dwong haar het geld en haar sieraden af te geven. De politie zocht tevergeefs in de omgeving.

ABVO eist inbreng in SVB-besprekingen

WILLEMSTAD — De ambtenarenbond ABVO heeft de werknemers van de Sociale Verzekeringsbank gewaarschuwd niet met de directie te spreken over arbeidsvoorwaarden zonder de bond daarin te kennen.

Er bestaat een overeenkomst met de SVB en de overheid dat er alleen in samenwerking met de ambtenarenbond afspraken over dergelijke aangelegenheden worden gemaakt, aldus de ABVO in een brief aan de SVB-werknemers.

De samenwerking met de nieuwe directeur ligt nog wat gevoelig, zo blijkt uit de brief. De ABVO zegt het merkwaardig te vinden dat directeur V. Servage zich nog niet is komen voorstellen aan de bond.

Er liggen nu plannen voor een drastische reorganisatie van de SVB en daar is de ABVO tot nog toe buiten gehouden. Wel zegt de ABVO een schrijven te hebben ontvangen dat er vandaag zal worden gesproken over funktie-evaluatie.

De bond dreigt dat zij 'geen enkele medewerking zal verlenen aan veranderingen' als zij niet bij de besprekingen wordt betrokken.

Jongen met machete in de pols gehakt

WILLEMSTAD — Een jongen van zeventien is woensdagmiddag met een hevig bloedende pols opgenomen in het ziekenhuis. Hij was slaags geraakt met een man van 33 jaar die de tuin schoonmaakte. De tiener had de man met een stok geslagen. De tuinschoonmaker reageerde met een kapmes en verwondde de jongen aan zijn pols. De jongen werd per ambulance afgevoerd. De dader meldde zich later bij het politiebureau van Rio Canario.

Werknemers LVV dreigen met staking

WILLEMSTAD — De tuinwerknemers van de dienst Landbouw veeteelt en visserij zijn ontevreden over het beleid dat gevoerd wordt binnen de dienst. Zij verwijten de leiding en gedeputeerde Bentoera 'leugenachtigheid'. Als daar geen verandering in komt, dreigen zij de dienst plat te leggen.

Inmiddels heeft de vakbond BTG met de gedeputeerde en de LVV-leiding om de tafel gezeten en is een werkplan opgesteld. Maar er zit geen schot in de zaak, aldus Frank Seferina van de dienstgroep LVV. De toiletten zijn nog niet gerenoveerd, de werkzaamheden aan de kantine vlotten niet en is er nog steeds geen telefoon voor het personeel. Reden om druk achter de zaak te zetten en met staking te dreigen, aldus de dienstgroep. "We willen niet langer als slaven worden behandeld."

Directie: "geen trendsetter"

Landsbemiddelaar ingeschakeld bij conflict over c.a.o. Kodela

WILLEMSTAD — De Landsbemiddelaar is ingeschakeld om de impasse in het cao-conflict van de Unie van Werknemers in de Water- Gas- en Electriciteitsbedrijven (UWWGE) en de Kodela te doorbreken. De vakbond heeft een gemiddelde loonsverhoging van 800 gulden gevraagd; de onderhandelaars van het utiliteitsbedrijf willen niet hoger gaan dan 400 gulden.

De Kodela-directie gaat morgen om de tafel met landsbemiddelaar, mevrouw Schill-Maria, de vakbond UWWGE staat voor dinsdag op haar agenda.

De partijen zijn al sedert januari van dit jaar bezig met de cao-besprekingen. De cao liep eind vorig jaar af en wordt vernieuwd voor een periode van drie jaar.

Voorzitter Oswald Emerenciana meent dat zijn bond volkomen in haar recht staat. "Kodela zegt slechts 2,8 miljoen gulden aan cao-ruimte te hebben, maar onze financieel expert heeft becijferd dat er meer moet zijn."

De UWWGE heeft een paar zwaarwegende noten op haar zang: indexering en gelijktrekking van de salarissen aan die van de KAE en de Setel. De Kodela-directie is wel tot het laatste bereid, maar zegt evenwel 'geen trendsetter te willen zijn'.

De salarissen van de ruim 400 Kodela-werknemers liggen schromelijk onder die van de andere utiliteitsbedrijven, volgens Emerenciana. "Ze variëren van 1300 tot 1600 en dat is toch te weinig." Bij het nutsbedrijf werken nog eens 80 werknemers waarmee een individuele arbeidsovereenkomst is gesloten.

Kodela-onderhandelaar Paul Lauffer vindt de besprekingen lang duren. "Je raakt op een gegeven moment aan het eind van je Latijn." De vakbond lijkt evenwel volhardend in haar standpunt dat er ruimte is, en dat die ook gegeven moet worden. Emerenciana: "Onze financiële expert zal een en ander uit de doeken doen in het gesprek met de Landsbemiddelaar." Naar zijn zeggen heeft Kodela niet de tijd gegund om de argumentatie van de bond voor meer ruimte aan te horen.

Dat het bedrijf haar deuren wel kan sluiten als tegemoetgekomen wordt aan de eis van de vakbond, is volgens de voorzitter 'onzin'. "We weten dat er geld is."

Roof van 15.000 gulden wellicht bijna opgelost

WILLEMSTAD — Een 23-jarige man wordt door de politie verdacht dinsdag een 62-jarige man te Zeelandia op straat beroofd te hebben van 15.000 gulden die hij net had geïnd als loterijprijs.

Het is niet duidelijk of de verdachte een bekentenis heeft afgelegd, maar de politiewoordvoerder Celestina heeft aangegeven dat de politie voldoende aanwijzingen heeft.

De politiespeurders hielden de verdachte T.d.F. aan in een huis aan de Winston Churchillweg. De hulp-officier van justitie heeft de man voor de duur van het onderzoek laten insluiten.

Vistoernooi in september

ORANJESTAD — Het jaarlijks horeca vistoernooi vindt dit jaar op 26 september plaats. Het hoofdkwartier is weer bij de Seaport Village Marina.

Niet minder dan 55 teams namen vorig jaar aan het toernooi deel. Zij brachten in totaal 862,5 kilo vis naar boven. Franklin Odor was de grote winnaar met een 'blue marlin' van 94 kilo.

Het toernooi, dat volgens het 'trolling-system' wordt gehouden, begint om 6 uur en duurt tot 16 uur. Ook dit jaar geeft Shell/Barlock Caribbean 25 procent korting op benzine voor de deelnemende boten. Personen die willen meedoen maar die niet over een boot beschikken, kunnen voor het charteren van een boot contact opnemen met Tito de Cuba, Sabana Blanco 40 (tel.25453).

Mini-damtoernooi te Savaneta

ORANJESTAD — Damclub Arowak houdt vanavond een mini-damtoernooi dat volgens het gongsysteem wordt gespeeld. De aanvang is om [illegible] uur in het militair tehuis te Savaneta.

Het systeem houdt in, dat een cassetterecorder om de vijftien seconden een gonggeluid produceert. De speler aan de beurt moet binnen deze vijftien seconden zijn zet doen, anders verliest hij vanwege het verstrijken van de tijdslimiet. Inschrijving voor het toernooi is gratis. Iedereen kan meedoen.

Grote conventie in '95 op Aruba

ORANJESTAD — De Internationale Federatie of Air Traffic Safety Electronics Association (IFATSEA) heeft tijdens haar laatste vergadering besloten in 1995 haar vergadering op Aruba te houden.

Koffiemorgen Gemengd Koor

ORANJESTAD — Het Arubaans Gemengd Koor houdt 5 september een koffiemorgen en bakesale, waarvan de baten voor culturele activiteiten gebruikt zullen worden.

[AR]UBA
AGENDA

[KAN]TOORUREN AMIGOE
[...] van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [...]dag gesloten.

[TEL]EFOON
[...] spoedgevallen na kantoortijd: 21639, [...] en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

[BAN]KREKENINGNUMMER
[...].445 Banco di Caribe.

[POLI]TIE
[...] (centrale) en 11141 (informatie).

[ALA]RMCENTRALE

****

[ADV]ERTJES verschijnen op dinsdag [en v]rijdag en kunnen iedere dag tussen [...]-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoe[k]ertjes, die op maandag en donderdag [...]00 uur binnen zijn, kunnen de dag [...] (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

[WA]CHTREGELING DOKTOREN
[Zate]rdag+zondag 09.00-10.00/17.00-[...] uur)
[Oranj]estad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki [...], Paradera en Sta. Cruz: dokter [...] via Dr. Horacio Oduber Hospitaal [...]900) of via Alarmcentrum (115).
[Pos Ch]iquito, Savaneta en San Nicolas: [...] Bislip via Centro Medico San [...] (tel.: 48833) of via Alarmcentrum

****

[BOTI]CA'S
[(...]dienst)
[...]n de brug:
[...]ria, Sta. Cruz 52D. Tel.: 35585.
[...] de brug:
[San N]icolas, B. v/d Veen Zeppenveldt-[...] Tel.:45712.

****

[...] **BRANDGEVALLEN**, onge[...] een of ander ongeluk gelieve [...]trale (tel.: 115) op te bellen.

****

[CEN]TRO MEDICO CARABOBO
[...]ndstraat 7, tel.: 21777)
[...] heeft dra Lili G. Beke-Martínez, [...]896.

****

[WIT]GELE KRUIS ARUBA
[ZUIGE]LINGENBUREAU
[...]straat 22, tel.: 24444)
[...] geopend van 07.30-12.00/13.50-[...] uur; maandag te Paradera (tel.: [...]) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San [...] (45908)/Noord (23425) van 08.00-[...] uur; woensdag: Santa Cruz 28288) [...]8.00-11.00 uur; donderdag: Dakota [...], Oranjestad (23168), Savaneta [...] en Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

[ZWA]NGER? STICHTING CIZKA geeft [...] en brengt u in contact met leden [...]angerschapsbegeleiding, verloskun[...]ulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

[INF]ORMATIECENTRUM KONINGIN [WI]LHELMINA FONDS (voor de kan[kerbe]strijding op Aruba).
[Geo]pend van maandag t/m vrijdag van [...]-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 [...] achter de pastorie van Oranjestad).

****

[NAR]COTICS ANONYMOUS HEL[P]
[...]9999 (24 uur per dag).

****

[AI]DS-HOTLINE
[Vrag]en? Bel dan 23040/27352 [...]n 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FA[DA]/PRIDE
([...]Welbeeckstraat 25, tel.: 32999)
O[pen] van maandag tot en met vrijdag var. 08.[00]-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL AR[U]BA
P.O. [B]ox 1029, tel.: 27808/48124.

****

D[IER]ENARTSEN

P. [B]erendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel. [1]15.

****

BR[I]DGECLUB ARUBA ARIBA
(Th[...], Wilhelminastraat 16)
D[ins]dagavond om 19.30 uur speelavond. Vo[or o]pgave/informatie tel.: 24953.

****

TE[LE]ARUBA
DO[ND]ERDAG: 18.00 Dastardly and [...]; 18.30 Captain Planet; 18.47 Car[...] 18.00 Sunshine Factory; 19.23 Spe[...] [P]rogram; 19.30 Telenoticias; 20.00 M.T.[...] Special; 23.00 CNN International; 23.[...] Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VR[IJD]AG
DIV[ER]SEN
B[IJBEL]MUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.[...]-12.00 uur in de protestantse kerk.

MU[SEO] HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BU[REAU] LEVENS-, GEZINS- EN HUWE-LIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.[30]-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 251[...]).

Ruim achthonderd ex- en militairen

Heel Aruba in teken van herdenking dienstplicht

ORANJESTAD — Aruba stond gisteren in het teken van de herdenking van het feit dat dertig jaar geleden de dienstplicht op Aruba werd ingevoerd. Nadat enige dagen geleden in de Nationale Bibliotheek een tentoonstelling hierover werd geopend, marcheerden gistermiddag ruim achthonderd ex-militairen en militairen door de straten van Oranjestad. Langs de wegen waarlangs de mars trok, werden de ex-militairen met handgeklap begroet en toegejuicht door een groot publiek.

Op Plaza Betico Croes benadrukte premier Nelson Oduber hoe voor de eerste maal op deze wijze hulde werd gebracht aan hen, die Aruba, de Nederlandse Antillen en Nederland mede verdedigden. Hij bracht in herinnering hoe dertig jaar geleden de eerste lichting van Aruba onder de wapenen kwam. Deze groep kreeg zes maanden opleiding in Curaçao en daarna zes maanden op Aruba. In 1977 werd besloten tot oprichting van een Antilliaanse Verdedigings Garde (AVG), waarvoor enige officieren en onderofficieren in Curaçao en Nederland werden opgeleid.

In 1975 kwam een einde aan de AVG en bleef het kader in de Koninklijke Marine. De Antilliaanse militairen kregen alleen een salaris. Andere voorzieningen waren er niet voor hen. Uitvoerig stond Oduber stil bij de strijd die gevoerd werd onder meer door verschillende vakbonden voor erkenning van de Antilliaans/ Arubaanse militairen.

In 1984 kwam het georganiseerd overleg in actie en sinds 30 november 1986 kregen de Antilliaanse- en Arubaanse militairen een officiële erkenning. Met ingang van de Status Aparte van Aruba werden de Arubaanse militairen 'Arubaanse Militie' genoemd. Deze groep verleende onder meer medewerking op de Bovenwinden in de orkaantijd. Het door de Arubaanse regering ingestelde 'Georganiseerd Overleg' onder leiding van mr. John de Vries die de belangen van de Arubaanse militie behartigde.

Aruba's eerste minister stond uitvoerig stil bij de taak die de Arubaanse militie in het belang van Aruba verricht. Zij verdedigt belangrijke werken terwijl in geval van orkanen assistentie wordt verleend. Geoefend wordt met Engelse, Amerikaanse en Franse strijdkrachten. Oduber sprak de hoop uit dat de Arubaanse militie in de toekomst ook kan worden ingezet bij bescherming van de natuur, waarbij hij onder meer het behoud van de Bubaliplas noemde.

Jaarlijks worden achthonderd jongeren voor de dienstplichtkeuring opgeroepen, waarvan er ongeveer vijftig in actieve dienst komen. Oduber deed een beroep op de jongeren wanneer zij opgeroepen worden hun land te dienen, waardoor zij militaire ervaring en discipline opdoen. Belangrijk vindt de premier het dat vele van de ex-militairen Aruba nu dienen bij de Politie, Brandweer, KIA, Douane, Ambulance Dienst, de hotelsector en andere sectoren van de gemeenschap.

Tenslotte bracht de premier dank aan de ex-militairen van de andere eilanden, in het bijzonder de grote groep uit Bonaire, die deelnam aan de herdenking. Hulde bracht hij aan het organiserend REM-comité. De korte plechtigheid op Plaza Betico Croes werd bijgewoond door gouverneur en mevrouw Koolman-Croes, leden van de ministerraad, Statenvoorzitter Felix Flanegien, de Antilliaanse vice-minister-president Rozendal, Gezaghebber van Bonaire, waarnemend commandant Marine in het Caribisch gebied Blok, commandant van de Marinierskazerne Overste Zuiderwijk en vele anderen.

Tijdens het slot op Plaza Betico Croes vloog een Orion marinevliegtuig herhaalde malen boven het plein om de ex-militairen een groet vanuit de lucht te brengen.

Mars dertig jaar dienstplicht



■ORANJESTAD — *Door de straten van Oranjestad trok woensdagmiddag een mars bestaande uit ruim achthonderd ex-militairen en militairen van het Daniel Leo PLaza naar Plaza Betico Croes. De mars werd georganiseerd door de commissie Reünie Ex-Militairen (REM) ter gelegenheid van de herdenking dertig jaar dienstplicht op Aruba.*

Alsmede oplevering 'La Vie en Rose'

Eis tot heropening Paradise Beach Villas afgewezen

ORANJESTAD — Gisteren is vonnis gewezen in de rechtszaak die Sunny Isle International Development n.v. (SIID) aanspande tegen curator mr. Arie Swaen. Zoals bekend is SIID eigenaresse van het op 17 juli 1993 gesloten Paradise Beach Villas en La Vie en Rose n.v. De eis tot heropening werd afgewezen, alsmede de eis in reconventie van de curator mr. Swaen om het gebouw van La Vie en Rose op te leveren.

Beide eisers verzochten de rechter om curator mr. Arie Swaen opdracht te geven Paradise Beach Villas binnen een uur weer open te stellen. Dit op verbeurte van een dwangsom van 5000 florin voor ieder uur dat de curator hiertoe in gebreke zou blijven. In reconventie verzocht curator Swaen om La Vie en Rose te bevelen het gebouw waarin het restaurant gevestigd is, direct op te leveren.

SIID kreeg op 23 september 1992 uitstel van betaling toen het faillisement werd aangevraagd. Hierbij werd mr. Arie Swaen tot curator benoemd. Op 17 december 1992 kreeg SIID uitstel van betaling voor de duur van anderhalf jaar. Maar op 16 juni 1993 werd SIID failliet verklaard met mr. Swaen tot curator. Met toestemming van de rechter-commissaris en hulp van de Aruban Investment Bank (AIB) werd het hotel open gehouden. De AIB verklaarde het hotel te willen openhouden tot augustus 1993 om te zien of het geheel als lopend bedrijf verkocht kon worden.

Inmiddels liet de AIB op 7 juni 1993 weten het project niet verder te zullen financieren. Door bemiddeling van de minister van Financiën besloot de AIB op 17 juli 1993 een krediet van ongeveer 170.000 florin te verstrekken. Het hotel werd op 17 juli door de curator gesloten. Enige personeelsleden werden voor het onderhoud in dienst gehouden en de rest naar huis gestuurd. AIB betaalde het benodigde bedrag van 33.000 florin voor het in dienst gehouden personeel.

Bij behandeling van de rechtszaak stelde SIID dat volgens het rapport van Croes, Olano Mourillon & Partners bleek dat het hotel geopend kon blijven, hetgeen volgens de curator niet mogelijk was. De rechter overwoog dat eisers niet van mening verschillen dat het resort als een 'going concern' wordt verkocht. Voorts meende de rechter dat het SIID-rapport over de situatie onvoldoende rekening houdt met de rechten van een persoon die een timeshare kocht.

Zoals bekend werd na sluiting van het bedrijf een protestactie van de schadelijdende timesharing kopers ingezet, waarbij de kantoren van de minister-president, afdeling justitie en *Amigoe* overstroomd werden met protesten uit alle delen van de wereld over deze gang van zaken. Het werd terecht een kwalijke zaak voor Aruba genoemd, waarbij de kopers voor hun rechten opkwamen en daarvoor garantie van de overheid en de AIB eisen.

Aruba gastland SIP-conventie

ORANJESTAD — De vergadering van de Sociedad Interamericano di Prensa (SIP) wordt volgend jaar augustus op Aruba gehouden. Toko Winklaar, hoofdredacteur van dagblad 'Bon Dia', verzocht tijdens zijn bezoek aan Panama in 1992 om Aruba in aanmerking te laten komen voor een SIP-conventie.

Tijdens de recente SIP-conventie in Cartagena, Colombia, werd besloten volgend jaar op Aruba te vergaderen. Winklaar heeft gisteren met Julio Munos van de SIP over de voorbereidingen voor de vergadering gesproken.

Zoals bekend is Gerry Schouten, redacteur en eigenaar van het Engelstalige dagblad *The News*, al vele jaren bestuurslid van de SIP. Hij bezocht regelmatig conventies en kwam daarbij steeds voor de belangen van Aruba op.

Twintig miljoen schadevergoeding

Trias Resorts wint ook bodemprocedure

ORANJESTAD — Justo Lopez en Trias Resorts n.v. hebben ook de bodemprocedure in de 'Laguna Dorada-zaak' tegen het Land Aruba gewonnen. In deze zaak, die in juni 1991 voor de rechtbank begon, veroordeelde de rechter mr. Giltay het Land Aruba door niet aan de in de vonnissen opgelegde betalingen aan eisers te voldoen. De regering overtrad door haar optreden de beginselen van goed bestuur en werd ook veroordeeld in de kosten, begroot op tien mille florin. De kosten, schadevergoeding met rente, lopen op tot 20 miljoen florin.

Opnieuw hebben Justo Lopez en Trias Resorts een proces tegen de regering van Aruba gewonnen. Reeds eerder werd de overheid zowel voor het gerecht in eerste aanleg, het Hof van Justitie en de Hoge Raad veroordeeld aan eisers een voorschot op de schadevergoeding te betalen. Dit is nu in het vonnis van de bodemprocedure opnieuw bevestigd. Hierbij werd bepaald dat de regering op het schadebedrag rente moet betalen vanaf 1991, hetgeen het totaal schadebedrag dat betaald moet worden doet oplopen tot bijna twintig miljoen florin.

De rechter overwoog in zijn vonnis dat zowel de regering als de Staten aan Trias Resorts de indruk hebben gegeven dat een garantie voor het project 'Laguna Dorado' beschikbaar zou komen. Hij haalde hierbij brieven aan van de minister van Publieke Werken van 9 en 18 augustus en 7 oktober 1988 en de motie die 14 december 1989 door de Staten werd aangenomen, waarin het project ten volle werd gesteund.

Het duurde echter zo lang voordat de betrokken Landsverordening voor de garantie werd afgerond, dat Trias Resort moest besluiten het project stop te zetten. De rechter was van mening dat het Land Aruba door niet juist te handelen verantwoordelijk moest worden gesteld voor de schade die Lopez en Trias Resorts hebben geleden. Het Land Aruba stelde weliswaar dat Lopez en Trias schade hebben geleden, maar volgens de rechter kon het Land Aruba dit onvoldoende bewijzen. Dit verwijt werd door de rechter dan ook afgewezen.

Voorts overwoog de rechter dat het aanvaardbaar is dat Lopez en Trias schade hebben geleden. De rechter veroordeelde het Land Aruba alle kosten en schade te betalen die Lopez en Trias hebben geleden, verhoogd met de rente vanaf 18 juni 1991. Voorts werd Aruba veroordeeld in de kosten van de procedure, begroot op tien mille florin. Voor Lopez/ Trias Resorts traden op mr. Roy Brown en mr. Lampe in Nederland en voor het land Aruba mr. Rudy Wever.

ATIA naar eigen gebouw

ORANJESTAD — De Aruba Trade & Industry Association (ATIA) heeft deze week een nieuw gebouw aan de Pedro Gallegostraat 6 betrokken. In deze straat ligt ook het Marlboro Tennis Park.

Het gebouw is te bereiken wanneer men in de Fergusonstraat richting luchthaven rijdt en direct voorbij het Deloitte & Touche-kantoor rechtsaf slaat. Het ATIA-bestuur heeft de afgelopen maanden onder haar leden een geld-inzamelingsactie gehouden om 30.000 florin bij elkaar te krijgen als gedeeltelijke betaling voor de hypotheek op het gebouw. Tot nu toe hebben de 42 leden een totaalbedrag van 29.000 florin bij elkaar gebracht.

INGEZONDEN

Vissententoonstelling

LATEN WE beginnen de organisatoren van de aquariumvissententoonstelling van het Bushiri beach resort op Aruba te feliciteren met hun initiatief: niet iedere maand wordt er zo'n tentoonstelling gehouden! Tera Fish Supplies, Savaneta Pet Shop en Pet-O-Landia zijn de eersten die een dergelijk evenement hebben gerealiseerd. Pabien! In zijn openingstoespraak heeft de directeur van het Bushiri hotel verschillende keren de hoop uitgesproken dat deze tentoonstelling ertoe zou bijdragen dat de verhouding mens/dier er beter op wordt. Dat de mens meer respect zou weten op te brengen voor zo'n simpel diertje als de vis - toch ook God's schepsel.

Maar wat kregen we ondanks de goede bedoelingen te zien? Eén groot kitschgebeuren. De kunst is namelijk NIET: een bak te vullen met de meest fantastische kleuren en prullaria. De werkelijke kunst is de biotoop van de vis zo natuurgetrouw mogelijk weer te geven en daarbij een natuurlijk evenwicht te bereiken ook. Dus als je weet dat een bepaalde vissoort van nature tussen boomstronkjes en takken leeft, moet je hem niet in een bak stoppen met een knalrode bodem en felgekleurde plastic spiraaltjes. Er is teveel gebruik gemaakt van gekleurd bodemmateriaal, nepplanten (de plastic bonsaiplant in bak nummer 52) en speelgoed (de bak met het zeemeerminnetje). Het getuigt bovendien niet van smaak om felgekleurde goudvissen te combineren met een knalrode bodem (bak nummer 12).

Van de bijna zestig bakken zijn er maar acht die een beetje natuurlijk uitzien en die ook tot de mooiste gerekend kunnen worden. Dat zijn onder meer de nummers 40, 41, 42, 45 en 49. Dus de boodschap die het publiek mee heeft gekregen is dat een aquarium zo kunstmatig mogelijk dient te zijn. Je hoeft je blijkbaar als aquariumhouder niet te storen aan de 'wensen' of 'eisen', aan het welzijn van je huisdier! Als jij er maar lol aan hebt.

Nu zouden de organisatoren kunnen tegenwerpen: 'Ja, maar het publiek zelf vraagt om gekleurde nepplanten en poppetjes voor hun bak.' De vraag wordt dan: in hoeverre moet een zakenman zich naar de wensen van het publiek buigen. Er is ten slotte ook een markt voor cocaïne... Maar de meeste verantwoordelijkheden in onze gemeenschap zullen deze handel nooit toestaan, laat staan aanmoedigen (ondanks het feit dat een paar zakenlieden er flink aan verdienen.)

Eén van de redenen om deze handel niet toe te staan, heeft te maken met de gezondheid van de burger. Welnu, de gezondheid en het welzijn van de vis eisen dat zijn biotoop zo natuurgetrouw mogelijk wordt nagebootst. Biologisch verantwoord zou zijn indien er een groot stuk karton met het volgende schema had gehangen: 'Groeiende planten zeer belangrijk voor waterkwaliteit: het afval van het dier wordt via een biologische filter veranderd in bepaalde stoffen, die weer door de planten gebruikt worden."

Wij hopen ten zeerste dat de organisatoren van de volgende tentoonstelling meer oog zullen hebben voor het biologisch evenwicht in een aquarium en dat de verhouding zodanig veranderd zal zijn dat er maar acht nepbakken zullen staan en 51 werkelijk natuurgetrouwe en dus mooie bakken, met meer respect voor de inwoners.

Naam en adres bij de redactie bekend

Bridge-uitslagen

ORANJESTAD — Op de vierde avond van de tweede zomercompetitie van bridgeclub Aruba Ariba scoorden slechts vijf paren boven de vijftig procent.

In de Noord Zuid-lijn waren de uitslagen: dames Verbunt/ Tromp 65.47 procent en echtpaar van Eyck 60.71. In de [illegible]n) dames Aal/ Smit [illegible], heren Tjon Kon Sang/Marapin 56.54 en heren Jacobusse/Maas 54.46 procent.



MANCHESTER — Manchester United speelde aanvallend tegen West Ham en pakte dit team gemakkelijk in: 3-0. Op de foto een actiemoment waar Lee Sharpe (links) in gevecht voor de bal is met Tim Breaker van West Ham.

MVV ontfutselt Ajax een punt in Maastricht: 1-1

MAASTRICHT — PSV hoeft niet te wanhopen. Waarin MVV woensdagavond slaagde, dat moet de onttroonde landskampioen zondag in het Olympisch stadion ook lukken. De Limburgers brachten de ongenaakbaar geachte Amsterdammers het eerste puntverlies toe: 1-1. Twee minuten voor het einde van de boeiende wedstrijd verijdelde Litmanen de eerste overwinning voor MVV. Met een diagonaal schot in de bovenhoek had Lanckohr kort na de rust een verrassing aangekondigd.

Op de remise viel voor Ajax weinig af te dingen. De formatie van trainer Sef Vergoossen, die op korte termijn met het bestuur over een nieuw, meerjarig contract praat, speelde met veel ambitie en inzet en bleef ook in technisch opzicht goed overeind. Doelman Van der Sar had een aanmerkelijk drukkere avond dan collega Van Grinsven.

Vooraf bestond bij Ajax onzekerheid over het meespelen van Rijkaard en Ronald de Boer. De rechter middenvelder kampte met lichte verschijnselen van oververmoeidheid, de centrale spits klaagde in de aanloop naar het vooruit geschoven duel uit de zesde speelronde (8 september) over pijn in een knie. Beiden bleken uiteindelijk voldoende fit voor het karwei in de uitverkochte de Geusselt.

De opvallendste speler op de reservebank bij Ajax was Peter van Vossen. Nadat bij de 25-jarige aanvaller bijna twee weken geleden opnieuw trombose in de linkerarm was geconstateerd, sprak Van Gaal de verwachting uit dat zijn aanwinst pas eind september weer beschikbaar zou zijn. De zevenvoudige international herstelde evenwel veel sneller dan voorzien en maakte dinsdagavond een succesvolle rentree in het tweede team. Van Vossen speelde 45 minuten, waarin hij een keer scoorde en een doelpunt voorbereidde.

Aan het spel van Ajax was te merken, dat de vierde wedstrijd binnen elf dagen werd afgewerkt. De meeste spelers misten concentratie en gretigheid. Vooral in defensief opzicht was slordigheid troef. Ervaren krachten als Van den Brom en Blind maakten zich in riskante situaties schuldig aan balverlies. Het was louter aan doelman Van der Sar te danken, dat MVV in de eerste helft niet scoorde. De sluitpost heerste zowel in als buiten zijn strafschopgebied. Op de lijn stopte hij schoten van Visser en Roelofsen.

Bij Ajax ging opnieuw de meeste dreiging uit van Overmars. De vleugelspits gleed vele malen langs zijn tegenstander Beerens, maar kende weinig geluk in de afronding. Kort voor rust raakte de international de lat. Eerder had George na een lange solo van Overmars met een draaibal de paal getroffen.

In de beginfase van de tweede helft leek Ajax onder aanvoering van Litmanen en Overmars over MVV heen te lopen. Op het moment dat een doelpunt voor Ajax onvermijdelijk leek, scoorde MVV door Lanckohr. Van Gaal stuurde Van Vossen onmiddellijk naar de zijlijn voor een warming up. In de 65e minuut maakte Van Vossen zijn competitiedebuut. Met Oulida kwam hij in het veld voor Pettersson en Ronald de Boer. Van Vossen liet zich meteen gelden. In de 72e minuut haalde Van Vossen vleugelverdediger Beerens bij de hoekvlag neer. Hij kreeg van arbiter Uilenberg de gele kaart.

In de slotfase drong Ajax sterk aan. MVV kreeg echter de kansen. Blind moest een eigen inzet van Ronald de Boer van de lijn halen en een doelpunt van Scheepers werd wegens buitenspel afgekeurd. Door de treffer van Litmanen eindigde het duel voor MVV toch nog enigszins in mineur.

Dortmund - Dresden:
Vijf rode kaarten

MÜNCHEN — De bijna 41.000 toeschouwers in het Westfalen-stadion hebben woensdagavond bij de Bundesliga-wedstrijd Borussia Dortmund - Dynamo Dresden weinig te klagen gehad. Tijd en reden voor verveling was er niet, ook al had de opwinding niet altijd met voetbal te maken. Scheidsrechter Schmidt stuurde liefst vijf spelers uit het veld.

Held was de Zwitserse international Chapuisat, die met drie treffers veel bijdroeg aan de zege van Borussia: 4-0. Riedle maakte de andere. Na 70 minuten leidde Dortmund overigens pas met 1-0. Op dat moment stonden er nog maar achttien man binnen de lijnen: zeventien voetballers en Schmidt. Die trok na een half uur de eerste rode kaart. Dortmunder Sammer kreeg hem wegens "mekkeren" en grof spel, goed voor twee keer geel.

Dynamo-verdediger Schmaler volgde hem vier minuten later wegens het neerleggen van Riedle. Vlak na rust kon Kutowski (Dortmund) inrukken wegens opzettelijk hands. Maucksch en Kranz brachten het Dresdener team vervolgens terug tot achttal.

Nieuwkomer VFB Leipzig kwam naar München om te verdedigen. Een punt tegen het grote Bayern was immers al een enorme winst. Het defensieve bolwerk van de Oostduitsers bleek echter van papier, nog nat ook. Bayern hoefde zich niet tot het uiterste in te spannen om met 3-0 te winnen. Nerlinger, Matthaus en Schupp scoorden. Jan Wouters speelde de hele wedstrijd, maar onderscheidde zich niet.

1.FC Köln krijgt dankzij Toni Polster de smaak te pakken. De Oostenrijkse international maakte beide doelpunten in het duel met het gepromoveerde SC Freiburg. VFB Stuttgart won met 4-2 bij Wattenscheid. Bij rust was er evenwicht door treffers van Lobe (Wattenscheid) en Walter. De thuisclub kwam na ruim een uur door Prinzen opnieuw op voorsprong. Die hield een kwartier stand. Brdavic, Krupp en opnieuw Walter hielpen Stuttgart aan de zege.

Hamburger SV wil Europa wel weer eens in en rukte woensdag op naar de tweede plaats op de ranglijst achter Eintracht Frankfurt, dat dinsdag te sterk was voor Karlsruhe (3-1). HSV hield voor eigen publiek Leverkusen er onder: 2-1. Bijna 46.000 toeschouwers waren getuige. Baeron en Letschkow maakten de Hamburgse treffers. Thom deed iets terug.

UITSLAGEN

1.FC Köln - SC Freiburg 2-0, Borussia Dortmund - Dynamo Dresden 4-0, Bayern München - VFB Leipzig 3-0, Hamburger SV -Leverkusen 2-1, Wattenscheid 09 - VFB Stuttgart 2-4.

Stand:

Eintr. Frankfurt	5-9
Hamburger SV	5-8
Bayern München	5-7
MSV Duisburg	5-7
Werder Bremen	5-7
Leverkusen	5-7
Kaiserslautern	5-6
Borussia Dortmund	5-6
FC Köln	5-6
VFB Stuttgart	4-4
Karlsruhe	5-4
Borussia MG	5-4
Wattenscheid	5-3
Leipzig	4-2
Freiburg	5-2
Schalke 04	5-2
FC Nürnberg	5-2
Dynamo Dresden	5-2

Na staaltje aanvallend spel
Manchester United wint van West Ham met 3-0

LONDEN — Manchester United heeft woensdagavond andermaal een onweerstaanbaar staaltje aanvallend voetbal laten zien. West Ham werd het slachtoffer: 3-0. Sharpe stelde met zijn vierde treffer in drie duels zijn kandidatuur voor het Engelse elftal, dat volgende week Polen treft. Cantona schoot raak uit een strafschop en Bruce kopte vlak voor tijd nummer drie binnen.

Het was de vijfde zege van United in zes wedstrijden. De landskampioen heeft nu drie punten voorsprong op Arsenal, dat met 1-1 goed wegkwam uit Blackburn. Gallacher zette Rovers op voorsprong in de 36ste minuut, Campbell maakte een kwartier voor tijd gelijk.

Liverpool werd met 1-0 verslagen door Coventry, dat met twaalf punten de Reds op de ranglijst achterhaalde. De treffer kwam op naam van Babb. Het hooggeklasseerde Norwich speelde in Sheffield gelijk tegen Wednesday. De 'Uilen' kwamen na rust in een tijdsbestek van tien minuten op 3-0 door treffers van Williams, Bright en Sinton. Norwich had maar iets langer nodig het evenwicht te herstellen. Bowen, Ekoku en Sutton zorgden ervoor.

Manchester City, met de nieuwe coach Horton op de bank, boekte zijn eerste overwinning, nog in een uitwedstrijd ook. Degradatiekandidaat Swindon werd met 3-1 verslagen. Sumerbee gaf Swindon na een uur hoop.

Uitslagen Bridgen

WILLEMSTAD — De uitslag van de 4de avond van de parencompetitie van dinsdag 31 augustus was als volgt:
1. heren De Paula - Van den Ende 60.42%; 2. mevr Van Beek - heer Van Hees 59.58%; 3. echtpaar Hollman 57.92%; 4. mevr Geenen - heer Brown 56.67% en 5. dames Schoop -Van der Net 54.17%

De overige 7 paren scoorden onder het gemiddelde van 50% De vijfde en voorlaatste wedstrijd wordt gespeeld op dinsdag 7 september om half acht op Rust & Burgh.

*****

VOETBAL / GENUA — Marciano Vink mist de start van de Italiaanse voetbalcompetitie. De oud-Ajacied kampt met een ontsteking aan het trommelvlies nadat hij tijdens de training van zijn nieuwe club Genoa een bal tegen het rechteroor kreeg. Het herstel zal volgens de artsen circa tien dagen in beslag nemen.

SPORT
AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

Asiento Curoil toernooi
19.30 uur (A) Dekada 80 vs Madeirense vice; 21.15 uur (A) Benfika vs Pan Amerikano - Rust & Burgh-veld.

BASEBALL
(serie best of seven)
19.30 uur Sta Rosa Indians vs Royal Scorpions - Sentro Deportivo Korsou.
****

Krajicek vol vertrouwen ronde verder in US Open

NEW YORK — Richard Krajicek vluchtte woensdag weg van *show-court 17*. Hij had het stoombad tegen de Tsjech David Rikl gemakkelijk overleefd (6-3, 6-3 en 6-1), maar riskeerde in de tropische hitte een zonnesteek. Krajicek bereikte net als Jacco Eltingh de avond ervoor de tweede ronde. Nicole Muns-Jagerman plaatste zich voor de eerste keer in haar loopbaan voor de derde ronde.

De 26-jarige Nicole Muns-Jagerman, speelster uit Amstelveen, versloeg de Japanse Nagatsuka in twee sets: 6-4 en 6-2. In de derde ronde speelt ze tegen de als vierde geplaatste Conchita Martinez uit Spanje.

Agassi nam een uur na zijn beschamende verlies (4-6, 4-6, 6-3, 7-6 en 2-6) tegen Enqvist de benen uit de zure Big Apple. Hij stapte in zijn Lockheed Jet 792 AA en vloog naar huis. De nederlaag had hem pijn gedaan. Hij was de favoriet voor de titel op Flushing Meadow. Voor de vierde keer in acht jaar droop hij in de eerste ronde af. Verslagen door een nieuwkomer.

Rikl was voor Krajicek een "dikkoppie". De 22-jarige linkshander uit Brandys, Tsjechië, een forellen-hengelaar in zijn vrije tijd, werd door de een jaar jongere Hagenaar aan de haak geslagen. Hij spartelde in de eerste twee sets nog wat tegen, maar Krajicek bracht zijn vangst vlot op het droge. Na 1 uur en 50 minuten stond hij in de tweede ronde.

Krajicek had meer last van de warmte dan van Rikl. Orkaan Emily had woensdag voor verkoeling moeten zorgen in New York, maar sloeg op zee rechtsaf. Daardoor liep de temperatuur op naar de 35 graden. De hoge vochtigheid en de windstilte maakten het verblijf op de baan tot een marteling. De organisatie had de spelers aangeraden zo veel mogelijk de schaduw te zoeken, veel te drinken, met handdoeken om het hoofd de wissels door te brengen en economisch met de energie om te springen.

GOED BEDOELD

Het waren goed bedoelde tips, maar niet altijd even raadzaam. Open Frans kampioen Sergi Bruguera sprong op het centre court zo zuinig met zijn krachten om dat hij in drie sets door zijn Spaanse landgenoot Javier Sanchez uit het toernooi geslagen werd. Hij werd na Korda, Stich en Agassi de vierde geplaatste speler die in de eerste ronde werd uitgeschakeld. Ivan Lendl zou nog volgen. De als dertiende geplaatste Amerikaan gaf in de derde set tegen de Australiër Borwick op wegens een blessure aan de linkerknie. Hij stond op dat moment met 6-4, 4-6 en 3-1 voor.

Krajicek, tiende op de lijst van de beschermde spelers, liet het niet zover komen als Agassi en Stich. "De eerste twee ronden", zei hij opgewekt na zijn overwinning, "zijn voor mij de moeilijkste. Win ik die, dan voel ik dat het kan gebeuren. Dan zit je goed in het toernooi. De eerste week is meestal al voorbij en de groei zit in je spel." Het duel tegen Rikl was een niemendalletje, waarin de handhaving van de concentratie en de omgang met de hitte prioriteit hadden. In beide gevallen was Krajicek op zijn best.

Hij speelde zuinig. Liep geen meter te veel, deed geen klap onnodig. Emily haalde op zee snelheden van boven de 200 kilometer, Krajicek deed dat met zijn opslag op de baan. Hij sloeg twaalf aces, acht dubbele fouten, brak zes keer de opslag van zijn opponent en produceerde slechts 17 afzwaaiers. Het volleren ging uitstekend, zijn eerste opslag liep matig, 54%. Daartegenover stond dat hij op zijn tweede opslag 63% scoorde.

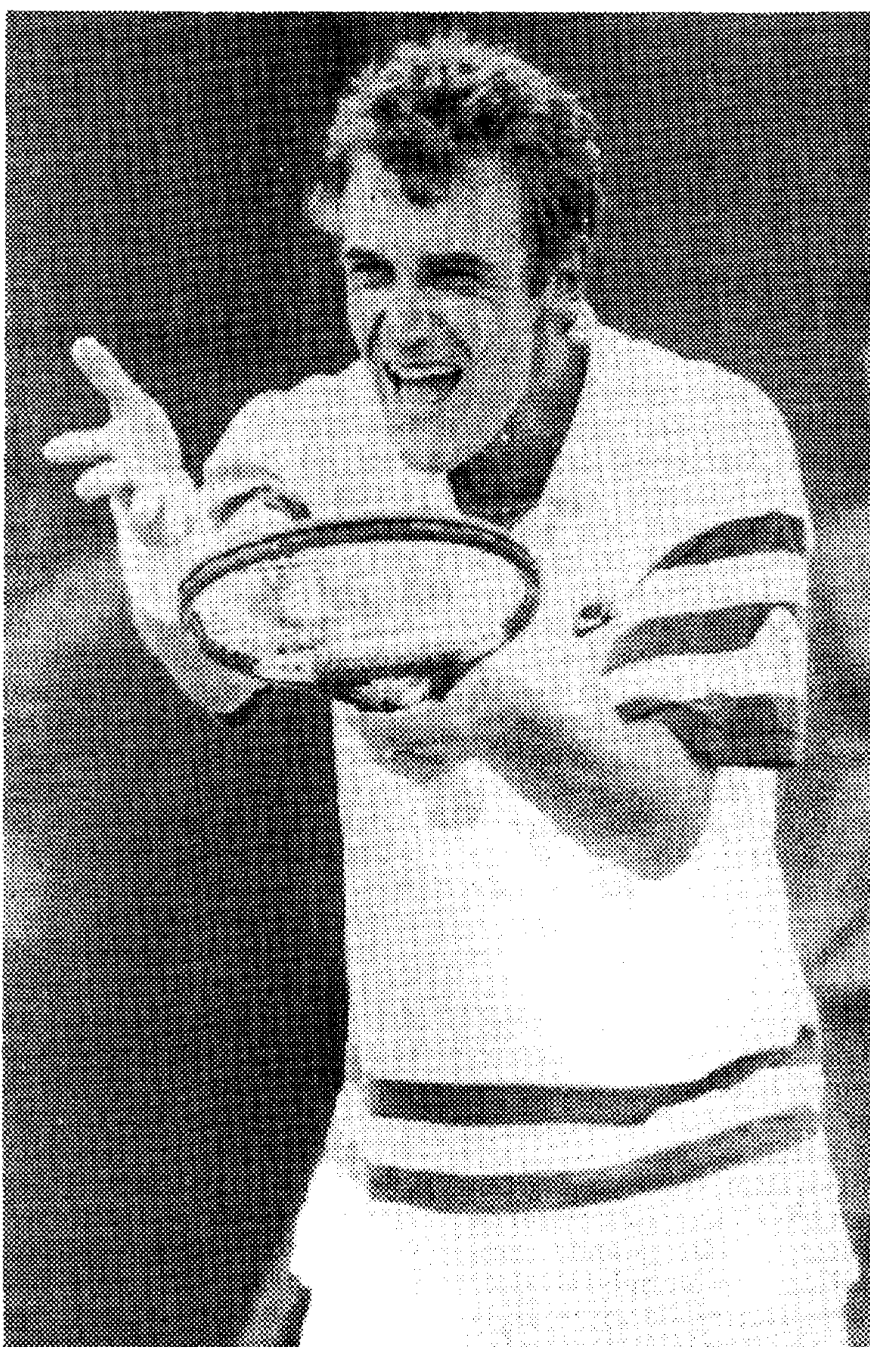
"Ik voel me lichamelijk goed", vertelde de Hagenaar. "Ik heb geen last meer van mijn knie. Heb de laatste week hard getraind en zie de bal goed. Ik ben nog niet in topvorm, denk ik, maar ik heb wel het gevoel dat die er aan zit te komen." Hij zal 'm nodig hebben in de komende dagen. Na de tweede ronde tegen de Amerikaan Spadea of de Spanjaard Berasategui komen de toppers in zicht: Todd Martin (derde ronde), Medvedev (vierde) en wereldranglijstaanvoerder Courier in de kwartfinales.

BESTE PRESTATIE

Kort voordat Krajicek zijn verhaal deed, sprong Nicole Muns-Jagerman een gat in de ozon-laag. Ze had haar beste prestatie ooit op de US Open afgeleverd. "Ik heb twee maanden keihard getraind, maar niet verwacht dat het op zo'n korte termijn al succes zou opleveren." Muns had met plezier de nationale competitie afgewerkt. Tussen de wedstrijden door had ze veel conditionele arbeid verricht op de school van Frits Don, de coach van Jan Siemerink.

In het buitenland trekt ze op met coach Atkinson, de Mister Bean van Jong Oranje. Hij coachte haar in haar eenzijdige duel tegen Nagatsaku. Muns kwam geen tel in gevaar. Last van de hitte had ze nauwelijks, daarvoor duurden haar twee setjes te kort. Vluchten hoefde ze niet. Wel haar vlucht naar Amsterdam verschuiven. Ze had op een korter verblijf gerekend en niet op een plaats bij de laatste 32.

Met Muns-Jagerman kwam ook Brenda Schultz een ronde verder. Zij won in twee sets van de Duitse Silke Meier: 6-2 en 6-3. Voor Claire Wegink viel in de tweede ronde het doek. De Oostenrijkse Judith Wiesner zegevierde met 6-0 en 6-2.



■*FLUSHING MEADOW — Mats Wilander (zie foto) is terug van weggeweest. De Zweed bereikte op Flushing Meadow de tweede ronde van de US Open. Wilander schakelde in drie hard bevochten sets de Braziliaan Jaime Oncins uit.*

Mats Wilander bereikt tweede ronde US Open

NEW YORK — Mats Wilander, de winnaar van de US Open in 1988, was voor de Newyorkse yuppies de ideale verloren zoon. De Zweed, 29 jaar oud, ging in juni '91 vrijwillig in de tennis-vut. Hij stopte na het toernooi van Queens in Londen, werd aan een knie geopereerd en ging golf en gitaar spelen. Woensdag keerde hij terug op Flushing Meadow. Zijn laatste wedstrijd dateerde van augustus 1990, toen hij in de eerste ronde verloor van Brad Gilbert.

Showcourt 16 walmde van de nostalgie, toen Wilander met de Braziliaan Oncins het cement opstapte. Het publiek had slechts oog voor een speler. *'Go Mats, go'*, de aanmoedigingen kwamen van jong en oud. Wilander won in 3 uur en 13 minuten met 7-5, 7-6 en 7-6. De laatste tiebreak werd een regelrechte thriller: 18-16.

Wilander werd prof op 16-jarige leeftijd. Hij won 33 toernooien en zeven Grand Slams en verdiende 7,5 miljoen dollar aan prijzengeld. In 1988 won hij de Australian Open, Roland Garros en de US Open en voerde hij de wereldranglijst aan. Na zijn zege op Flushing Meadow verdween de trek. "Tennis begon me te vervelen. Ik haatte het reizen en had geen plezier meer in het spelletje. Ik ging door omdat er geld, veel geld mee te verdienen viel en omdat ik beroeps was."

In juni '91 verruilde hij het racket voor de club en het plectrum. "Golf was altijd mijn hobby. Ik speelde de afgelopen jaren drie keer per week en een keer in de maand tenniste ik. Muziek was altijd mijn tweede leven. Een leven zonder muziek kan ik me absoluut niet voorstellen." Hij toerde zes weken met een bandje door Zweden, maakte de cd 'Ghost of Margareth' en gaf een liefdadigheidsconcert in zijn geboorteplaats Vaxjo.

Een jaar eerder had hij regelmatig stil gestaan bij de zin van het leven. Zijn vader Einer overleed in mei 1990 aan kanker. Kort daarop verbrak hij de samenwerking met zijn coach Sjogren en conditietrainer Breedlove, de twee met wie hij alle hoogtepunten in zijn loopbaan beleefde. "Dat waren twee bijzonder ingrijpende, emotionele gebeurtenissen."

Toch bleef het tennis hem achtervolgen. Hij volgde de ontwikkelingen vanaf de sportpagina's in zijn villa in Greenwich, Connecticut, waar hij tot voor kort de buurman was van Ivan Lendl. "Ik heb een baan bij mijn huis. Ik hield mijn conditie op peil door te tennissen." Na de geboorte van zijn dochter Emma op 16 februari van dit jaar werd hij door de New Jersey stars gevraagd voor het Amerikaanse teamtennis.

Zonder aarzelen hapte hij toe. "Ik was er aan toe. Het was geen *comeback*, maar het leek me leuk."

Het tennissen beviel hem dermate dat hij wild cards aanvroeg voor vier toernooien: Atlanta, New Haven, Schenectady en de US Open. In Atlanta haalde hij de tweede ronde, in New Haven en Schenectady werd hij in de eerste uitgeschakeld. Hij verzamelde 29 ATP-punten en kwam als nummer 558 terug op de wereldranglijst. Zijn verdiensten bedroegen 11.390 dollar. De *wildcard* voor de US Open werd aanvankelijk geweigerd. Pas na de definitieve afmelding van Connors kwam Wilander bij de organisatie in beeld.

Een terugkeer in de top tien of top twintig vindt hij niet reëel. "Ik zeg niet dat het onmogelijk is, maar het is het laatste waaraan ik denk. Ik speel wanneer ik er zin in heb. Ik pieker er niet over weer te gaan toeren. Maar wie weet hoe ik er over een jaar over denk." De Newyorkers zien in Wilander een potentiële nieuwe Connors. "Ja, maar wel vijftien jaar jonger", grijnsde Mats, "en lang niet zo maf."

Derde ronde gaat van start
Kraft Mixed Doubles Tennis Tournament

WILLEMSTAD — Het Mixed Doubles Tennis Tournament van Tennisclub Asiento nadert langzaam maar zeker zijn climax. Het deelnemersveld, 64 kopples hebben zich ingeschreven, is inmiddels via uitschakeling met nagenoeg de helft gehalveerd. De laatste acht koppels in de winnaars- en verliezersrondes in de B- en C-klasse zijn al bekend. De twee voorgaande weken streden de deelnemers sportief op de banen van Asiento te Rust & Burgh.

Wedstrijdleidster Sonja Paula heeft tot nu toe het toernooi in goede banen geleid. De partijen lopen op schema en de deelnemers gedragen zich sportief en bovenal zeer voorbeeldig.

Het Mixed Doubles Tennis Tournament dient om de B- en C-klassers van Curaçao de kans te geven om aan een volwaardig toernooi deel te nemen. De wedstrijdleiding, tennisclub Asiento en hoofdsponsor Kraft General Foods kunnen nu al tevreden terugblikken op het evenement. Dit alhoewel nog twee competities-weekeindes voor de boeg staan.

Op vrijdag en zaterdag wordt de derde ronde van dat toernooi, officieel getiteld de 'Kraft General Foods Mixed Doubles Tennis Tournament' afgewerkt. De eerste wedstrijden beginnen om klokslag 18.00 uur op vrijdag.

Op het laatste competitieweekeinde wordt de halve finales verspeeld op 9 en 10 september. De finales staan gepland voor 11 september. De prijsuitreiking vindt plaats tijdens de officiële festieve afsluiting te Zeilhaven Brakkeput.

In de winnaarsronde in de B-klasse wordt de volgende wedstrijden gespeeld op vrijdag: Lobo/Ravenstein-Russel/Paula; Van Wilgen/Medema-Kluyver/Kluyver; Kassenaar/Luc Hansen-De Jong/Hoyer en Fernan/De Luca-Ravenstein/Engelhardt.

De verliezersronde B-klasse: Bromet/Van Wilgen-Bruisma/Thuis; Soliana/Bakhuis-Buth/Molina; Rosalia/Delphina-Mau Asam/Mau Asam en Klein/Kampsteeg-Korevaar/Windsant.

Het speelprogramma in de winnaarsronde in de C-klasse ziet er als volgt uit: Rienhart/Tseng-Thielman/Thielman; Pimentel/Pablo-Peiliker/Paula; Genee/Genee-St. Jago/Abraham en Yung/Thomson-Mac Rooy/Kranenburg.

In de verliezersronde C-klasse: Goede/Neslo-Quast/Hollander; Geers/De Haan-Schrantee/Bolwerk; De Jong/Van de Berg-Vinck/Deen en De Windt/De Windt-Vorgers/Davelaar.

Thomas Enqvist valt flauw

NEW YORK — Thomas Enqvist, woensdag op Flushing Meadow de meestbesproken tennisser omdat hij de US Open van de kleurrijke Andre Agassi afhielp, is na zijn slopende partij in de rustruimte voor de spelers in elkaar gezakt.

De flauwgevallen negentienjarige Zweed, die tegen Agassi drieënhalf uur op de baan stond, werd onmiddellijk naar toernooiarts Hanline gebracht voor onderzoek.

Zijn tien jaar oudere landgenoot Mats Wilander, binnengekomen op een *wildcard*, werd later op de dag ook lichtelijk flauw, maar dan van de tegenstand van de taaie Braziliaan Jaime Oncins. Wilander won weliswaar in drie sets, maar die telden samen 38 games. De voormalige nummer een van de wereldranglijst die nu 550ste staat was in de tiebreak van de derde set pas klaar bij 18-16.

FIFA maant Frankrijk aan beslissing te nemen

PARIJS — De Franse voetbalbond heeft gelaten gereageerd op de dreigementen van de wereldvoetbalfederatie. FIFA-president Joao Havelange zei dinsdag dat voor 23 september uitspraak moet zijn gedaan in de omkoop-affaire Valenciennes - Marseille. Zo niet, dan riskeert de Franse voetbalbond een schorsing.

"Ik begrijp het ongeduld van de FIFA", aldus Jean Fournet-Fayard, voorzitter van de Franse voetbalbond (FFF), die ressorteert onder het ministerie van sport. "Ik neem de dreigementen van de FIFA serieus, maar maak me geen zorgen, want ik ben ervan overtuigd dat de zaak in de komende weken in een beslissende fase komt."

Het omkoopschandaal, dat betrekking had op de competitiewedstrijd Valenciennes -Marseille (0-1) van 20 mei, kabbelt al maandenlang voort. Steeds komen nieuwe feiten aan het licht, maar een beslissing wordt telkens uitgesteld.

De Europese voetbalunie (UEFA) beslist op 6 september over de deelname van Marseille aan het toernooi om de Europa Cup voor landskampioenen. Wordt de club van Bernard Tapié uitgesloten, dan kwalificeert tegenstander AEK Athene zich automatisch voor de tweede ronde.

Het Franse nationale elftal is kansrijk op deelname aan de eindronde van het WK in 1994. Bondscoach Bernard Houllier is niet bang voor een schorsing. "Havelange zet ons onder druk. In die situaties hebben we altijd het beste gepresteerd."

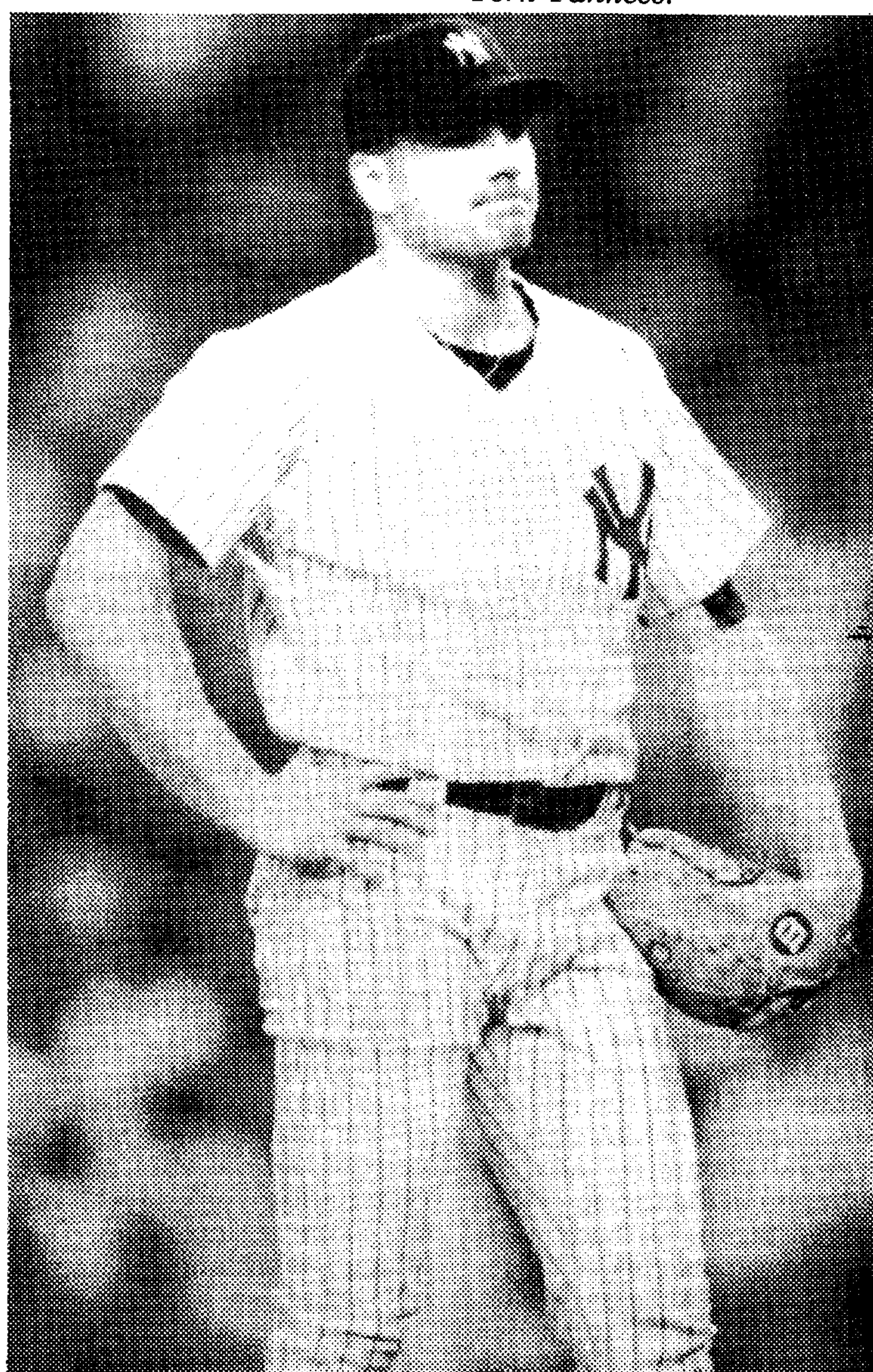
Bordeaux op de eerste plaats

PARIJS — Bordeaux voert na zeven wedstrijden in de Franse competitie de ranglijst aan met tien punten. De club van Richard Witschge, die dinsdag al met 2-0 won van hekkesluiter Toulouse, heeft een beter doelsaldo dan naaste concurrent Cannes die een punt inleverde bij Caen: 1-1. Cannes, nog steeds ongeslagen, kwam in de tweede helft na een dik uur nog wel op voorsprong door Marton.

Landskampioen Olympique Marseille klom naar de derde plaats. De door het omkoopschandaal geplaagde club van Tapie versloeg Saint-Etienne met 3-1. De doelpunten waren van buitenlandse makelij. Völler scoorde tweemaal, onder meer uit een strafschop. Boksic had in de laatste minuut succes. Twee minuten eerder had Mendy de bezoekers weer flauwe hoop gegeven.

Paris Saint-Germain kwam in Angers niet verder dan 1-1. De thuisclub kwam voor rust op 1-0 door toedoen van Germain. Hij werd niet voor even heilig verklaard doordat topschutter Ginola met zijn vijfde seizoentreffer een punt redde voor de Parijzenaars.

■*NEW YORK — Scott Kamieniecki (zie foto), werper van de New York Yankees, kon het niet geloven. Hij werd namelijk het slachtoffer van Frank Thomas van Chicago White Sox die woensdag diens 101ste homerun sloeg. Dinsdag nog tekende Thomas voor zijn 100ste homerun tegen hetzelfde New York Yankees.*



Uitslagen Major League

NEW YORK — Toronto Blue Jays blijft niet alleen winnen, maar verstevigde de koppositie in de American league Oost-divisie. Dit nadat Toronto met de score van 8-3 Oakland Athletics terugwees en New York Yankees met 3-5 van Chicago White Sox verloor.

De geregistreerde uitslagen in de American league: Milwaukee Brewers-Kansas City Royals 7-1; Toronto Blue Jays-Oakland Athletics 8-3; Seattle Mariners-Detroit Tigers 9-3; Chicago White Sox-New York Yankees 5-3; Texas Rangers-Boston Red Sox 9-7 (12 innings); Cleveland Indians-Minnesota Twins 12-7 en Baltimore Orioles-California Angels 5-1.

In de National league: Houston Astros-New York Mets 3-2; Philadelphia Phillies-Chicago Cubs 4-1; San Diego Padres-Florida Marlins 13-5; Pittsburgh Pirates-Los Angeles Dodgers 5-1; San Francisco Giants-Atlanta Braves 3-2; St. Louis Cardinals-Cincinnati Reds 7-4 en Montreal Expos-Colorado Rockies 11-3.

BARRANQUILLA — Uit angst voor acties van Argentijnse supporters heeft de Colombiaanse voetbalbond de trip van het nationale team voor de beslissende kwalificatiewedstrijd tegen Argentinië twee dagen uitgesteld.

In plaats van woensdag vertrekt het elftal pas vrijdag naar Buenos Aires, waar het belangrijke duel voor zondag op het programma staat.

"Het reisschema is aangepast omdat we de druk van de Argentijnse fans vrezen", luidde de verklaring van de bond. Colombia heeft een gelijkspel nodig om zich als winnaar van groep vier van de Zuidamerikaanse zone te kwalificeren voor het eindtoernooi in de Verenigde Staten. Bij verlies volgen twee nieuwe kwalificatieduels tegen Australië.

De Bruin spant kort geding aan tegen KNAU

UTRECHT — Discuswerper Erik de Bruin heeft een kort geding aangespannen tegen de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU). Het geding zal donderdag 2 september vanaf 14.30 uur dienen voor de president van de rechtbank in Utrecht.

De Bruin, vertegenwoordigd door zijn advocaat mr. Lobe, eist opheffing van het voorlopige startverbod dat de KNAU hem maandag 16 augustus tijdens de wereldtitelstrijd in Stuttgart oplegde. De atleet uit Hardinxveld-Giessendam werd geschorst omdat hij positief had gereageerd op een dopingcontrole begin van de maand in Keulen.

Uitslagen Bridgen

WILLEMSTAD — Bij Corsow werd vrijdagavond 27 augustus begonnen met de nieuwe parencompetitie waaraan 15 paren deelnamen. De uitslag was:
1. echtpaar Van Hellenberg Hubar 69.64%; 2. dames Blankevoort - Van Beek 56.60%; 3. mevrouw Geenen - heer Brown 54.46%; 4. heren Cox - Blufpand 53.87%; 5/6. mevrouw Van der Net - heer Van Hees/dames Van der Brink - De Paula 53.82%; 7. heren De Paula - Van den Ende 53.27% en 8. dames Den Dulk - Wallé 51.04%

De tweede wedstrijd wordt gespeeld a.s. vrijdag 3 september op Scherpenheuvel.

Voortdurende zorg over voortbestaan uniek dier

Vandalen treffen Curaçaos hert met aanslag op watervoorziening

DE WATERBAK ligt aan de linkerkant van de gele route door het Christoffelpark, vlak voor de ruïne van de *magasina*. De watermolen staat er een eind achter, nog net te zien in de hoge begroeiing. Die waterbak is er voor de 275 herten, die pas in de stilte van de vallende avond te voorschijn durven te komen om hun dorst te lessen. Als er tenminste water is. Want toen de bak een paar weken geleddn vernield werd, waarbij ook een poging werd gedaan de molen te saboteren, was er geen water voor de herten. Parkranger Ronald Finies en gids René Severens doen hun verhaal.

-door L.R. van Goens-

De schadesporen op de zijkanten van de waterbak tonen het aan: met een zwaar stuk gereedschap is erop ingeramd, zodanig dat een van de wanden het volledig begaf. Die is inmiddels hersteld, maar de molen heeft ook een beurt gehad: Het oliedeksel, helemaal boven bij de wieken, werd verwijderd, en de *mondi* ingezwaaid. Finies kon het onbeschadigde deksel weliswaar terugvinden, maar zonder schroeven kan hij er niets mee, en die zijn verdwenen. Er moet nu een molenmaker bijkomen om de zaak te repareren, en dat kost weer geld: Het herstel van de bak werd door de parkwachters zelf gedaan, maar kostte toch vijfhonderd gulden. Dit is uit de parkkas betaald. Verzekeren kan niet: de zaak is te kwetsbaar.

Intussen staat de oliebak open; het regenwater kan er zo bij. De vertande kam van het pompmechaniek gaat in de lucht op en neer als de molen draait. De wind speelt er langs, en neemt iedere keer een beetje olie mee. Tot het raderwerk droog staat. De molen loopt vast, en dan hebben de herten helemaal geen water meer.

Het is de tweede keer dat dit gebeurt, en men is beducht voor herhaling. Deze sabotage vindt volgens de parkmedewerkers zijn oorzaak in de geiten oorlog, die al een tijd aan de gang is: enige tijd geleden werden weer 30 geiten uit het park verwijderd. Hoe de beesten binnen konden komen is eèn raadsel. Dat ze van een enkele eigenaar zijn, kan wel worden aangenomen. Het hek was ter plaatse niet beschadigd; het park met zijn enorme oppervlakte is na vieren in feite vogelvrij. Er is geen toezicht meer. Het is dan ook een klein kunstje om geiten binnen te laten.

Zonder water leven is voor geen enkel dier in de natuur mogelijk. Herten hebben aan heel weinig water voldoende, maar die ene kuub in de waterbak, die door de molen voortdurend moet worden bijgevuld, is onontbeerlijk voor hun voortbestaan. Vrijwilliger en bioloog Severens hier-over: "Een hert kan zelfs zonder water, als hij maar genoeg plantaardig voedsel krijgt. Er zit blijkbaar voldoende vocht voor zijn overleving in de blaadjes waar hij aan knabbelt. Als er water is, gaat hij wel drinken, om de andere dag zo'n anderhalf tot twee liter".

Knabbelen is trouwens het grote verschil tussen herten en andere grazende dieren: Een geit vindt een plant lekker, daarom vreet hij die helemaal op. Een schaap is nog hebberiger, die trekt ook de wortel uit de grond. Een hert knabbelt hier en daar, laat jonge loten vaak staan, en veroorzaakt geen schade aan de natuur. Integendeel, het knabbelen geeft een groei-impuls aan verschilende plantesoorten.

Indien de sabotage aan de waterbak of aan de molen blijft doorgaan, is er voor de parkwachters slechts een mogelijkheid over, het grondwater. Chef-parkwachter Finies weet, dat het grondwater zo hoog staat, dat men in een schoongemaakt stuk *mondi* met een *loader* kan graven tot het grondwaterpeil bereikt wordt. Zo kan men het water voor de dieren veilig stellen. De molen staat er dan feitelijk voor niets met zijn waterbak. Pijnlijk is wel, dat de park-rangers zo ver moeten gaan om het geweld te keren.

Schattingen over het hertenbestand lopen uiteen van tweehonderd tot driehonderd. Volgens Severens zijn het er nu zo'n 275, want als er meer herten zouden zijn, zouden ze zich vaker moeten laten zien.

Vroeger waren er meer waterpunten op het eiland. Er is nu nog een bron bij de Christoffelberg, en er is altijd water bij San Pedro. Severens: "In de slaventijd werden overal dammetjes gebouwd, waarmee regenwater werd bewaard. Dat waren zeker hertendrinkplaatsen. Toen is hun aantal ook behoorlijk toegenomen. Van oudere mensen hoor ik wel eens dat er vroeger veel meer herten in het Christoffelgebied hebben gezeten, zelfs meer dan vijfhonderd. Maar al die dammetjes zijn verdwenen, en dan dunt de hertenbevolking ook weer uit. Nu is de dichtheid laag".

Finies: "Het aantal is pas na de jaren vijftig en zestig, toen er nog veel werd gejaagd op de herten, behoorlijk toegenomen. Ik woon bij Wacao; daar zitten er heel wat. En bij Hieronimo ook. Zelfs bij de plantage Patrick heb ik herten gezien".

"Er bestaat een wet uit 1926", vertelt Severens, die als gids voor hertenliefhebbers optreedt, "waarin het hert wordt genoemd als beschermd dier. Een jager krijgt dus een boete van vijfig gulden als hij betrapt wordt, en er volgt inbeslagname van het wapen, want hij jaagt op overheidsgrond. Dat zal dus ook wel resulteren in een extra boete. Maar het is eigenlijk niks. De wet werd nooit aangepast".

Met tegenzin in zijn stem zegt Severens dan: "Je hebt olifanten op de wereld, daar zijn er nog zoveel duizend van - er wordt zwaar onderzoek gedaan om hun stand op peil te houden. Aan twaalfhonderd orang oetans wordt hard gewerkt. En van het witstaarthert hebben we er nog maar net driehonderd, en daar wordt helemaal niets aan gedaan. Dat is eigenlijk wel jammer. De waarde van zo'n hert is immers niet in geld uit te drukken".

In het scheepsverslag van Alonso de Ojeda, die in 1499 onze eilanden ontdekte, staat ergens vermeld, hoe de indianen in die tijd op herten gingen jagen. Zij hadden de dieren vermoedelijk zelf ingevoerd. De goud- en zilverzucht van de Spanjaarden maakte Curaçao gevaarlijk voor de indianen; zij kwamen niet meer over vanuit Venezuela. Er werden daarom ook geen herten meer aangevoerd.

Overigens kan aangetoond worden dat ongeveer vijfduizend jaar geleden al indianen op het eiland waren. Het is dus aannemelijk, dat vanaf die tijd de herten hier leven.

Gissingen over de herkomst van het Curaçaose hert gaan van zwemmende dieren - de stroming zou gunstig hebben kunnen liggen - tot drijvende landmassa's die, weggeslagen uit de Orinoco-delta, tegen ons eiland aandreven. Het meest acceptabele is echter dat de indianen, die vanaf het Venezolaanse vasteland in uitgeholde boomstammen naar Curaçao voeren, de herten meenamen. Ze hielden ze als offerdieren, of om het vlees, waar ze mee handelden. Mogelijk is een aantal ontsnapt en verwilderd.

Witstaart-herten komen voor van Canada tot in Zuid-Amerika, en op enkele Caribische eilanden zoals Trinidad, Margarita en Curaçao. In dit gebied komen ongeveer 38 ondersoorten voor, waarvan het Curaçaose hert er een is. Op Bonaire en Aruba zijn geen herten.

In het kweekgebied van het Christoffelpark leiden de herten evenals daarbuiten een solitair leven. Zo hebben ze zich aangepast aan de natuur ter plaatse; een hert alleen maakt meer kans om te overleven dan een groep, die het graasgebied leegvreet. In Zuid-Amerika leven ze wel in groepen; als het te lang droog blijft trekken ze verder landinwaarts. Curaçaose herten verminderen in zo'n geval drastisch in aantal. Wel beschikken de nauwelijks dertig herten in het park over een gebied van zestig hectare, wat erop neerkomt, dat ieder hert zich kan verplaatsen op ongeveer vier voetbalvelden zonder een ander hert tegen te komen (Het Europese, in groepen levende hert heeft ongeveer acht ha tot zijn beschikking). Binnen het hek van het kweekgebied hebben de Curaçaose herten ook geen concurrentie van ezels of geiten.

Gevaren waar de herten aan blootstaan zijn vooral de steeds verder gaande aantasting van de habitat, door de voortdurende uitbreiding van huizenbouw. Herten worden het liefst helemaal met rust gelaten, en dank zij het park met zijn bufferzone van groen kan dat.

LIME'S DISEASE

Een groter gevaar is echter *Lime's disease*, overgebracht door een teek die op herten voorkomt. Die is overigens ook voor mensen gevaarlijk. De invoer van herten voor in de eigen tuin, zoals de parkwachters die op Curaçao constateren, is daarom gevaarlijk. Ingevoerde herten zijn waarschijnlijk resistent tegen ziektes. Voor het Curaçaose hert, dat zo lang geïsoleerd geleefd heeft, kan alleen deze teek al rampzalige gevolgen hebben.

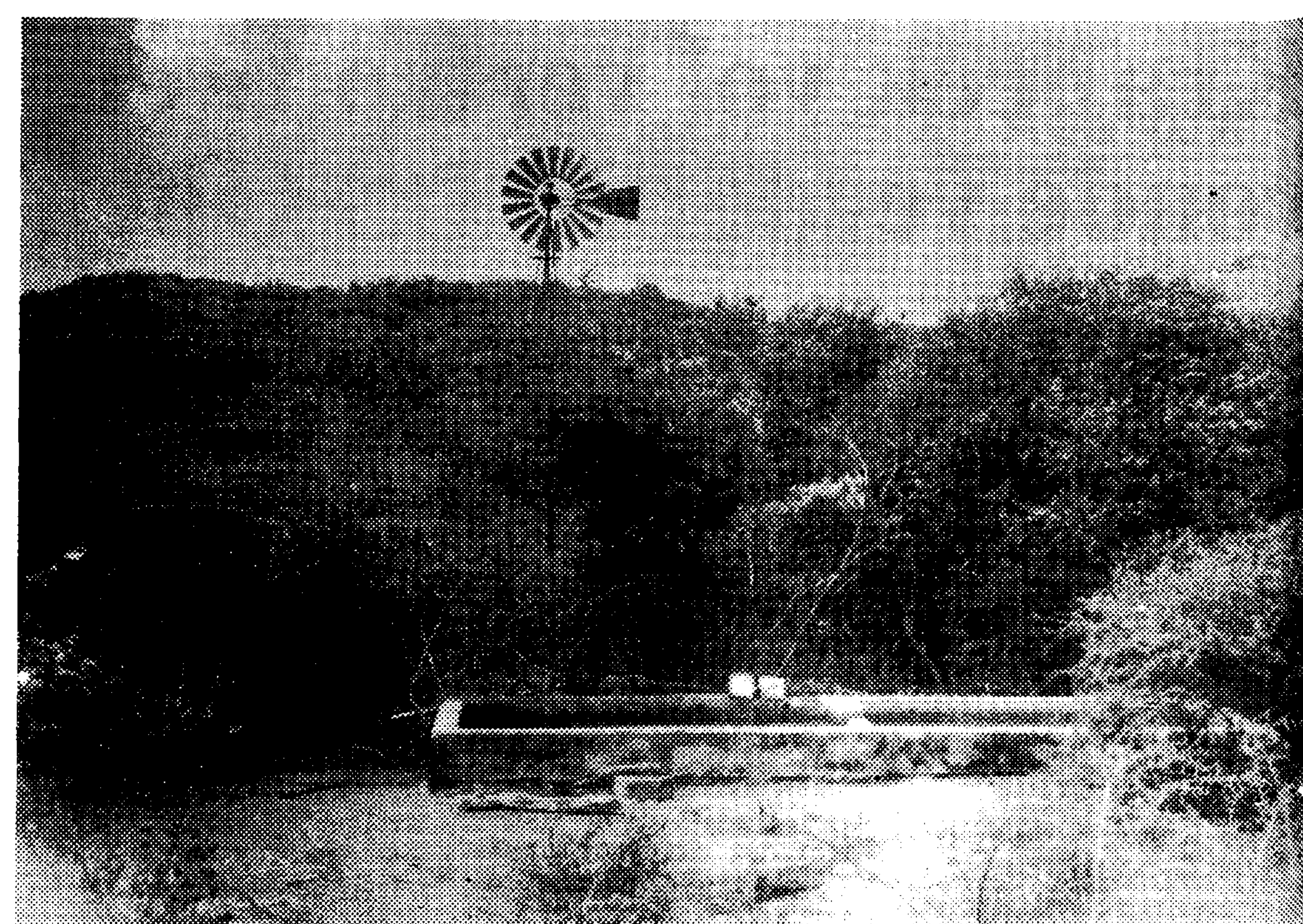
Parkwachter Finies: "Zolang men de beesten in eigen tuin houdt, is er geen probleem. Maar als ze ooit eens losgelaten worden, krijg je allerlei besmettingsgevaren".

Het zijn juist de heel jonge, onervaren herten die weer een ander gevaar lopen. Severens: "Er is, hebben we ontdekt, een bepaalde tijd van het jaar dat de *watapana* gaat uitlopen. Dat is aan het begin van de regentijd, of ook wel bij tussentijdse buitjes. Je ziet het aan die jonge blaadjes; ze zijn rood. Dat komt door een cyanideverbinding, die in de bladeren zit om ze te beschermen tegen insektenvraat. Pas als het blad groter wordt, krijgt het zijn normale groene kleur".

"Jonge hertjes hebben het gevaar van cyanide nog niet geleerd, en die eten na zo'n regenbuitje vaak teveel van die jonge uitlopers op. Dan krijgen ze verlammingen van het vergif, en daardoor zullen er toch zeker jaarlijks een tiental sterven. Dat is veel op het totaal van de groep".

Severens vertelt dat ze net met een onderzoek bezig zijn om vast te stellen hoe oud de dieren worden, en wat nu precies de verschillen zijn. Ook inwendig, voor wat betreft de struktuur van de botten; De dikte en de lengte wordt gemeten, en vergeleken met de gegevens van witstaartherten uit Margarita, Venezuela, Trinidad en andere hertenlanden.

Herten onderzoeken valt trouwens niet mee. De dieren zijn zeer schuw, en erg gevoelig voor vangpraktijken. Ze kunnen natuurlijk verdoofd worden met een pijltjes-geweer, maar dat veroorzaakt een dusdanige stress, dat die zou uitlopen op sterfte. Vandaar dat ook geen radiozenders voor het nagaan van het gedrag van de herten op het dier aangebracht kunnen worden. Gewennen kan volgens Severens wel, met heel veel geduld. Maar dat zou weer het natuurlijke van de dieren geweld aandoen. "Stel je voor dat wij de herten zomaar voor de toeristen uit de mondi zouden kunnen fluiten: Pwiet, en daar komen ineens alle hertjes..."



■ *De waterbak, die onlangs door vandalen werd beschadigd. Op de achtergrond de watermolen die ook al hun doelwit was. Water is essentieel voor het overleven van de herten in het Christoffelpark.*

DE BESTE tijd om de herten te observeren is van vier tot half zes in de namiddag, in groepen van niet meer dan acht personen. Men kan vanaf de uitkijktoren, op tien minuten lopen van het landhuis, de herten fotograferen of filmen; de gids geeft uitleg.

Stilte is de enige voorwaarde. Voor een afspraak kan men het Christoffelpark bellen.

Coopers & Lybrand voert nieuwe naam

WILLEMSTAD — Het internationale accountantskantoor Coopers & Lybrand Dijker Van Dien verandert haar naam in Coopers & Lybrand per 1 september 1993. Onder haar nieuwe naam opent Coopers & Lybrand een vestiging op Bonaire.

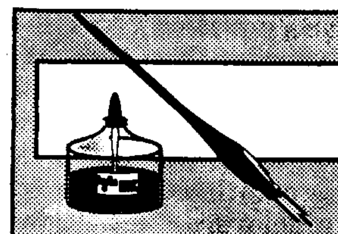
In 1990 fuseerde in Nederland het van oorsprong Engelse accountantskantoor Coopers & Lybrand met de Nederlandse accountantsfirma Dijker Van Dien waardoor ook de kantoren van beide firma's in de Nederlandse Antillen en Aruba werden samengevoegd.

De naam Coopers & Lybrand Dijker Van Dien wordt vanwege de lengte zo weinig door haar cliënten gebruikt dat de organisatie besloten heeft deze lange naam per 1 september 1993 officieel te vervangen door het toch al veel gebruikte Coopers & Lybrand. Bovendien sluit het accountantsbedrijf hierbij aan op het streven van het internationale netwerk van Coopers & Lybrand om wereldwijd "een" naam te voeren.

Recent heeft Coopers & Lybrand op Bonaire een vestiging geopend aan de Kaya Gobernador N. Debrot 79. Middels deze nieuwe vestiging kunnen de cliënten van Coopers & Lybrand alsmede de cliënten van Caribbean Accounting Services, de zustermaatschap van Coopers & Lybrand inzake administratieve dienstverlening, nog beter bediend worden. Coopers & Lybrand is met deze uitbreiding van haar kantorennet nu vertegenwoordigd op Bonaire, Curaçao, Sint Maarten en Aruba.

***

De Duitse bedrijven SIEMENS en AEG overwegen met het Zweeds-Zwitserse concern Asea Brown Boveri (ABB) de in Berlijn gevestigde onderneming Deutsche Waggonbau over te nemen. Zij willen daarmee voorkomen dat Waggonbau in buitenlandse handen komt. De Frans-Britse onderneming Gec Alsthom heeft interesse getoond voor het bedrijf en zou daar onderdelen voor de hoge-snelheidstrein TGV willen laten maken. De TGV is een concurrent van de door Siemens, AEG en ABB gebouwde Ice.



INGEZONDEN

Rechtsgemeenschap

IN DE AMIGOE van 31 augustus jl las ik dat de Centrale Commissie van de Eilandsraad de opmerking "dat de Nederlandse Antillen slechts een rechtsgemeenschap vormen, maar geen levensgemeenschap" meende te moeten toeschrijven aan oud-minister Jan de Koning. Deze mening is echter niet juist. Deze opmerking treft u voor het eerst aan in mijn artikel "Het "Wij" van de Curaçaoënaar" dat in 1974 in Kristòf (jaargang 1, pag. 49-60) verscheen. Dat artikel was weer gebaseerd op een lezing die ik in 1967 had gehouden voor het Nederlands Antilliaans Genootschap voor Academici.

In dat artikel merkte ik op: "De Nederlandse Antillen bestaan n.l. mijn inziens slechts als rechtsgemeenschap, doch niet als levensgemeenschap. Het gaat hier om een juridische constructie, die geen basis vindt in de sociale werkelijkheid. Als zodanig is dit begrip (Nederlandse Antillen) volkomen fictief". (pag.49)

Ik merkte verder op: "Hooguit zou men kunnen spreken van een taalgemeenschap bij de Benedenwindse Eilanden, die immers alle drie het papiamentu als omgangstaal hebben".

Bij verdere analyse kwam ik echter tot de conclusie: "Ondanks een gemeenschappelijke koloniale geschiedenis en een gemeenschappelijke cultuur vormen Aruba, Bonaire en Curaçao voor de bewoners van deze eilanden aparte socio culturele (en in feite economische) entiteiten". (pag.59)

Mijn conclusie was: "Het lijkt mij slechts van realiteitszin getuigen, indien men deze werkelijkheid zou verdisconteren in de pogingen om te komen tot een staatkundige herstructurering van de Nederlandse Antillen". (pag.59)

Met betrekking tot de Benedenwindse Eilanden tekende ik aan: "Geografisch en cultureel behoren zij voor de Curaçaoënaar (en de Arubaan en de Bonaireaan) tot een andere wereld, waarmee men door de grilligheid van de koloniale geschiedenis in aanraking is gekomen.

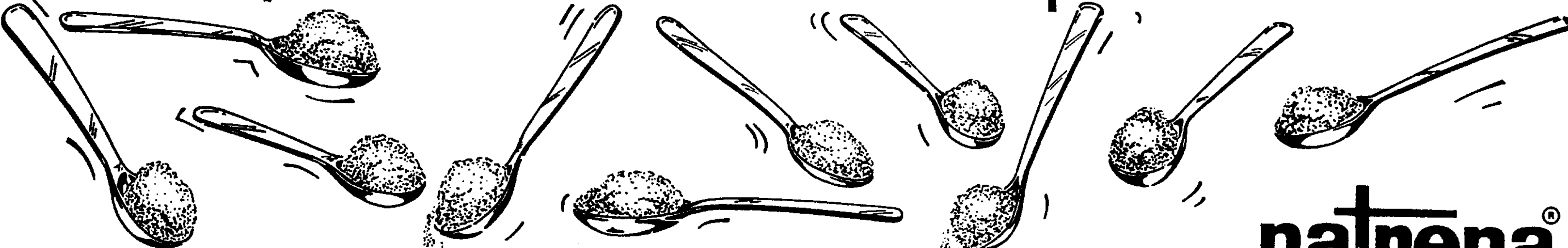
Ook met dit stuk sociale realiteit zal bij de staatkundige vormgeving van de Nederlandse Antillen rekening gehouden moeten worden". (pag.60) Thans, bijna twintig jaar later, lijkt het erop dat de zin voor realiteit, waar ik aan refereerde, eindelijk is doorgebroken.

Deze realiteitszin heeft echter wel erg extreme vormen aangenomen. Een desintegratie van de Nederlandse Antillen, zoals dat nu plaatsvindt, heb ik toen beslist niet bedoeld, maar meer een structuur waarin de eigenheid van ieder eiland (de levensgemeenschap) meer tot uiting zou kunnen komen (binnen een federatieve rechtsgemeenschap).

RENE A. ROMER
Curaçao.

***

Het POSTBANK Beleggingsfonds heeft over de eerste zes maanden van dit jaar een totaal rendement bereikt van 8,4 procent. Het fondsvermogen nam met ruim 20 procent toe tot meer dan Nf 1,5 miljard. De aandeelhouders krijgen onder aftrek van 25 procent dividendbelasting een interimdividend van Nf 1,40 in contanten. In maart dit jaar werd een slotdividend over 1992 van Nf 1,60 uitgekeerd. De koers steeg in de eerste helft van dit jaar met 5,6 procent van Nf 58,60 naar Nf 61,50.



Vijfjarenplan Pentagon: fors snoeien in begroting

WASHINGTON - VS snoeien diep in Defensiebegroting maar de defensie-industrie wordt wel wat ontzien. De VS blijven een aanzienlijke militaire aanwezigheid in Europa en Azie behouden. In het vijfjarenplan dat woensdag werd bekendgemaakt komt de Amerikaanse visie op de wereld na het einde van de Koude oorlog tot uiting.

Het plan - ontwikkeld door het Pentagon en inmiddels goedgekeurd door president Bill Clinton - snijdt diep in de bouw van vliegtuigen en het aantal militairen. Het totale aantal manschappen gaat terug van 1,7 miljoen naar 1,4 miljoen, maar de VS zullen hun twaalf vliegdekschepen handhaven om te kunnen ingrijpen in toekomstige oorlogen rond de wereld.

Het voorgestelde FX-gevechtsvliegtuig voor de marine gaat niet door en volgend jaar zal de bouw van de F-16 straaljagers worden gestopt. De F-18 van de marine wordt gemoderniseerd. De ontwikkeling van de voor radar moeilijke zichtbare F-22 'Stealth'-gevechtsvliegtuig voor de luchtmacht gaat door en de B-1 en B-2 bommenwerpers worden aangepast zodat zij behalve kernwapens ook "slimme" bommen en raketten kunnen vervoeren.

INEENSTORTING SU

Het ontwerp voor de Amerikaanse Defensie na de ineenstorting van de Sovjetunie (SU) gaat uit van handhaving van een brede militaire industriele basis in de VS en moet nog door het congres worden goedgekeurd. De liberalen willen dat er dieper in Defensie wordt gesneden terwijl de conservatieven moord en brand schreeuwen dat de Amerikaanse defensie op gevaarlijke wijze wordt ontmanteld.

Ondanks een forse reductie in het aantal militaire bases in de VS zelf, voorziet het nieuwe voorstel van Clinton in handhaving van ongeveer honderdduizend manschappen en 150 vliegtuigen in Europa en bijna honderdduizend militairen in Azie en het gebied van de Stille Oceaan, waaronder Zuid-Korea en Japan.

President Clinton beloofde dat de militaire industriele basis in eigen land zou worden beschermd. Minister van Defensie Les Aspin wil daarom een derde Seawolf aanvalsonderzeeboot, met een prijskaartje van een miljard dollar, laten bouwen bij General Dynamics.

BEKWAAM

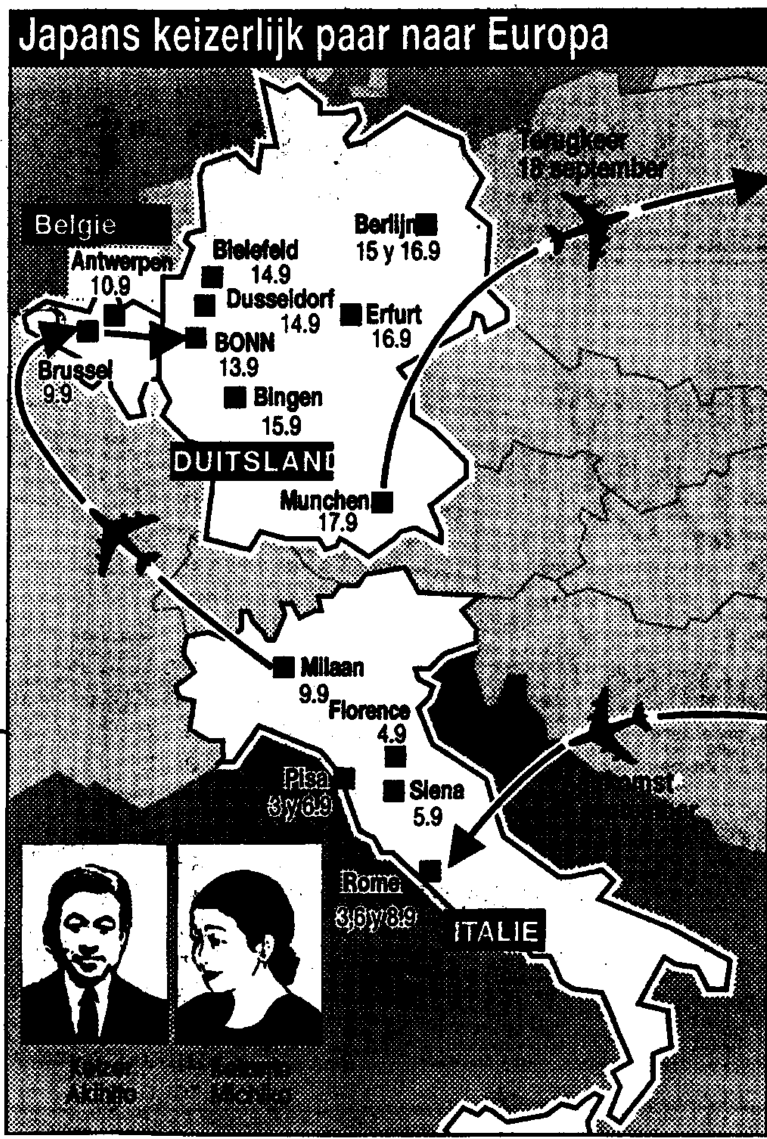
Aspin zei in een vraagesprek op televisie dat de regering naar zijn mening "nogal bekwaam" was omgesprongen met het reusachtige Amerikanse militaire apparaat dat was opgebouwd om in een oorlog weerstand te kunnen bieden aan het Warschaupact. "Sommige wapens worden geschrapt, sommige worden gewijzigd, sommige worden in kleinere aantallen aangeschaft." maar het plan om het aantal militairen de komende drie jaar terug te brengen tot 1,4 miljoen en in de jaren daarna nog verder zal zeker leiden tot felle debatten in het congres.

Het aantal marineschepen wordt drastisch ingekrompen van 450 nu naar 340 tegen de eeuwwisseling. Toch worden elf actieve marine-gevechtseenheden, gegroepeerd rond vliegdekschepen, gehandhaafd, alsmede een vliegdekschip voor trainingen. Deze kunnen snel worden ingezet bij oplaaiende conflicten rond de wereld.

De regering Bush wilden het aantal vliegdekschepen terugbrengen tot tien. Aspin is daar tegen. Hij vindt dat de VS in staat moeten zijn twee regionale oorlogen tegelijkertijd aan te gaan en te winnen...

Het nu gepresenteerde plan voorziet in een reductie van het aantal actieve legerdivisies van veertien naar tien - twee minder dan Bush wilde - en het aantal luchtmachtgroepen van 28 naar twintig. De inkrimping van het korps mariniers wordt minder erg dan aanvankelijk werd gevreesd, van 180.000 naar 174.000. De ontwikkeling van de controversiele V-22, dat opstijgt als een helikopter en daarna vliegt als een gewoon vliegtuig en waarmee de mariniers naar het front kunnen worden vervoerd, wordt doorgezet.

Een aantal punten is echter nog altijd niet duidelijk. Zo is niet bekend gemaakt hoeveel F-22's er zullen worden gebouwd. In het oorspronkelijke plan werd gesproken van 648 vliegtuigen die uiteindelijk de F-15 zouden moeten vervangen. Dit zou 75 miljard dollar gaan kosten. Niet met name genoemde functionarissen hebben laten doorschemeren dat dit aantal mogelijk zal worden beperkt tot 450 om de kosten te drukken.



AFP infografía - Patrice Deré

Japan en zijn keizer

Keizer Akihito van Japan en keizerin Michiko gaan op reis. Zij brengen in Europa een bezoek aan Belgie, op dit ogenblik de voorzitter van de EG en verder gaat het keizerlijke echtpaar naar twee bondgenoten tijdens de laatste wereldoorlog: Italie en Duitsland.

VS: Geen beroep tegen terugkeer Demjanjuk

WASHINGTON - De Amerikaanse regering zal geen beroep aantekenen tegen het besluit van een rechtbank om de terugkeer van John Demjanjuk naar de Verenigde Staten goed te keuren. Dat heeft minister Janet Reno van Justitie woensdag gezegd.

Daarmee heeft Reno de weg vrijgemaakt voor de terugkeer van Demjanjuk, die een maand geleden door een Israelische rechtbank werd vrijgesproken van nazi-misdaden. Het hof achtte bewezen dat hij niet "Ivan de Verschrikkelijke" is, een beruchte bewaker van het nazi-concentratiekamp Treblinka. Maar Demjanjuk is nog niet op vrije voeten gesteld. Vandaag (donderdag) moet het Israelische hooggerechtshof bepalen of hij voor andere oorlogsmisdaden kan worden vervolgd. Vorige maand bepaalde het hof van beroep in Demjanjuks woonplaats Cincinatti dat hij het recht heeft terug te keren.

Reno ziet er nu van af tegen deze uitspraak in beroep te gaan bij het hooggerechtshof.

Tsjechische president:

Familiebezit teruggekregen Vaclav Havel: armoedzaaier en miljonair

PRAAG - De Tsjechische president Vaclav Havel, de dissident die president werd en de bevolking charmeerde door een eenvoudige flat te verkiezen boven het presidentiele paleis, heeft woensdag onthuld uitgebreide bezittingen te hebben die hem miljonair maken.

Havel verklaarde in een krante-interview dat hij en zijn broer Ivan samen eigenaar zijn van twee restaurants, de uitgestrekte winkelgalerij Lucerna in het centrum van Praag, een flatgebouw, een villa waarin de Argentijnse ambassade is gevestigd, verscheidene bouwterreinen en een collectie zeldzame kunst. Tegenover de Praagse krant Mlada Fronta Dnes vertelde de 56-jarige president en vroegere toneelschrijver dat hij ook een huis bezit in Zlin, in het zuidoosten van de Tsjechische republiek.

Havel vertelde niet wat de waarde is van zijn bezittingen, maar zakenlieden spraken van naar schatting enkele miljoenen dollars. Het grootste deel van de bezittingen is vergaard door Havels grootvader, een bekende projectontwikkelaar, en werd in 1948 door de communisten geconfisceerd. De familie heeft ze teruggekregen na de "Fluwelen revolutie" in 1989. "Ik had nooit gedacht dat we onze (familie-)bezittingen zouden terugkrijgen", zei Havel. "Ik wist nooit wat ermee te doen. Maar nu kan ik de verantwoordelijkheid ervoor niet ontlopen."

De president vertelde onlangs een villa in Praag te hebben gekocht omdat "de flat waarin ik en mijn vrouw (Olga) woonden te klein werd". Volgens Tsjechische media kostte de woning 2,7 miljoen gulden. Havel zei niet welk inkomen hij uit zijn bezittingen krijgt. Maar het zal meer zijn dan zijn salaris als president waarvoor hij 5.200 gulden per maand ontvangt, plus een onkostenvergoeding van 5.600 gulden. "Ik ben vaak arm en rijk geweest in mijn leven maar was nooit wanhopig om de armoede of verdoofd door de rijkdom", zei hij. "Het is goed op mijn politieke post dat ik financieel onafhankelijk ben".

Arafat bedolven onder kritiek over plannen voor Gaza-Jericho

TUNIS - Het akkoord van de Palestijnen en Israël heeft binnen de Arabische wereld tot een groeiend aantal vragen, ongerustheid en irritaties geleid. Vooral van Palestijnse zijde in Israël zelf was de kritiek niet mals en werd te verstaan gegeven dat men niet twee jaar zijn mond zal houden over de status van Jeruzalem. Van de Arabische landen is alleen Egypte positief over het akkoord.

Twijfels zijn er over de vraag of PLO-voorzitter Yasir Arafat met het aanvaarden van de Gaza-Jericho optie niet teveel concessies heeft gedaan, onder meer door de discussie over Islamitisch Jeruzalem door te schuiven naar later, en of de overeenkomst tussen de Palestijnen en Israël niet een te grote claim legt op de vredesonderhandelingen met andere Arabische partijen. De twijfels zijn onder meer voelbaar in Palestijnse steden in de bezette gebieden of vluchtelingenkampen in Jordanie, waar de sfeer eerder afwachtend of zelfs negatief is dan feestelijk. Krachtig verzet wat Jeruzalem betreft, ontmoette de PLO-voorzitter van niemand minder dan de leider van de Palestijnse delegaties naar het vredesoverleg, Feisal Husseini. In de Franse krant Liberation zei Husseini dat hij niet kan accepteren dat er de komende twee jaar niet over de toekomst van Jeruzalem zou kunnen worden overlegd.

"Als de Israëli's hun houding niet veranderen en geen einde maken aan het isolement, de omsingeling van de heilige stad door steeds weer nieuwe nederzettingen, dan zal er niemand bereid zijn een akkoord te tekenen, zelfs niet over Gaza en Jericho," aldus Husseini. "Jeruzalem is onze rode lijn. Iedereen die denkt dat wij Palestijnen om oost-Jeruzalem heen kunnen, vergist zich volledig. De voorgaande bilaterale gesprekken waren gewijd aan Jeruzalem en de Israëli's kennen onze positie heel goed. Het is het belangrijkste struikelblok bij de onderhandelingen".

Bedenkingen tegen het akkoord kwamen verder aan de oppervlakte in Syrië, Jordanie en Libanon. De Libanese minister van Buitenlandse zaken Farez Boueiz was de eerste die openlijk kritiek uitte en dinsdag zei dat het het "Gaza-Jericho-akkoord voor zover het nu naar buiten is gekomen weinig vertrouwen inboezemt".

SEPARATE VREDE

In Syrië was het woensdag de krant Tishrine die zich tot tolk maakte van de Syrische vrees dat de overeenkomst PLO-Israël in feite niet meer is dan een separate vrede naar model van de Camp David-overeenkomst tussen Israël en Egypte uit 1978 die de Arabieren verdeelde. "Afzonderlijke akkoorden en gedeeltelijke oplossingen leiden niet tot vrede," Zo verwoordde de krant de aloude afkeer van de Syriërs voor deeloplossingen. "Vrede is een geheel en dat is een alomvattende vrede waarbij de Arabieren hun land terugkrijgen. Afzonderlijke akkoorden en gedeeltelijke oplossingen leiden niet tot een echte, duurzame vrede."

In Jordanie klonken vooral bedenkingen over het feit dat koning Hussein niet van tevoren van de deal op de hoogte was gesteld. Jordaanse functionarissen lieten doorklinken dat de koning zeer geprikkeld is over het feit dat Arafat in het geheim een akkoord heeft gesloten dat ook grote gevolgen heeft voor de belangen van Jordanie. De koning reisde dinsdag naar Damascus voor spoedoverleg met de Syrische leider Hafez al-Assad. In Jordaanse en Syrische regeringskringen viel te beluisteren dat beide landen hun reactie met elkaar in overeenstemming willen brengen. Zij vrezen dat de PLO-leider wellicht te veel heeft prijsgegeven en dat een eigen onderhandelingssituatie tegenover Israël onder druk komt te staan.

UITERST NEGATIEF

In Irak was de reactie op het akkoord uiterst negatief. De partijkrant Al-Thawra schreef dat "de fragmentarische informatie die via de media uitlekt over Jericho-Gaza grote leemtes vertoont en aanleiding geeft voor nog grotere en gevaarlijkere vragen. Het geeft aanleiding tot een verhit Palestijns en Arabisch dispuut en het stelt de Palestijnse lotsbestemming tussen de rivier en de zee niet veilig." De krant laat doorklinken dat erkenning van Israël door de PLO wel eens het einde van de relatie van Bagdad met de Palestijnse organisatie zou kunnen betekenen.

PLO-voorzitter Yasir Arafat zelf keerde intussen woensdag weer naar Tunis terug na een korte tournee langs Egypte, Sudan en Jemen, waarin hij uitleg gaf van het akkoord en probeerde steun voor zijn standpunt te winnen. In Khartoum stelde de PLO-leider dat hij "geen duimbreed van Jeruzalem" heeft afgestaan. Hij plaatste het door hem bereikte akkoord ook in het kader van een algeheel vredesakkoord voor het Midden-Oosten.

EGYPTISCHE BIJVAL

Bijval voor Arafat en Israël kwam er echter tot nu toe alleen luid en duidelijk van Egypte. De Egyptische president Hosni Mubarak noemde het akkoord dinsdag op een gezamenlijke persconferentie met Arafat moedig en geduldig en hij kondigde aan dat hij en Arafat spoedig de Syrische president Assad zullen ontmoeten. Mubarak feliciteerde ook telefonisch de Israëlische premier Yitzhak Rabin.

Palestijnse rekening gepresenteerd

Israël denkt aan soort Marshallplan

BRUSSEL - De Israëlische minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres presenteerde vandaag (donderdag) de Europese Gemeenschap de rekening van het voorlopige akkoord over Palestijns zelfbestuur, maar weet zich niettemin verzekerd van een hartelijke ontvangst in Brussel. Dat heeft een EG-diplomaat woensdag in Brussel verklaard.

Peres ziet achtereenvolgens Eurocommissaris Hans van den Broek, EG-commissie-voorzitter Jacques Delors en zijn Belgische collega Willy Claes. Als EG-raadsvoorzitter heeft Claes donderdag ook een afspraak in Londen, maar hij treft Peres op het vliegveld Zaventem.

Het ministerie van Claes verspreidde namens de twaalf dinsdag al een juichende verklaring over het akkoord. Daarin staat het belangrijke zinnetje: dat de Gemeenschap bereid is de uitvoering en het welslagen van het akkoord te vergemakkelijken. Volgens een Israëlische diplomaat komt Peres dan ook praten over nauwere samenwerking tussen de EG en Israël en de bijdrage die de Gemeenschap in economische zin kan leveren aan het vredesakkoord.

Volgens de EG-diplomaat zal de rekening van het vooraakkoord met de PLO die Peres dus zou komen presenteren ook aan de VS worden voorgelegd. Hoe hoog die zal uitvallen, is nog onduidelijk maar een soort Marshallplan naar het voorbeeld van de Amerikaanse na-oorlogse steun aan Europa ligt naar zijn zeggen voor de hand.

Londen en Bonn Bosnië-overleg moet verdergaan

BONN - De ministers van Buitenlandse zaken van Duitsland en Groot-Brittannie, Klaus Kinkel en Douglas Hurd, hebben donderdag aangedrongen op een hervatting van het overleg in Genève. Beide bewindslieden wezen er in een gezamenlijke verklaring op dat een alternatief voor een duurzame vredesregeling voor Bosnië ontbreekt.

Geen doden gevallen

Emily geen gevaar meer

MANTEO - De orkaan 'Emily' heeft minder schade aangericht aan de oostkust van de Verenigde Staten dan vooraf werd gevreesd. Er zijn alleen materiele vernielingen gemeld.

De orkaan is na een kortstondig bezoek aan de staat North Carolina teruggekeerd naar de Atlantische Oceaan. Volgens weerdeskundigen vormt 'Emily' niet langer een gevaar. De autoriteiten hebben dan ook de noodtoestand ingetrokken, die de laatste dagen gold voor de achthonderd kilometer lange kuststrook, tussen de staten North Carolina en Delaware.

Alleen de eilanden voor de kust van North Carolina, de zogeheten 'outer banks', werden getroffen door de extreme windstoten van soms 180 kilometer per uur. De orkaan, die vooraf een kwart miljoen mensen naar veiliger gebieden deed evacueren, heeft geen doden geëist, wel hier en daar gewonden. In de staat Virginia wordt een surfer vermist.

Nigeriaanse regering praat met vakbeweging

LAGOS - De Nigeriaanse vakfederatie NLC praat met de regering over de algemene staking die de vakbeweging heeft afgekondigd. De NLC besloot dinsdag twintig man af te vaardigen naar de hoofdstad Abuja voor overleg met vertegenwoordigers van de regering.

De vice-voorzitter van de NLC verklaarde dat instemming met het gesprek niet betekent dat de vakvereniging de regering erkent.

CD van Tropics "The Friends":

'Palmbomen, strand en zand in de schoenen'

WILLEMSTAD — *Steelpan*, wuivende palmbomen en witte stranden. Dat beeld wordt door menig Amerikaanse toerist gekoesterd tijdens vakanties in het Caribisch gebied. Terug in eigen land en bij het uitpakken van de koffers vindt die bezoeker dan ook nog zand in of onder de schoenen. Met die beeldspraken trachtte Ceryl [illegible], promotor van Curaçaose muziekgroepen, duidelijk te maken dat de cd-/cassette-opname van Steelband Tropics "The Friends" een schat is voor het promoten van het toeristisch product Curaçao.

Zeer treffend overigens, die beeldspraken. Foundation Steelband Tropics "The Friend" presenteerde [illegible] de cd en cassette [illegible] Curaçaose farandulaisten en autoriteiten [illegible] het Cultuur en Toerisme op het eiland. De zwaar[illegible] gedeputeerden Lelia [illegible]lla en Ruben Page [illegible] respectievelijk peet- [illegible] -oom. Op het Balaú [illegible] van het Seaquarium. [illegible] is een unicum voor Curaçao. Tropics "The Friends" is niet alleen een steelpan-muziekformatie, maar tevens een stichting die het oefenen danwel spelen van *steelpans* onder voornamelijk de jeugd propageert. De *steelpan*-muziek werd door de formatie in een eigen jasje gestoken: de tumba is ondermeer te horen in *steelpans-tones*. Voor het Curaçao Tourism Development Bureau (CTDB) is de opname dan ook eventueel het instrument om Curaçao in het buitenland te promoten.

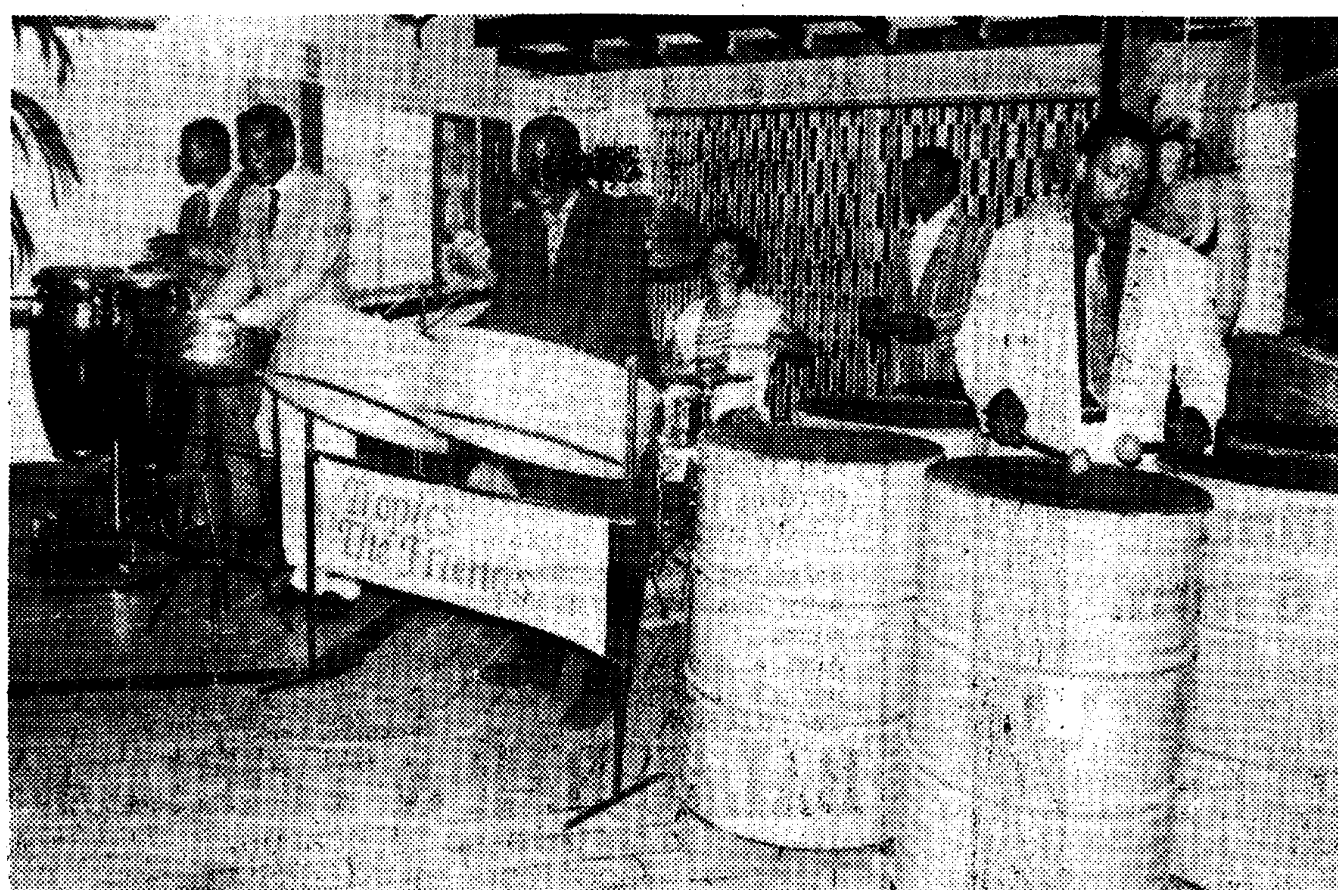
Voor de speciale presentatie van de cd/casette op het Balaú Terrace verschenen de bandleden in tweedelig pak. De *steelpans*-muziek kreeg [illegible] ook een tikje cachet mee. [illegible] klonk het dan ook *stereo* in de oren. Dat is voornamelijk [illegible] verdienste van de zes leden, onder wie de enige vrouw — als drumster in de muzikale basis ook nog dominant aanwezig — Karin Basilio.

De muziekformatie tekende voor een *tuttifruti*-opname: Een mengeling en aangename samenspel van diverse Caribische muzieksoorten. Naast de tumba 'Promesa' (Belofte), passeren [illegible], merengue, salsa, calypso en zelfs Rock & Roll de revue. Een geheel dat [illegible] harmonisch in de oren [illegible]. Ook instrumentaal.

Prince Rodney uit Trinidad & Tobago geeft verder een andere dimensie aan de sound van de *steelpans*. Hij is de attractie in het front, terwijl de eerder genoemde Karin Basilio het gezicht en [illegible] de zachte uitstraling van de formatie weerspiegelt.

Snelle nummers die alvast een *hit-label* opgeplakt kunnen krijgen zijn 'Sand in my Shoes' (Zand in mijn schoenen), 'Merengue Boems', de tumba 'Promesa' en 'Salsa para ti'. De wat langzame nummers die vooral lekker zijn om te dansen tevens thuis als *relaxing*-therapie goed dienst kunnen doen zijn 'Suspicion' en 'Sweet Dorothy'. De groep heeft min of meer al een contractje met Hotel Van der Valk Plaza. Vanavond, vrijdag en zondag treden ze onder andere op *around the pool* in het hotel. Vanaf maandag zijn de cd's en casettes verkrijgbaar in diverse boekhandels op Curaçao.

●DENNIS PIKERO



■*De leden van Tropics "The Friend" presenteerden op het Balaú Terrace te Seaquarium enkele nummers van de allereerste cd-/cassette-opname van een steelpans-groep op Curaçao.*

Ranchera-wedstrijd

WILLEMSTAD — Wie is de beste vertolker van het Mexicaanse levenslied?

Dat wordt zondagmiddag 17 oktober in het Holiday Beach Hotel door het publiek zelf bepaald. Wie op het podium zijn zangtalent wil tonen moet zich vóór 17 september inschrijven. Het Festival Voz Popular Mejicano wordt georganiseerd door Musitur's Richard de Windt en Humberto Nivi. Vanaf 14.00 uur begeleidt Mariachi Solis met tien muziekinstrumenten de kandidaten. Het ranchera-festijn wordt opgeluisterd door optredens van artiesten en vroegere winnaars.

Er zijn drie prijzen van 500, 350 en 150 gulden.

Feffik licht voor over leerlingstelsel Bouw

WILLEMSTAD — Feffik organiseert op woensdag 8 september een voorlichtingsavond over het leerlingstelsel Bouw. Deze avond wordt vanaf 20.00 uur in clubhuis de Oleander gehouden.

Het leerlingstelsel Bouw richt zich in eerste instantie op de LTS- schoolverlater, maar ook op mavo-leerlingen (met wis- en natuurkunde in het pakket) en mts'ers die de school niet afmaakten, komen in aanmerking voor de opleiding.

Het leerlingstelsel Bouw biedt een tweejarige opleiding met wekelijks een schooldag en vier dagen praktijk. Sinds 1990 bestaat genoemde opleiding die in nauwe samenwerking met de Curaçaose bouwbedrijven wordt verzorgd. De school heeft inmiddels de eerste vaklieden opgeleverd.

De bouwsector schreeuwt om goed opgeleide vaklieden, zegt Feffik. De oude garde is langzaam aan het verdwijnen en de huidige generatie levert te weinig nieuwkomers op. De bouw zal altijd mensen blijven vragen, meent het opleidingsinstituut. "We blijven nu eenmaal altijd bouwen."

MEGA TOP 50

IEDERE VRIJDAG VAN DRIE TOT ZES
<< LASER 101 >>
PRESENTATIE — WILL[illegible] [illegible]EKKER

dw	vw	aw	ss	mh	titel/artiest
01	01	07			4 NON BLONDES-what's up (5 wkn op 1)
02	02	05			FREDDY MERCURY-living on my own
03	04	04			HADDAWAY-life
04	03	13			CULTURE BEAT-mr vain
05	05	07		#	CHAKE DEMUS & PLIERS-tease me
06	06	09			MICHAEL JACKSON-will you be there
07	14	03	*		ROBIN S-luv 4 luv
08	07	07			GABRIELLE-dreams
09	21	02	*		ACE OF BASE-happy nation
10	09	06			TAYLOR DAYNE-can't get enough of your love
11	13	06			GREEN JELLY-3 little pigs
12	20	04	*		TWENTY 4 SEVEN-slave to the music (NL)
13	11	12			R.E.M.-everybody hurts
14	19	03	*		RONALD-transsexueel (NL)
15	08	16		#	UB 40-falling in love
16	24	02	*		UB 40-higher ground
17	10	06			JANET JACKSON-if
18	26	03	*		KIM WILDE-if i can't have you
19	22	04		#	STONE TEMPLE PILOTS-plush
20	28	03	*		BON JOVI-i sleep whem i'm dead
21	38	02	*		NROMAAL-deerntjen (NL)
22	15	05		#	LOS DEL RIO-macarena
23	18	05			AC/DC-big gun
24	32	03	*	#	STAKKA BO-here we go
25	36	02	*		MARIAH CAREY-dreamlover
26	39	02	*	#	SUB SUB-ain't no love
27	30	03			JAZZY JEFF&FRESH PRINCE-boom shake the r..
28	17	11			PIN-OCCHIO-pinocchio
29	12	12			ACE OF BASE-wheel of fortune
30	16	17			ROBIN S-show me love
31	27	04			GLORIA ESTEFAN-mi tierra
32	–	01	*		BEE GEES-paying the price of love
33	45	02	*		BILLY JOEL-the river of dreams
34	25	04			KLATSCH-oh boy (NL)
35	46	02	*		ATENNA-zorba the greek
36	31	09			LISA STANSFIELD-in all the right places
37	48	02	*		BJORK-human behaviour
38	41	03			TAKE THAT-pray
39	–	01	*		PIN-OCCHIO-tu tatuta tuta tu
40	–	01	*		2 UNLIMTED-faces (NL)
41	33	06			TATJANA-feel good (NL)
42	–	01			APACHE INDIAN-boom shak a lak
43	23	11		#	JAZZPOLITIE-liefdesliedjes (NL)
44	35	15		#	SPINDOCTORS-two princes
45	–	01			M PEOPLE-one night in heaven
46	29	10			RUTH JACOTT&P. DE LEEUW-blijf bij mij (NL)
47	34	06			SCENE/DIJK-de wereld
48	–	01			EAST 17-west end boys, east side girls
49	47	03			CLUB 69-take a ride
50	44	04			STING-fields of gold

(Samengesteld door de Stichting Mega Top 50 Hilversum)

PBO-leerlingen wellicht komende week naar school

WILLEMSTAD — De dienst onderwijs is 'met man en macht' bezig om de leerlingen van het Praktisch Beroepsonderwijs (PBO) volgende week naar school te krijgen. Sinds het begin van het schooljaar zitten zij thuis, omdat het door de overheid beloofde schoolgebouw niet gereed is.

Volgens docent E. Petrona is het absoluut onmogelijk dat de school volgende week zou kunnen beginnen: Er moeten nog een heleboel werkzaamheden worden uitgevoerd, en daarmee is men pas gisteren begonnen. Na die kleinere aanpassingen start de stichting Volkswoningbouw op 27 september met het grotere verbouwingswerk, zo is de bedoeling.

C. Lau van de dienst Onderwijs vertelt desgevraagd dat de ouders zondag geïnformeerd worden over de juiste d[illegible] aanvang van de lessen. De bedoeling is om de theorie in Flamboyant te geven en de praktijklessen op de Jan Ruimersschool. Volgens Lau is het geen enkel probleem om de praktijklessen daar te geven.

Ook daar is Petrona het niet mee eens. Er zijn in de eerste plaats vervoersproblemen en bovendien is ook de Jan Ruimers nog niet klaar, zegt hij. "In april konden we er niet in, omdat het gebouw niet geschikt was. In de eerste klas wordt theorie en praktijk afwisselend gegeven, hoe doen we dat als we verspreid over twee scholen zitten?"

Het PBO is aan het begin van het jaar vanwege problemen met de buurt tijdelijk verhuisd naar een schoolgebouw aan het Waaigat. Beloofd werd dat de school in april in de Flamboyant-school te Montaña zou kunnen trekken. Dat is niet gebeurd.

Op 23 juni stuurden de PBO-leerkrachten en de onderwijsvakbond Sitek een brief aan de gedeputeerde van Onderwijs, waarin vragen werden gesteld over de gang van zaken. Daarop is geen antwoord gekomen. Na de vakantie bleek nog niets geregeld.

Jopie Abraham:

Knoekoe eigenaars en vissers schieten erbij in

KRALENDIJK — "In wat het Bestuurscollege zo graag de ontwikkeling van Bonaire noemt, wordt volledig voorbij gegaan aan de knoekeigenaars en de vissers". Dat zegt Jopi Abraham in een radiopraatje voor politieke partijen.

Abraham ziet voor deze me[illegible] vooruitgang. Er gebeurt naar zijn mening absoluut niets voor deze groepering. Volgens de PDB-voorzitter zou het wel mogelijk zijn, wanneer de overheid een handje toestakt bij het aanleggen van dammen, bij het beploegen van de knoek, het horen van putten of het omheinen van hun grond.

De hulp die de vissers van de overheid hebben gekregen om hun boten aan wal te halen, vindt al evenmin genade in de ogen van de PDB-leider. Naar zijn mening zijn alle plaatsen waar sleephellingen zijn problemen. In feite is het slechts op de sleephelling van Kralendijk mogelijk de boot te water te laten of er uit te halen, zegt Abraham.

"De pier op Sorobon is beschadigd en kapot. Maar de overheid doet totaal niets om de situatie te verbeteren. De 'Boka di Lagun' is met modder dichtgeslibt en het is onmogelijk dat een boot de pier kan bereiken. De overheid laat de visser en de knoekeigenaar maar aanmodderen om op een aanvaardbare manier in leven te blijven". Dat is de mening van Jopi Abraham over te weinig hulp die het Bestuurscollege van Bonaire deze marginaal levende groepering biedt.

BONAIRE

AGENDA

POLITIE:	8000/
alarmnr.:	11
BRANDWEER:	8222/
alarmnr.:	11
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4256 te bellen of fax 7655.

MULTIPLEX

Alle maten in voorraad:
18 mm. / 15 mm. / 12 mm.
Ook Triplex in 4 mm. en 6 mm.

fs ferreteria skerpènè
SCHERPENHEUVEL 2
TEL.: 674777 / 674422

fb ferreteria bandariba
WETO 16,
TEL.: 673942 / 672595

BALAU BAR & TERRACE

Keshi Yená of Chateaubriand?

Maak een keuze uit ons gevarieerd menu-aanbod. Een compleet drie gangenmenu kost u slechts ANG 37,50.

Aan onze bar serveren wij shaky cocktails en ijskoud bier.

Balau Bar & Restaurant is vrij toegankelijk van donderdag t/m zondag vanaf 17.00 uur.

Balau Bar & Restaurant beautifully located at the Seaquarium.
Also a great place for your party's and receptions.
Tel.: 616666.

BALAU BAR & TERRACE
In het Curaçao Seaquarium
Bapor Kibra. tel. 616666

Geen tijd om te koken?
Onverwachte eters?
Eten aangebrand?
'n tussendoortje voor de kinderen?
Chef Boyardee brengt uitkomst

Chef Boyardee - kant en klaar maaltijden in blik - zijn niet alleen voedzaam en gemakkelijk, maar reuze lekker!
Even opwarmen en smullen maar!

Lekker makkelijk! Chef Boyardee®

Spaghetti & Meatballs - Macaroni - Lasagne - Ravioli - Sauce

PAPIEREN ZAKDOEKJES VAN HET MERK

Kleenex®

PAPIEREN ZAKDOEKJES VAN HET MERK KLEENEX® ZIJN ZO ZACHT EN TOCH ZO STERK. VERKRIJGBAAR IN VERSCHILLENDE ZEER AANTREKKELIJKE DECORATIEVE VERPAKKINGEN. NU OOK VERKRIJGBAAR DE NIEUWE KLEENEX® ULTRA, ZELFS NOG ZACHTER, STERKER, DIKKER, ABSORBEERT BETER, IS VRIJ VAN OLIE EN ELK ZAKDOEKJE IS "3-PLY" DUS 3 VELLEN.

VERKRIJGBAAR BIJ UW FAVORIETE TOKO, BOTICA OF SUPERMARKET.

® - REGISTERED TRADEMARK KIMBERLY CLARK CORPORATION

Las Vegas SUPERMARKET
Gosieweg 90
Tel. 373772/371950/373044

Onze weekend Special voor a.s. vrijdag en zaterdag ..... ach, kom gewoon even kijken!

Departement van Luchtvaart

In de maanden **oktober** en **november 1993** zal de gelegenheid gegeven worden tot het afleggen van **luchtvaartexamens.**
Kandidaten kunnen zich tot uiterlijk **15 september 1993** aanmelden.
Voor nadere informatie en aanmelding kunt u zich wenden tot het Departement van Luchtvaart, Seru Mahuma z/n, Curaçao.

Kandidaten op de Bovenwindse Eilanden dienen kontakt op te nemen met de Direkteur van de Princess Juliana International Airport, St. Maarten.

De direkteur,
S.J. Francisco.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

In het kader van het certificatenprogramma biedt de faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen, onder auspiciën van de Stichting Studiefonds WILMA, dit najaarssemester 1993/1994 het volgende vak aan:

Management Issues: Gender and Culture

Bovengenoemd vak is gericht op het begrijpen van het genderconcept, de genderanalyse en het belang van deze benadering in managementaktiviteiten, in beleidsformulering en -toepassing.

Het beoogt een verdieping van kennis en inzicht ten aanzien van gedragsbepalende factoren in organisaties en de daaraan verbonden vereisten van leiderschap en management. In dit verband valt de nadruk op culturele waarden en de relatie tussen gender- en leiderschapkwesties.

Docenten : Drs. Sonia M. Cuales, docente Sociologie en Sociaal-Economische Ontwikkelingen van de Regio, UNA;
Drs. C.T.A. Hagema, docente aan de Universiteit van Amsterdam op het gebied van interculturee management en de relatie tussen gender en organisatievraagstukken.
Periode : 15 september - 27 oktober 1993.
Colleges : in de ochtend- en avonduren; schema beschikbaar bij administratie UNA.
Aanmelding: administratie UNA tussen 07:30 - 16:00 uur uiterlijk t/m 3 september 1993.
Stortingsbewijs van f. 250,— dient hierbij overgelegd te worden.

Rekeningnummers :	ABN-AMRO Bank N.V.	# 1339826
	Maduro & Curiel's Bank N.V.	# 881341
	Giro	# 545848

Mr. Carl R.T. Camelia
Decaan Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen

UNA Universidat Nashonal di Antia
Universiteit van de Nederlandse Antillen

La Qualité
Dr. Maalweg 13

Op veler verzoek gaat onze uitverkoop nog even door met speciale kortingen van
50 t/m 50%

Zoals beloofd is onze nieuwe kollektie met
GROTE MATEN binnen:
o.a. bermuda's, rokken, lange broeken en blouses in grote, grote maten van o.a. de merken Versage, Just look, In-wear, 22 de Octubre etc. etc.

Tot ziens bij La Qualité

Awor... ata nos
PUNDA SPESIAL
2 pida galiña pa:
Fl.4.25

Anto bo ta haña un Cole slaw òf un Mashed potato, i un Pepsi GRATIS!

E oferta akí ta bálido e siman akí sol (NA PUNDA SOL)

Pepsi KFC

La dolce Vita

Douglas Shopping Gallery
Salina 174 unit 3

French + Italian Clothing - All sizes

Gaat er wel eens een dag voorbij...

Hazelnoot melkchocolade Verkade
Studentenhaver melkchocolade Verkade
Hazelnoot chocolade puur Verkade
Volle melkchocolade Verkade

...zonder Verkade?

Blok & Diaz Trading
MEMBER CONSALES

KOERSEN CENTRALE BANK

[illegible]RINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [illegible]IG OP DONDERDAG 2 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

[illegible]UTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[illegible] DOLLAR	1.77	1.78	1.80
[illegible] DOLLAR	1.320	1.340	1.360
[illegible] STERLING	2.600	2.655	2.715
[illegible] GLD	95.27	95.99	96.79
[illegible] FRANCS	122.03	122.75	123.55
[illegible]FRANCS	29.34	30.44	31.14
[illegible]SE MARK	107.20	107.92	108.72
[illegible] LIRE	0.79	1.09	1.15
[illegible] FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
[illegible]ANSE YEN	167.93	168.79	169.59
[illegible]	-.-	205.10	205.90

[illegible] VOOR BANKPAPIER
[illegible] VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[illegible]OLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [illegible] BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [illegible]RSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[illegible]ONTO: 6%
[illegible]NINGSRENTE: 7%

[illegible]% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
[illegible] % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
[illegible]% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
[illegible] % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
[illegible] % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
[illegible] % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
[illegible]% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
[illegible] % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
[illegible]% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Europa wil import van Japanse auto's reduceren
Eerste halfjaar 1993 Daling verkoop 17,2%
20
10
0
12,8
13,9
6
87 88 89 90 91 92
Totaal in 17 Europese landen verkochte voertuigen (in miljoenen eenheden)
MITSUBISHI 79.000 (-13.3%)
HONDA
MAZDA
Verkoop van bekendste Japanse voertuigen in Europa in eerste halfjaar 1993
AFP infografia - Patrice Deré

FINANCIEEL NIEUWS

Beurs kalft lichtjes af

AMSTERDAM - De lichte correctie die woensdag op de Amsterdamse effectenbeurs op het koersenbord zichtbaar was, heeft zich ook donderdagochtend voortgezet. Winstnemingen zorgden voor een verdere lichte afkalving bij met name de financiële waarden en de uitgeverijen die de eerste twee dagen van deze week fors waren opgelopen.

De EOE-index noteerde tegen het middaguur een verlies van 2,27 punten op 360,31. Handelaren verwachten dat de index de komende dagen zich zal consolideren tussen de 355 en 362 punten, waarbij de index per dag enkele punten heen en weer kan slingeren.

De 1,5 cent lagere dollar drukte de internationale waarden, waardoor Koninklijke Olie f 1,10 moest inleveren op f 186,80 en Akzo f 1,10 op f 176,10. Bij de uitgeverijen moest VNU f 3,10 achteruit tot f 138,30. De opmerkingen bij de bekendmaking van de halfjaarcijfers woensdag over de teruggang in de advertentiemarkt doen beleggers het ergste vrezen voor het komende halfjaar. Datzelfde argument, versterkt door het besluit van Albert Heijn om de advertentie-uitgaven meer te concentreren bij televisie, bezorgde De Telegraaf een koersval van f 8,50 op f 115,00.

Positief gestemd was CSM, dat f 0,90 beter lag op f 64,90. Afgelopen woensdag kon het fonds tegen de trend in ook al beter noteren, onder meer door steeds weer terugkerende geruchten over een overneming. BolsWessanen lag er vier dubbeltjes beter bij op f 44,70. Dit fonds heeft het in de stijging van de eerste twee dagen rustig aan gedaan.

Heineken noteerde tegen het middaguur f 1,30 lager op f 186,30. Tegen 13.00 uur komen de halfjaarcijfers. De verwachting is dat de winst zal toenemen van f 198 miljoen tot f 220 miljoen, of per aandeel van f 4,95 tot f 5,45. ING, dat even daarvoor met de halfjaarcijfers komt, was f 0,40 lager op f 72,70. De markt verwacht hier een verbetering van de winst per aandeel met 10 procent van f 3,16 tot f 3,45 tot f 3,55.

De obligatiemarkt lag er rustig bij met vrijwel onveranderde koersen.

België trekt rente omhoog

BRUSSEL - De Centrale Bank van België heeft de rentetarieven opgetrokken om de positie van de onder druk staande Belgische frank te verstevigen. Het disconto gaat met een procentpunt omhoog tot zeven procent. Ook de andere tarieven worden met een procent verhoogd, zo is donderdagmorgen bekendgemaakt.

De frank onder druk na verwarring over de uitlatingen van de Centrale-Bankpresident, Fons Verplaetse, van woensdag. De Belgische Centrale Bank zou de frank niet meer willen ondersteunen met interventies, maar een woordvoerster van de bank sprak deze berichten later tegen. De koers van de frank zakte woensdag naar een "all time low" van f 5,150 (per honderd).

Uiteindelijk verliet de frank de markt op een laagste slotkoers aller tijden met f 5,233. Donderdagmorgen steeg de frank na de renteverhoging bescheiden naar f 5,246.

News Corporation
Het journalistieke rijk van Rupert Murdoch
AMERIKA:
Fox Broadcasting Co en 8 daarmee verbonden kanalen voor kabel-tv in heel de VS
Samen met Televisa (Mexico) voor kabel-tv van Mexico tot Argentinië
Twee tijdschriften in VS, boeken en bladen
EUROPA EN AFRIKA
50% van BSkyB voor heel westEuropa
Times en 4 Britse kranten, uitgeverij Harper Collins, 2 bladen;50% van 3 Hongaarse kranten
Sky news in Zuid Afrika als kabel-tv per 2 oktober
AZIE EN PACIFIC:
63,3% van Star-kanaal tv van Hongkong, welke uitzendt in 38 landen en 75 % van Kanaal Zeven in Australie; een consortium voor de aankoop van de licensie voor kabel tv in Australië
Dagbladen in Hongkong, Fi[illegible] en Papua Nieuw Guinea
Boeken en tijdschriften in Australië.
AFP Infografia - Patrice Deré

Boelwerf krijgt toch krediet

BRUSSEL - De Boelwerf in Temse, bij Antwerpen heeft een overbruggingskrediet van 750 miljoen frank (f 40 miljoen) gekregen zodat het bedrijf voorlopig kan doorwerken. Het wachten is op het groene licht van de Europese Commissie voor het reddingsplan dat de Vlaamse regering samen met de Nederlandse Begemann-groep voor de werf heeft opgesteld.

De Boelwerf dreigde deze week plat te gaan bij gebrek aan contanten om lonen uit te betalen. Op het nippertje kwam een lening van 400 miljoen frank (f 21 miljoen) los, waarvoor de Vlaamse overheidsaandeelhouder Gimvindus en Begemenn garant staan. Daarnaast waren enkele reders, die bestellingen hebben lopen bij de Boelwerf, bereid tot aanbetalingen.

De Europese Commissie had in juli al uitsluitsel moeten geven of zij akkoord gaat met het reddingsplan, maar stelde toen extra vragen. Boel-directeur Luc Bossyns zei woensdag de EG-beslissing nog deze maand te verwachten. In afwachting daarvan had de Boelwerf al eerder dit jaar van Gimvindus subsidies gekregen om het bedrijf draaiende te houden.

Dollar glijdt verder af

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is donderdagmorgen op de Europese wisselmarkten verder weggezakt. In Amsterdam begon de koers op f 1,8550 na f 1,8680 aan het eind van de handel op woensdag. Toen bedroeg de koersdaling al ongeveer twee cent.

De dollar reageerde negatief op de jongste ramingen die de Amerikaanse regering woensdag gaf van de economische groei en de inflatie in de VS voor dit jaar. Deze ramingen vielen ongunstiger uit dan de eerder uitgesproken verwachtingen. Verder is de dollar enigszins uit de gratie omdat de Duitse mark interessant wordt gevonden. Dit laatste komt doordat de handel verwacht dat de Duitse rente wellicht pas eind september wordt verlaagd.

De Belgische frank, die woensdag op een dieptepunt uitkwam, wist zich slechts fractioneel te herstellen. Donderdagmorgen werd er een koers opgegeven van f 5,236 (per honderd) tegenover een slotkoers van f 5,233. De koersdaling van woensdag werd veroorzaakt doordat uitspraken van de president van de Belgische Centrale Bank, Fons Verplaetse, ten onrechte werden uitgelegd als zouden interventies ter ondersteuning van de frank worden stopgezet.

De sterke koers van de mark - en daarmee die van de gulden - zorgde ook voor lagere koersen bij de overige valuta's. Zo zakte de Franse frank van f 32,075 (per honderd) naar f 31,960 en die van de Deense kroon van f 27,300 (per honderd) naar f 27,180. Het pond sterling daalde relatief sterk. De koers ervan begon in Amsterdam op f 2,7875 na woensdag te zijn gesloten op f 2,8055.

De effectenbeurs in Tokyo beleefde een ongeanimeerde dag. De nikkei-index van de 225 fondsen steeg met een magere 29,90 punten tot 20.983,20 punten. De Japanse Centrale-Bankpresident, Yasushi Mieno, verklaarde dat er van een renteverlaging geen sprake kan zijn. De beurshandelaren gaan er evenwel nog steeds van uit dat het disconto met een half procent omlaag zal gaan.

***

Het ZWITSERSE conglomeraat Oerlikon-Buhrle (wapens, schoenen, vliegtuigbouw en meetapparatuur) heeft de winst in het eerste semester van dit jaar weten te handhaven op 15 miljoen Zwitserse frank (Nf 19 miljoen).

Taiwan verlaat overleg met China over betere relaties

PEKING/TAIPEI - Het overleg tussen China en Taiwan over een verbetering van hun onderlinge betrekkingen is [illegible]dag zonder resultaat afgebroken. De afvaardiging van Taiwan trok [illegible] uit de onderhandelingen terug en zal [illegible]dag naar Taipei terugkeren, zo hebben de Taiwanese staatsradio en televisie gemeld.

De Taiwanese delegatie [illegible] op de derde dag van [illegible] overleg een punt achter [illegible] besprekingen te zetten en [illegible] huis te gaan, omdat [illegible] niet bereid is tot [illegible] onderhandelingen. [illegible] wilde de gespreks[illegible] veranderen, aldus de [illegible] van de Taiwanese delegatie Hsu Hui-You. Ook eiste [illegible] dat Taipei vier Chinese luchtpiraten zou terug[illegible] die de afgelopen [illegible] drie vliegtuigen [illegible] gekaapt.

[illegible] functionaris van de [illegible] onderhandelingsdelegatie verklaarde woensdag dat de gesprekken [illegible] beëindigd. Hij zei niet [illegible] wanneer beide partijen [illegible] weer zouden ont[illegible] en wilde ook geen [illegible] geven op eventuele meningsverschillen.

[illegible] de belangrijkste Chinese onderhandelaar, zei dat China en Taiwan bij hun overleg vooruitgang hadden geboekt doch dat er op sommige punten sprake was van meningsverschillen.

De besprekingen in Peking waren de eerste onderhandelingen tussen de twee China's sinds zij in april van dit besloten regelmatig te gaan overleggen.

Damrak rekent op record voor omzet over heel '93

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs stevent dit jaar af op een recordomzet. In de eerste acht maanden van dit jaar heeft de omzet die van geheel 1992 reeds overtroffen. Op het Damrak werd tot en met augustus al f 631,4 miljard aan effecten verhandeld tegen f 607,2 miljard vorig jaar. De totale omzet in aandelen en obligaties steeg in de periode tot en met augustus van f 151,4 tot f 479,1 miljard.

Augustus was voor beurshandelaren een topmaand met een nog nooit eerder geëvenaarde aandelenomzet van f 23,9 miljard. Het oude record bedroeg f 21,9 miljard en stamt van maart 1993. Volgens de beurs kan de gigantische maandomzet grotendeels worden toegeschreven aan "een ware run op Nederlandse aandelen vanuit het buitenland". Ook de belangstelling van Nederlandse particuliere beleggers is aanzienlijk toegenomen.

Opvallend was dat de beurswaarde van het grootste beursfonds, Koninklijke Olie, op 16 augustus de grens van f 100 miljard passeerde. Het was de eerste keer in de geschiedenis van de beurs dat een individueel fonds een dergelijke waarde bereikte.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV	01-09	FRANKFURT	PREV.	01-09	AMSTERDAM	PREV.	01-09
DOW JONES	3647	3645	DAX INDEX	1944	1910	EOE	362.60	362.90
AM.EXP.	32.62	32.62	ASKO	746.00	740.00	ABN-AMRO	60.00	60.60
ANHEUSER B	47.75	47.75	BASF	237.90	234.00	AEGON	92.70	91.90
ATT	62.75	63.00	BMW	572.00	568.60	AHOLD	96.80	96.30
BORDEN	18.75	19.00	COMMERZBANK	322.00	315.50	AMEV	74.00	74.00
CAMPBELL S	39.25	39.00	DAIMLER BENZ	755.00	739.80	AKZO	178.70	177.20
CHRYSLER	42.50	43.00	DEUTSCHE BANK	786.00	786.00	BOLS-WESSANEN	43.00	44.30
CITICORP	32.75	32.75	HOECHST	270.00	275.10	DSM	97.30	96.70
COASTAL CO	28.88	28.62	KAUFHOF	543.00	537.50	ELSEVIER	148.70	148.00
COCA COLA	43.25	42.75	MAN	329.00	321.00	FOKKER	21.00	20.90
DIGITAL	42.00	41.50	PREUSSAG	423.00	417.00	GIST BROC.	49.10	48.30
DUPONT	48.38	48.00	SIEMENS	677.00	672.50	HAGEMEYER	106.00	106.00
EAST.KODAK	61.00	60.00	VW	374.00	367.00	HEINEKEN	187.90	187.60
EXXON	65.25	65.25				HOOGOVENS	46.30	45.00
FORD	50.00	52.12				HUNT.DOUGLAS	71.00	71.70
GEN.ELECT.	98.25	98.25	LONDON			ING	74.70	73.10
GEN.MOTORS	46.50	46.50				KLM	37.00	36.40
HEINZ	37.50	37.38	FT-100 INDEX	3100	3079	KNP-BT	37.10	36.30
HOMESTAKE	19.50	19.88				NEDLLOYD	47.00	47.20
IBM	45.50	45.00	ARGYLL	3.30	3.30	NUTRICIA	134.00	132.00
KELLOGG	51.88	52.75	BARCLAYS BANK	5.00	4.90	PHILIPS	36.90	36.00
MC DONALDS	54.12	54.12	BASS	5.02	4.95	POLYGRAM	64.30	65.60
MERCK	32.27	31.75	BRITISH STEEL	1.11	1.13	ROBECO	118.20	117.00
MINNES.MNG	109.63	108.75	BRITISH TEL	4.20	4.26	ROLINCO	118.00	117.40
MOBIL CORP	77.63	78.38	BTR	4.00	3.95	RORENTO	93.00	93.10
PFIZER	63.00	62.62	CADBURY	4.86	4.85	RODAMCO	59.00	59.30
P.MORRIS	48.02	48.62	CABLE & WIRE	8.88	8.34	ROYAL DUTCH	189.00	187.00
QUAKER	66.00	67.50	GRAND MET	4.63	4.57	UNILEVER	203.80	202.40
SEARS	54.62	54.00	MARKS & SPENCER	3.76	3.80	VMF STORK	40.00	37.80
UP JOHN	27.25	27.50	MIDLAND	5.33	5.32	VNU	142.60	141.40
WOOLWORTH	25.75	26.00	TATE & LYLE	4.01	3.75	WOLTERS-KLUWER	104.00	103.10
GOLD	372.10	368.90	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.87	4.92	NIKKEI DOW IND.	21026	20993	TSE 300	4137	4148
CRUDE OIL	18.47	18.27	BRIDGESTONE	1310	1290	ALCAN	30.62	30.38
			CANON	1430	1430	BELL	43.25	43.13
US$/YEN	104.85	105.30	DAI ICHI KANGYO	2340	2310	BANK OF MO	26.50	26.70
			DAIWA SEC.	1460	1470	CAN.PAC.	20.88	20.75
US$/DMARK	1.60	1.66	HITACHI	844	840	IMASCO	37.00	36.75
			HONDA MOT.	1470	1480	LAIDLAW	9.25	9.25
GBP/US$	148.70	148.45	JAPAN AIRLINES	781	778	MOORE	26.38	26.12
			NOMURA SEC.	2190	2200	NORANDA	23.62	23.40
US$/NLG	1.85	1.86	NIPPON STEEL	376	377	PLACER DOME	20.25	20.25
ECU/US$	113.70	114.65	MAZDA	510	506	[illegible] CORP.	17.50	18.00
CAN/US$	75.70	75.67	SONY	4570	4630	ROYAL BANK	28.12	28.00

CNN krijgt mogelijk concurrentie

Murdoch: 'Wereldomspannend tv-net voor nieuwsvoorziening'

LONDEN - Mediamagnaat Rupert Murdoch is naar eigen zeggen vergevorderd met plannen voor een wereldomspannende tv-zender die alleen maar nieuws brengt. Het satelliet-station Sky News, dat nu in 33 landen te ontvangen is, wordt vanaf 1 oktober ook op Afrika gericht. Murdoch heeft een belang van vijftig procent in Bskyb, waar Sky News onderdeel van is. Om Sky News over de hele wereld te introduceren is Murdoch op zoek naar lokale partners.

De plannen van de uit Australië afkomstige mediamagnaat betekenen grote concurrentie voor de Amerikaanse nieuwszender CNN, die in ruim 200 landen is te ontvangen. Murdoch zegt dat Sky News bloeit door concurrentie en dat monopolistische stations uitsterven door zelfgenoegzaamheid en slechte dienstverlening.

Murdochs ambities werden in juli bevestigd toen zijn media-imperium, News Corporation, een belang van 63,3 procent nam in Hutchvision, eigenaar van de in Hongkong gevestigde satelliet-zender Star-tv. Murdoch betaalde 525 miljoen dollar voor dat belang. Deze transactie betekent volgens Murdoch de meest opwindende uitdaging in de mediawereld.

News Corporation zal verder met een Duitse tv-zender betaal-tv introduceren voor de honderd miljoen Duitssprekenden in Europa. Met het Mexicaanse station Televisa is ook een overeenkomst gesloten en in Groot-Brittannië wordt met British Telecom gewerkt aan een combinatie van satelliet- en telefoonsystemen. Verder zijn er plannen voor de introduktie van een tweede sportzender in Groot-Brittannië.

MENSEN

In haar blootje voor het winnende lootje, zei ze

De Australische surfer Trudy Todd, 18 heeft geld nodig om internationaal op prof-niveau te blijven meedoen. Dus pa en moe organiseerden een loterij. **Hoofdprijs** een 'beurt' door een prostituée.

Het idee voor de wedstrijd kwam op nadat Trudy's vader een prostituee had bevrijd van een mannelijke aanvaller. Het dankbare slachtoffer bood haar diensten als beloning aan.

Tweede prijs is een waardebon van 27 dollar voor een sekswinkel en de derde prijs is een dozijn condooms-met-een-smaakje.



■ *Cursus Nederlands voor buitenlandse vrouwen.*

Het aantal **arme mensen in Groot-Brittannië** is in de jaren '80 enorm toegenomen. Een kwart van de bevolking leeft nu beneden de armoedegrens. Een deskundige op het gebied van sociaal beleid en verbonden aan de universiteit van Bath, verklaarde tijdens een bijeenkomst met andere wetenschappers dat in 1979 minder dan een op de tien mensen in Groot-Brittannië onder de armoedegrens leefde.

De wetenschapper voorspelde dat het aantal armen in het land zou blijven toenemen omdat een groeiend aantal mensen er niet in zal slagen werk te vinden dat hun voldoende inkomsten biedt.

Dweeb, quark, aids nieuw in de Oxford Dictionary

Een reeks scheldwoorden en een aantal begrippen die al weer zijn ingeburgerd zoals floppy disc, glasnost, quark en vrouwencondoom staan in de nieuwe Oxford English Dictionary, de **Bijbel van de Engelse taal**. Het woordenboek wordt op 7 september ten doop gehouden.

Woorden en begrippen tekenen de nieuwigheden sinds de vorige editie van 1973, de tijd van de Beatles en maanlandingen, toen een computer nog een grote machine was en een muis nog gewoon een knaagdier. Amerikaanse 'slang', woorden verband houdend met de ziekte aids en politieke modewoorden als Thatcherisme, Reaganomics maken hun opwachting onder de 500.000 nieuwe woorden en begrippen. Een schok voor sommigen zal de vindingrijkheid bij het veelvoud aan minachtende termen zijn. Dweeb (saaie, conventionele of studieuze persoon), scuzz (onprettig persoon), gonzo (gek persoon), plonker (maf persoon).

Het nieuwe woord dat de meeste tongen losmaakt is 'Majorisme'. De definitie van "politiek en economisch beleid van de Brits premier John Major" is door Britse kranten uitgelachen als net zo saai en onooglijk als het beleid van de Britse leider. Het dagblad The Independent daagde de lezers uit een betere omschrijving te vinden, en loofde als prijs een weekend Maastricht uit.

De wetenschap en technologie hebben termen als 'laptop', 'quark', 'sub-atomic particle' in elk huishouden gebracht. Punk-rock en grunge ('muzieksoort met harde gitaren en onnozele presentatie') hebben een plaats, net als fenomenen als masculinism (rechten van mannen) en 'political correctness'.

16.000 Km te voet dwars door Afrika

Zestienduizend kilometer zag ze in de afgelopen 29 maanden onder haar voeten voorbij trekken. Ffyona Campbell, een 26-jarige Engelse, werd woensdag door een mensenmenigte feestelijk onthaald in de Marokkaanse havenstad Tanger. In tweeëneenhalf jaar tijd liep Campbell van Kaapstad in Zuid-Afrika naar de Noordelijke kust van het continent. Gemiddeld 48 kilometer per dag.

Zo ongeveer alle denkbare ellende overviel haar, sinds het vertrek in april 1991. Burgeroorlogen, gesloten grenzen, malaria en tyf[us]. Ze werd geslagen en beroo[fd], met stenen bekogeld do[or] wantrouwige dorpsbewoner[s]. Ze belandde eenmaal acht[er] de tralies op verdenking v[an] spionage. Het Franse vree[m]delingenlegioen bevrijdde [de] wereldreizigster in 1991 u[it] de puinhopen van de Zaire[se] burgeroorlog. Met een blau[w] oog en een aandenken a[an] een mislukte verkrachti[ng] in de Marokkaanse hoof[d]stad Rabat, arriveerde Cam[p]bell in Tanger. Daar vier[de] ze de mijlpaal door haar vo[eten] symbolisch te dopen in [de] Middellandse zee.



Bungee 65 plus

■ *Portey Harvey swingt aan het eind van het bungeekoord. Hij is negentig en heeft er nog zin in. Zaterdag sprong hij in Raccoon Mountain uit een toren 53 meter naar beneden.*

Remix voor ravers ontbijttelevisie om 16.00 uur

Een echte party, dj's die [de] tracks net zo mixen als in [de] clubs en spetterende, duik[e]lende graphics die het t[v-]beeld splijten en present[a]tors en geïnterviewden vo[or] gek zetten; zo presenteert [de] Britse omroep Channel [4] deze zomer het programm[a] 'Hypnosis'. De nieuwe vor[m] om de bij jongeren populai[re] dance- of housemuziek ove[r] te brengen wordt op een ui[t]gekiend tijdstip uitgezonde[n:] zondagmiddag om 16.00 uur als **ontbijttelevisie voor de ravers**, die uiteraard de hele nacht dansend hebben door gebracht.

Dance-muziek is de verza[mel]naam van verschillen[de] stijlen als reggae, soul, fun[k,] hip-hop en swingbeat, maa[r] omvat ook de house-muziek met zijn variaties van acid, garage, techno en ambient. Ongeveer de helft van all[e] Europese hits bestaat ui[t] dance-muziek, maar er was moeilijk televisie van te maken omdat het praktisch volledig elektronisch word[t] geproduceerd.

Hypnosis brak dan ook met de traditionele opzet van pop-programma's. De nieuwe stijl is allerlei vreemde onderbrekingen in en door het show-beeld. E[r] gebeurt van alles rond d[e] tv-presentator. "Jongeren zij[n] opgegroeid met videospel[]letjes en zijn dus eraan gewend zich op het hele beeldscherm te kunnen concentreren - ze kunnen er goed tegen en knipperen nog niet met een ooglid", aldus de regisseur.

Regeling immigranten opvang nog te onbekend

Nederland ontving in 1992 84.000 nieuwkomers. Van hen vielen 36.000 onder de **opvangregeling nieuwkomers**. Zij werden snel wegwijs gemaakt in de Nederlandse samenleving door een taalcursus, lessen met oriëntatie op Hollandse maatschappij en door begeleiding bij het vinden van een baan. Zo'n opvang kost 4000 gulden. Dat maal 36.000 personen zou vragen om 144 miljoen gulden. In de praktijk maken echter lang niet alle immigranten gebruik van de regeling en kost het opvangproject aanmerkelijk minder. Het heeft volgens de 'Allochtonenkrant' te maken met gemeenten die te weinig doen om de nieuwkomers op de hoogte brengen van deze mogelijkheid tot snelle inburgering.

Geheim gesprek

De Los Angeles Times publiceerde dinsdag de inhoud van een in het geheim opgenomen **telefoongesprek**, dat de vader van een inmiddels ook wereldberoemde dertienjarige jongen met Michael Jackson zou hebben gevoerd.

Volgens de advocaat van de aangeklaagde, Anthony Pellicano, eiste de man twintig miljoen dollar om een eigen bureau in filmproducties op te zetten. De vader dreigde met een "slachtpartij, als ik niet krijg wat ik wil".

"Ik zal je kapot maken", zou hij Jackson toegebeten hebben, aldus Pellicano. De advocaat en zijn cliënt voeren al sinds het uitbreken van het seksschandaal aan dat het hier slechts om een geval van ordinaire chantage gaat.

Zoon president De Klerk trouwt blanke vrouw

De zoon van de Zuidafrikaanse president F.W. De Klerk, Willem, treedt op 9 oktober in het **huwelijk** met een blanke vrouw, Hermien Mostert, met wie hij sinds februari is verloofd. Het huwelijk heeft plaats in Kaapstad. De blanke Willem de Klerk zorgde twee jaar geleden in het door racisme getekende Zuid-Afrika voor hevige beroering door een amoureuze verhouding aan te knopen met een zwarte mede-studente, met wie hij een jaar in Engeland samenleefde. Die relatie, die veel aandacht van de media wekte, liep echter op de klippen.

Steven Spielberg wint Gouden leeuw

Steven Spielberg, de regisseur van 'Jurassic Park', heeft tijdens het filmfestival van Venetië de Gouden Leeuw "voor zijn gehele oeuvre" ontvangen.

Spuug niet, boer niet, hurk niet, peuter niet

"Blijf proletariër, maar **spuug niet** in het openbaar, laat geen boeren en winden, hurk niet wanneer je op een bus of iemand wacht, peuter niet in de tanden, neus of oren, schurk en krab jezelf niet, doe je schoenen niet uit, wrijf niet in je ogen, rek je niet uit, neurie niet noch gaap zonder je mond te bedekken en, voor de vrouwelijke kameraden, ga niet wijdbeens zitten." Dit zijn een paar van de regels die Chinezen volgens een nieuwe instructie mee krijgen als zij naar het buitenland gaan.

"Wees in het buitenland een voorbeeld van het internationale proletariaat. Gedraag je niet als een tsarist, hoed je voor het binnensluipen van corrupt kapitalistisch denken, bezoek geen ongure of pornografische gelegenheden, kijk niet in smerige boeken of tijdschriften en naar videobanden en, neem die niet mee terug. Wijs niet naar mensen, wees niet luidruchtig en lach niet hardop. Schreeuw of roep niet naar mensen op **afstand, loop** losjes en met lichte tred en ga, ook in noodgevallen, nooit rennen. Respecteer de plaatselijke religieuze gebruiken, vermijd politieke debatten en wimpel moeilijke vragen beleefd af door te zeggen "daar heb ik niet al teveel verstand van".

Sex sekte opgerold

De politie in de Argentijnse hoofdstad Buenos Aires heeft woensdag bij huiszoekingen in zeven woningen 300 kinderen bevrijd en dertig volwassen leden gearresteerd van de sekte **'Kinderen van God'**. Volgens deze uit de Verenigde Staten afkomstige sekte was het heil te verkrijgen door het bedrijven van vrije liefde, waarbij de kinderen niet werden gespaard.

De sekteleden zullen onder meer worden vervolgd wegens ontvoering, het schenden van de rechten van de kinderen en afpersing. Volgens de eerste verklaringen zijn de kinderen op een afschuwelijke wijze seksueel misbruikt, aldus een rechter.

De meeste kinderen, in de leeftijd van vier tot dertien jaar, zijn van Amerikaanse afkomst, terwijl de volwassenen uit de Verenigde Staten, Canada, Frankrijk, Spanje, Uruguay, Bolivia, Paraguay, Argentinië en Ierland afkomstig zijn.

De oprichter van de sekte, David Berg, begon in 1968 onder hippies op de stranden van Californie met de verkondiging van de vrije liefde op religieuze grondslag. Berg maakte een 'mix' van de Bijbelse boodschap en de seksuele revolutie van de hippies. Aanhangers van de nieuwe sekte werden tot prostitutie gedwongen om nieuwe volgelingen en geld te werven. Dat geschiedde onder het motto 'als Christus zijn leven voor jullie gaf, zouden jullie dan niet je lichaam voor hem willen geven?'

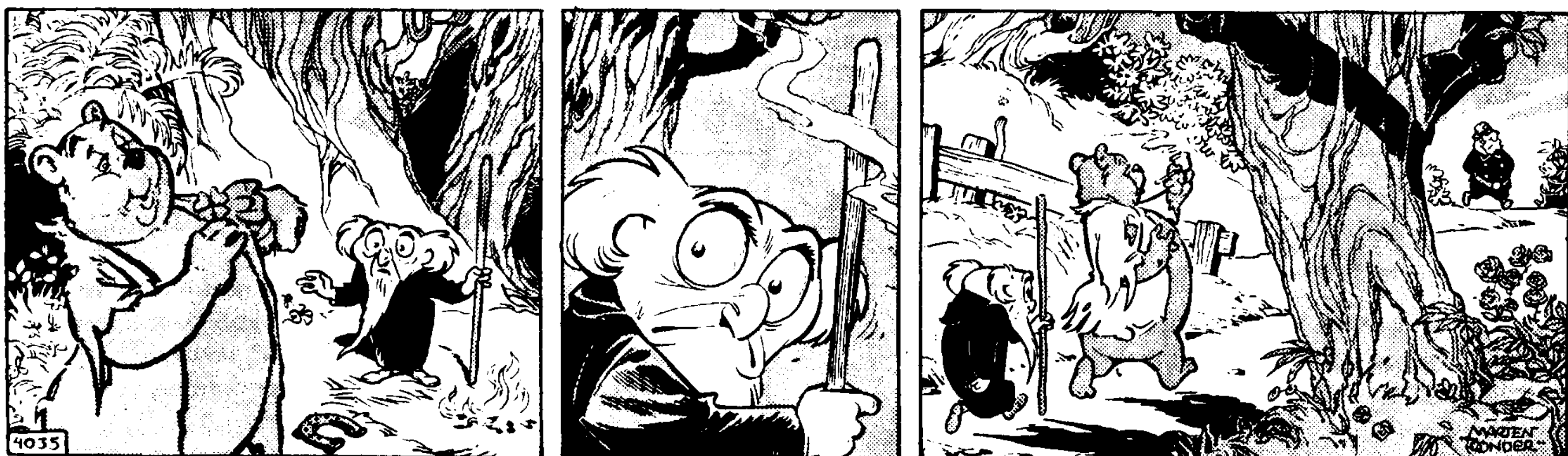
in juni van dit jaar werden in Frankrijk ruim 50 sekteleden gearresteerd en zo'n 140 kinderen ondervraagd. In Australië werden vorig jaar 120 kinderen 'bevrijd', terwijl in 1990 tien sekteleden werden gearresteerd. De groep was in het midden van de jaren '70 in de Verenigde Staten opgeheven en naar verschillende landen uitgeweken. Leider David Berg zou zich in Japan bevinden.

Jamaica telt zijn doden en zijn politie

In Jamaica met zijn 2,4 miljoen inwoners zijn in acht jaar tijd 2024 mensen **doodgeschoten** door de politie. Sinds 1991 zijn er 291 politieagenten uit het 10.000 man sterke politiekorps gegooid. Dat blijkt uit politiecijfers. Het criminaliteitscijfer is hoger dan dat van Zuid-Afrika of Noord-Ierland. In 1974 werden 195 mensen vermoord, in 1992 waren dat er 629.

Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder



4035 — Het duurde enige tijd voordat heer Bommel over zijn ontroering heen was. Met glanzende ogen staarde hij maar naar de klaverblaadjes, die uit het gat in het hoefijzer groeiden, terwijl hij moeilijk slikte en zwaar ademde. Toen kwam er een grote verandering over hem. Met een forse ruk plukte hij een blad van het plantje en stond op.

"Een Bommel ziet altijd uitkomst!" sprak hij, het klavertje vier in zijn rafelig knoopsgat stekend. "Komaan, heer Hobbel, we gaan de zaken eens recht zetten".

Nu was Hobbel Hachelbout voor het eerst geheel uit het veld geslagen.

"Onbegrijpelijk..." prevelde hij verward tot zichzelf. "Hij heeft nog helemaal geen berusting geleerd en gelouterd is hij ook nog niet. En toch vindt hij het geluk op zijn pad! Ach, het lot volgt wonderlijke wegen".

"Wat staat u daar te mompelen?" vroeg heer Ollie streng, doch niet onvriendelijk. "Dit is toch het voorteken waar we naar zochten? Doe toch niet zo tobberig. Volg me, we keren terug naar Bommelstein!"

Met deze woorden verliet hij de beschutting van het woud en marcheerde met flinke tred de weg op. "Open en fier het doel tegemoet!" sprak hij.

"Ollie, jongen, wij Bommels zijn gelukskinderen", zei mijn goede vader altijd.

"Ons kan niets overkomen!" Nu, daar houd ik mij aan, als u begrijpt wat ik bedoel".

"Pas toch op", zei Hobbel met dunne mond. "Uw hoogmoed komt voor de val. Daar loopt de veldwachter!"

Heer Bommel hield de pas in en fronste de wenkbrauwen. Toen ging hij midden op het pad staan. "Wacht jij eens!" voegde hij de naderende beambte toe. "Waar ga je heen?"

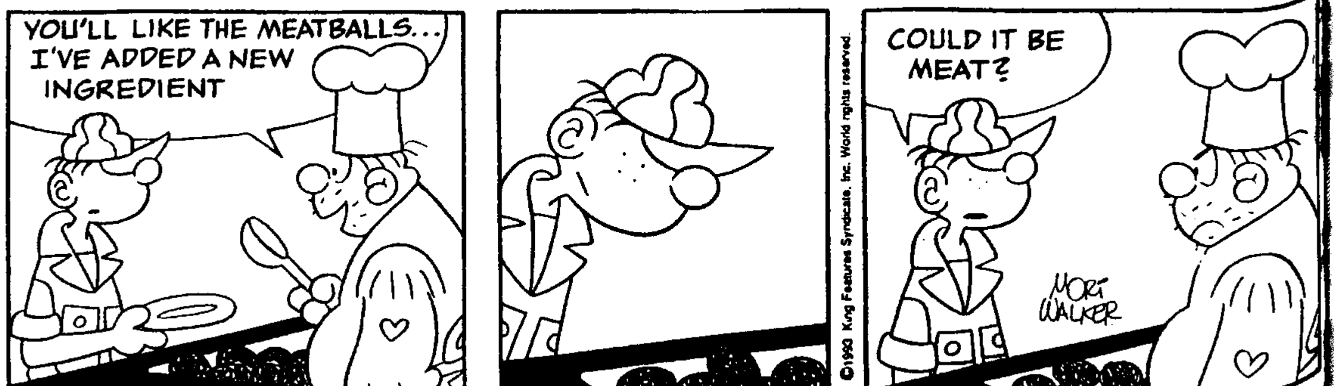
HENRY ® By Dick Hodgins



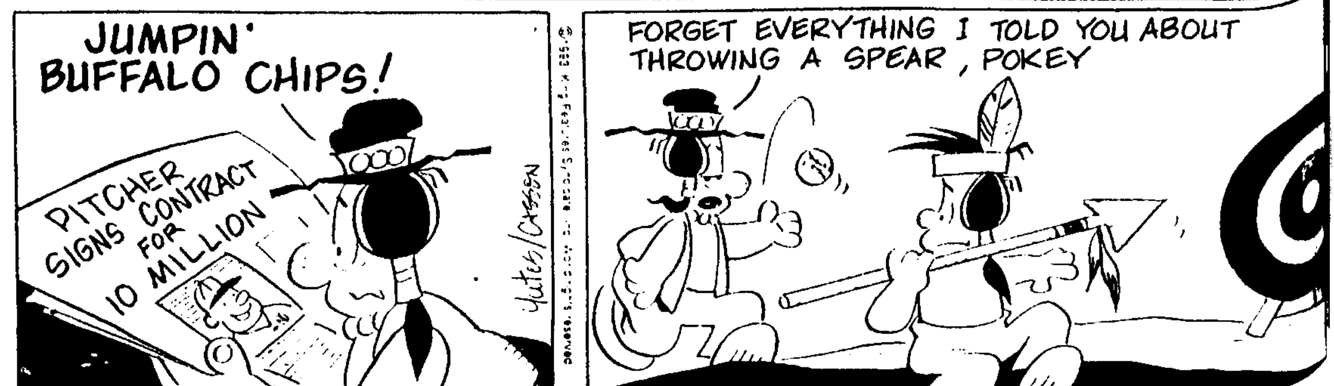
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Vervolg van pag. 1

van het Uitvoerend comite van de PLO, mogen onder het akkoord de Palestijnen die na de Zesdaagse oorlog van 1967 de Gaza-strook en de westelijke Jordaanoever zijn ontvlucht, weer naar hun oude woongebieden terugkeren. "Er is een overeenkomst over de terugkeer van die vluchtelingen. Het gaat daarbij om meer dan achthonderdduizend mensen. Een comite bestaande uit afgevaardigden uit Israël, de PLO, Egypte en Jordanie zal de praktische en juridische procedures voor hun terugkeer uitwerken", aldus Abed-Rabbo.

TEKSTSTUDIE

PLO-leiders in Tunis bestuderen een ontwerptekst, overhandigd aan hen door Egypte, waarin de wederzijdse erkenning van de PLO en Israël centraal staat. Dat is woensdag vanuit Palestijnse bronnen vernomen. De Palestijnen staan erop dat Israël de PLO erkent voordat het akkoord over beperkt zelfbestuur voor de Palestijnen in de Gazastrook en Jericho wordt ondertekend. Van Palestijnse kant werd gezegd dat de nieuwe ontwerptekst vanuit Israël werd meegenomen door de Egyptische minister van Buitenlandse zaken, Amr Mussa. "Amr Mussa is met een nieuwe formulering teruggekomen en die wordt nu bestudeerd in Tunis", aldus de Palestijnse bron. "Het is slechts een textueel probleem".

Mussa zou de vrees hebben gehad dat de Israëlische premier Yitzhak Rabin zich zou bedenken en alsnog het akkoord met de PLO zou afwijzen. Om voor erkenning door Israël in aanmerking te komen, moet de PLO onder meer het terrorisme afwijzen en een eind maken aan de Palestijnse opstand of Intifada op de westelijke Jordaanoever.

De PLO zal zich niet ontbinden, zei haar leider Yasir Arafat woensdag in een interview voor Radio Monte-Carlo. "De PLO is geen organisme, maar een organisatie die tot het Palestijnse volk behoort. Zij zal zich niet ontbinden."

Arafat zei dit als reactie op een uitspraak van een naaste adviseur Bassam Abu Sharif dinsdag in Tunis. Die zei dat de "PLO zich aan het ontbinden is ten gunste van een interimregering die de Palestijnse staat moet opbouwen. Dat is normaal, want die organisatie is slechts een brug en geen doel op zichzelf".

Nasa en Mars: goedkoper

PASADENA - NASA wil na het mislukken van de missie van Mars Observer vorige maand in 1994 of 1996naar de Rode planeet terugkeren. Het hoofd van het Amerikaanse ruimtevaartbureau, Daniel Goldin, gaf deskundigen woensdag opdracht de mogelijkheden daartoe te onderzoeken.

De groep moet nagaan welke goedkope ruimtevaartuigen en instrumenten die reeds op de markt zijn bruikbaar zijn, aldus Nasa. Dit geldt ook voor onderdelen van de Mars-Observer en buitenlandse producten. De uitkomst van het onderzoek wordt binnen twee maanden verwacht. Volgens persberichten gaat Nasa ook na of een vloot kleine, goedkope satellieten naar Mars kan worden gestuurd, die oorspronkelijk voor het SDI-ruimteschildproject tegen strategische raketten werden ontwikkeld. De eerste van deze satellieten, Clementine I, zal in januari voor de beproeving van nieuwe sensoren en navigatie-instrumenten om de maan vliegen en haar oppervlakte onderzoeken. Die satellieten kunnen ook voor een Marsmissie worden uitgerust om oppervlak en atmosfeer van de planeet te onderzoeken.

De twee miljard gulden kostende Mars Observer raakte vorige maand zoek, doordat de verbinding met de sonde wegviel, een paar dagen voordat zij in een baan om Mars zou komen. Nasa heeft door het wegvallen van de verbinding geen idee waar de satelliet is. Hij kan doelloos om Mars draaien of is, even doelloos, de ruimte ingeschoten.

***

GUATEMALA, Honduras, Nicaragua en El Salvador hebben besloten een vrijhandelszone te vormen voor genesmiddelen en voedsel. Een overeenkomst daartoe moet binnen twee maanden van kracht worden.

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 2 t/m 9 sept.

MUZIEK

MUZIEKCAFE BIRDLAND (tel. 617229)
Iedere avond live muziek vanaf 20 uur met de nieuwe Birdland House Band met gasten uit Nederland. Iedere za. **Bibi Provence met 'Simply Bibi'**, woe. **Arnell en band**, do. **Walter Wout en Irma Philbert**, vrij. **Konki**.

LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 3 sept. vanaf 20 uur **Happy Peanuts en Spice & Pepper**. Elke zo. vanaf 19 uur **Chips**.

PLAZA HOTEL (tel.612500)
Vrij. 3, za. 4 en zo. 5 sept. vanaf 22 uur bij de pool, optreden van **Laura V & the Music**.

BLUES (tel. 614377)
Elke do. avond live muziek.

BAPOR KIBRA TERRACE (tel. 615757)
Elke zo. om 17 uur **Happy Peanuts en Mini Future**. Elke vrij. **Walter Wout en Mr. T.**

RUMOURS (tel. 617555)
Elke woe. van 18.30 tot 19.30 uur **Krissy and All that jazz**. Iedere zondagavond **Golden Name** (salsa en merengue) van 18 tot 20.30 uur.

HARD ROCK SOCIETY (tel. 656633).
Vrij. 3 sept. van 21 tot 1.30 uur **The Funky Bunch**. Za. 4 sept. van 11 tot 14 uur Tipico, van 21 tot 1.30 uur live muziek. Zo. 5 sept. van 20 tot 1 uur Back to the sixties.

RUM RUNNERS (tel. 623038)
Elke zo. van 21 tot 23 uur live radioprogramma over sport gepresenteerd door Willem Dekker,

DOMINO CLUB (Junostr. z/n)
Do. 2 sept. om 21 uur een magic show met **Tom Prestie**.

THEATER

CENTRO PRO ARTE (tel. 376111)
Viering 25 jarig bestaan: Do. 2 sept. Dominico Herrera (piano), Roland Ecolastica (declamatie), Johnny Kleinmoedig (piano). Vrij. 3 sept. Ecole de Danse, Fina Dance & Art Theatre. Za. 4 sept. eenacter door A. Jamanika en Mascaruba. Zo. 5 sept. om 14 uur voor de kinderen Tante Irma en Tom Presti, om 20.30 uur Orquesta de Camara, Arcangelo Corelli Brindis.

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Vanaf 2 augustus: tentoonstelling van werk van de Arubaanse kunstenaars **Ciro Abath, Ludwig d'Isle, Stan Kuiperi, Frank Laclé en Elvis Lopez**. Open: ma. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, za. 9.30 - 12 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (tel. 617055)
Expositie in de hal van schilderijen van kinderen die in de vakantie zijn gemaakt o.l.v. het Open Atelier. Open dagelijks t/m 17 sept.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623873)
Ingezonden kunst 'Eksibishon di nos arte'. Open ma. t/m za. van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur. Zo. van 10 tot 16 uur. di. en do. tot 20.30 uur.

GALERIE D'ORANJERIE (Mahaaiweg 2B)
Van 3 aug. tot 3 sept. Sculpturen van **Hortence Brouwn en Philippe Zanolino**. Open woe. t/m vrij. van 17 tot 20 uur.

LANDHUIS BLOEMHOF (tel. 375775)
Expositie 'Onbedorven jeugd' van **Arietta Da Costa Gomez**. Open: dagelijks van 16 tot 18.30 uur van vrij. 3 t/m zo. 12 sept.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914/603914)
Werk van [illegible] te bezichtigen op afspraak.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp vogels uit het Caribisch gebied onder de titel 'En de vierde dag schiep hij hen'. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

HET ANTILLIAANSE MUNTENMUSEUM (tel. 613600)
Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een sierstenencollectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van **Landhuis Savonet. Expositie** over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo (Curaçao Liqueur Distillery)** (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 648087), rondleiding elke zo. om 15 uur met muziek. **Landhuis Ascension** (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand van 10 tot 14 uur. **Zo. 5 sept. muziek van Herbert Lispier en diverse exposities. Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. **Landhuis Papaya** (tel. 695850), dagelijks geopend van 9 tot 20 uur, za.en zo. tot 21 uur. Zo. mariachi muziek van 18 tot 19.30 uur.

EVENEMENTEN

PLAZA HOTEL (tel. 612500)
Speelfilms 's avonds vanaf 19.15 uur: do. Final analysis; ma. Over the hill; di. Hear no evil; woe. Sliver (20 uur); do. Blow away.

CLUB L.A. (tel. 656390)
Speelfilms do. vanaf 20.30 uur 'Posse'.

I.T.C. (tel. 636100)
Speelfilm Aladdin, vrij. 3 sept. om 17, 19 en 21.15 uur en zo. 5 sept. om 15, 17 en 19 uur.

Optredens van de folkloristische groep **Chamachino uit Jaracuy, San Felipe Venezuela**; 2 sept. Princess Beach Hotel van 18 tot 20 uur en 4 sept. op het Wilhelminaplein van 15 tot 19 uur.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di. t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURAÇAO (tel. 616666)
De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Glass bottom boat (min. 5 pers.), afvaart om 10, 11, 13.15, 14.30 en 16 uur. Iedere dag om 16.30 onderwatertocht met een semi-submarine (tel. 604892).

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Diverse excursies, wandeling naar landhuis Savonet of Zorgvliet, een rondleiding door het museum, het bezichtigen van grotten. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

PUNDA (tel. 613554)
Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378718) Historisch culturele rondleiding door oud-Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag en zo. 5 sept. om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
Rondleidingen door de Amstel brouwerij : elke di. en do. om 9.30 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren. Lokale groepen kunnen reserveren voor woensdagen om 8.30 of om 10 uur.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
Boottrips en zeillessen op het Spaanse Water onder begeleiding van een instructeur. Dagelijks, alleen op afspraak. Nu met een ophaalservice zeven dagen per week.

ARAWAK CRAFT PRODUCTS (tel. 627249)
Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. tot en met vrij. van 8 tot 17 uur. Za. van 9 tot 13 uur, zo. gesloten.

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

DIENST ARTSEN
an de artsen van Bandabou kunnen in spoedgevallen 41658 bellen en dan het apparaat afluisteren. De van de andere districten kunnen gevallen de artsenpraktijk van n huisarts bellen en het pparaat zal dan mededelen wie ende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
nstdoende arts belt U tel.: 60.

VERENIGING TANDARTSEN
dienstdoende arts gedurende weekeinde en op feestdagen 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA [illegible]

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 683674. Fax: 681000. Bereikbare dienst tel.: 603661 vanaf 07.00-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw Bonam (tel.: 371865): iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkersstraat: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; Sta. Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 (informatie zuigelingen- en peuterbureaus).
Voor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 682231/ 682232, geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve tel. [illegible] te bellen.
kantoor [illegible] Groot Sta Martha 141. Tel.: 642855, geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel. 681847, pagenummer [illegible] te bellen.

KRAAMKLINIEK
[illegible] 691383, 691583 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
[illegible]

STICHTING WIJKVERPLEGING [illegible]
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.:379744.
Punda:
Popular, hoek Maduro-/Columbusstraat. Tel.:611269/612376.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

****

WEGA DI NUMBER
8875
2205
6351

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 In the Heat of the Night
21.00 Eye to Eye
22.00 Angel Falls
23.00 News
23.35 Late Show
24.35 U.S. Open Tennis Late Night
01.05 Married.....With Children
01.35 Family Feud
02.05 News
02.35 CBS News Up to the Minute

LIFE (kanaal 91)

DONDERDAG
16.00 Movie: [illegible] Nothing (1991)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Guts & Glory: The Rise and Fall of Oliver North (1989) Part 2 of 2
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Mad About You
20.30 Wings
21.00 Seinfeld
21.30 John Larroquette
22.00 Mad About You
22.30 Wings
23.00 News
23.35 Tonight Show
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 NBC News Nightside

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball: San Francisco Giants at Atlanta Braves
20.35 Movie: Big Jake (1971)
24.30 Movie: Thursday's Child (1983)
02.35 Movie: Crazy From the Heart (1991)
04.35 I Love Lucy
05.00 All in the Family
05.30 Headline News

ABC (kanaal 77)

DONDERDAG
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Movie: Crash Landing: The Rescue of Flight 232 (1992)
22.00 Primetime Life
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie: The Mating Season (1980)
02.05 News
02.35 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey

AE (kanaal 73)

DONDERDAG
16.00 Fugitive
17.00 City of Angels
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of....
20.00 Real West
21.00 Wildlife Mysteries
22.00 Brute Force: The History of Weapons at War
23.00 Evening at the Improv
24.00 Real West
01.00 Wildlife Mysteries
02.00 Brute Force: The History of Weapons at War
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: Singapore (1947)

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenavond 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen)

WEEROVERZICHT:
Een zwakke "tropical wave" die vanochtend ten noorden van onze eilanden langstrok, zal naar verwachting de vochtigheid en onstabiliteit in de aangevoerde lucht enigszins doen toenemen. Hierdoor kan een enkele bui op de Benedenwindse Eilanden tot ontwikkeling komen.

Vannacht om 5 uur bevond het centrum van orkaan "Emily" zich nabij 39.1 graden noorderbreedte en 64.5 graden westerlengte. Dit is ongeveer 540 kilometer zuid-zuidoost van Yarmouth Nova Scotia. De orkaan verplaatst zich in oostelijke richting met een voorwaartse snelheid van ongeveer 37km per uur terwijl de sterkste winden ongeveer 165 kilometer per uur bedragen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	27	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	33	27	19.5
Atlanta	zwaar bewolkt	35	23	0.5
Kingston	licht bewolkt	34	26	0.0
New York	regenbui	32	26	0.8
Miami	zwaar bewolkt	33	24	4.1
Port of Spain	half bewolkt	27	24	19.1

TE HUUR
1 TWEEPERSOONSKAMER
met douche / toilet, kitchenette en eigen ingang.
Direkt beschikbaar.
Voor inlichtingen:
Tel.: 689763

CURSUS PAPIAMENTU
voor Nederlands sprekenden
Voor informatie:
Tel.: 653481

Tot voor kort werkende
juriste
zoekt werk voor halve dagen
als juriste of soortgelijke functie.
tel. 377302

Te koop
Volkswagen Saveiro
(Pick-up) b.j. '87
met klein defect
fl. 1.750,=
voor informatie:
tel. 378766

General Improvement Services
No jobs too small or too big. Sheetrock walls + ceilings designs & construction. Renovations, tiling, painting, carpentry, plastering, interior decorating.
Quality work for low prices.
Call now 24 hrs day
690674 or 614198

Te huur voor vakantiegangers:
voll. gemeub. Appartementen voor 2 personen incl. water, gas & elektra. **Met airco: fl. 65,=** p/d omgeving Rooi Catootje.
Zonder airco: fl. 40,= p/d omgeving Sta. Rosa
tel. 378596
(14 - 17 uur of na 21.00 u.)

Te koop
IJSKAST
merk "Frigidaire"
18.6 cu.ft $1^1/_2$ jaar oud - in goede staat.
Vraagprijs:
fl. 1400,=
Tel. 624511

AMIGOE
Redactie: **674744**
Advertentie: **674524**

SAFE HOUSE
Your Alarm Expert
☎ **368968**

PRAKTIJK HERVAT
Dr. A.E. Maduro
Plastic & Reconstructive Surgery
Schottegatweg Oost 179 - Tel.: 371099

language teachers
IF YOU WANT TO LEARN DUTCH
TALK TO LANGUAGE TEACHERS FIRST!

Hours	: 18.00 - 19.30
Date	: starting September
Location	: Radulphus College
Information	: 674017

De container met banden is binnen!
Maten: 155SR12 - 155SR13 - 165SR13- 175/70TR13 - 185/70TR13
en nog vele andere maten.
Gratis balanceren!!
Openingstijden:
8.00 - 18.00 (ma t/m vrijdag)
9.00 - 13.00 (zaterdag)
Wij sluiten niet tussen de middag!
Cooper TIRES
COOPER TIRE SALES & SERVICES
Caracasbaaiweg # 121
Tel.: 614493.

Bent u al gaan kijken?
Wij hebben een grandioze kollektie binnen o.a. lange rokken en jurken, gekleurde jeans, shorts, bloesjes, tassen en bijpassende accessoires.
Kom zelf langs!
RASONABLE Clothing Store
Winkelcentrum Brievengat * Winston Churchillweg

EH
PIACERE
Emily S. de Haas - Fashion Designer
Prof. Kernkampweg 23A, tel. 375482
Pas binnen
nieuwe zending **kleding uit Italië** voor **dames en heren.**

Banda Abou atenshon!
Sede di Papiamentu en kooperashon ku Sentro di Bario Tera Korá ta bai kuminsá ku *Kurso di Ortografia di Papiamentu.*
Esaki lo tuma lugá tur djaweps, kuminsando 16 di sèptèmber 1993. E kurso ta finalisá 13 di yanüari 1994.
No tin nodi di bai leu. E kurso ta tuma lugá na Sentro di Bario Tera Korá.
Ora : 7.30 - 9.00 p.m.
Prueba : 27 di yanüari 1994.
Inskribí promé ku dia 14 di sèptèmber 1993 na Sentro di Bario Tera Korá entre 3or i 10or di anochi òf yama telefòn 648091. Un i tur ta bon biní. Nos ta wardabu.

KPMG Klynveld Peat Grootens
Accountants
Zoekt voor haar medewerkers
WOONHUIZEN
in verschillende prijsklasse.
Aanbiedingen tot 5 uur - Tel: 370500, toest. 205

COCO: 30% KORTING
op "Sunflair" badmode
Zaterdag non stop open van 10 - 4 uur, op het parkeerterrein van het Avila Beach Hotel.

GEVRAAGD NEDERLANDSTALIGE OPPAS
4 dagen per week 12-6 uur.
Vereisten: ervaring, referenties, eigen auto, zwemdiploma, zin in de job.
Telefoon 695977

Is uw radio, TV of video kapot?
Geen probleem!
Bel naar Martis Radio, TV en Video Service.
Tel. 674717 - 678986
Direkte service
Wij verkopen en kopen TV's en video's in goede staat.
Wij verkopen in installeren direkt de antenne.
Open: 8.30 - 12.30 a.m. en 2.00 - 6.00 p.m.
Zaterdag van 9 a.m. - 3 p.m.

Hotel & Casino
De bar van Porto Paseo
is morgen **3 september '93**
GESLOTEN
vanwege een privéparty.

SHOE DEPOT
Kaya Charles Maduro z/n - Brievengat
Wij hebben nieuwe schoenen binnen!!
SPECIALE OFFERTE:
koop 2 paar schoenen en u krijgt **30% korting** op het tweede paar. Kom langs en profiteer!
SHOE DEPOT

Als toetje na de vakantie bij
BAMALI
25% KORTING
op de gehele kollektie
(ook op lederwaren en hout).
Deze aanbieding is geldig van:
zaterdag 28 aug. t/m zaterdag 4 sept.
Waterfortboogjes: tel. 612258 (Curaçao)
Kaya Grandi 31: tel. 5628 (Bonaire)
Openingstijden: 9.30 - 18.00 uur non stop.

BONSAI
t/m **50%** korti
op de gehele kollektie
PLUCHEBEESTEN om plaats te maken voor de nieuwe zending.
BONSAI
Fokkerweg 46 A - Anjelierweg Sta. Rosa

Servicio Sparky
Is uw dienstmeisje ziek of komt zij niet meer, wij hebben **personeel** voor de **huishouding, strijkwerk** en het **oppassen** van uw **kinderen.**
Voor kantoren en appartementen en after party cleaning zijn wij ook beschikbaar.
Tel. 654149

RICHARD'S BUNGALOW
TE HUUR OP WESTP
Eenvoudige
WEEKEND HUISJ
op minder dan 2 minuten lop baai en strand.
☎ 677315 Fax. 676671

KTC KUSTERS' TRADING C
CURACAO INCORPORATED · KAMINDA MICHIGAN 3 · P.O. BOX 3041 · TEL. 614114
Onze design school is er weer met veel nieuwe id
in uw huis of bedrijf te brengen.
Datum: 27 september tot en met 1 oktober 1993
Prijs: f 375,=
Voor meer informatie, bel Judith **tel. 614114**
of kom persoonlijk langs bij **Kuster Trading Co.**
Kaminda Michigan 3, Zeelandia.

Een nieuwe naam, een nieuwe vestiging.

Coopers & Lybrand Dijker Van Dien heeft met ingang van 1 september 1993 haar naam veranderd in Coopers & Lybrand.

Deze naamsverandering heeft uiteraard geen invloed op de kwaliteit van dienstverlening die u van ons gewend bent. Sterker nog, wij hebben onze service nog verder uitgebreid door de opening van een nieuwe vestiging op Bonaire.

Onze vele Bonairiaanse cliënten kunnen vanaf heden op hun eigen eiland gebruik maken van onze diensten.

Bovendien biedt Caribbean Accounting Services, werkend vanuit het kantoor van Coopers & Lybrand, u de beste Administratieconsulenten, zowel op Curaçao als op Bonaire.

Coopers & Lybrand
Accountants
Belastingadviseurs
Management Consultants

Julianaplein 38 Curaçao Tel. 5999-658800 Fax 5999-611118	Kaya Gobernador N. Debrot 79 Bonaire Tel. 5997-4790 Fax 5997-6592	L. G. Smit Boulevard 62 Aruba Tel. 2978-21647 Fax 2978-24864	Emmaplein B St. Maarten Tel. 5995-2237 Fax 5995-2478